Amigoe



P. VAN OPPEN
.....operationele teak.....

Vandaag

* Vrouw vermoord op Saba, p. 1
* Comm. Van Oppen in Alle Hens: Krijgsmacht kan nog niet uit Antillen weg, p. 2
* Polarisatie rond beleidsnota moet stopgezet, p. 3
* Gouverneur geeft beraad op, p. 3
* Croes wil onverwijld politiek kabinet, p. 5
* Mas weganan den softbòl, p. 7

99STE JAARGANG – No.: 59

VRIJDAG 12 MAART 1982

MILITAIRE OPSTAND VASTGELOPEN

Coup-leider Hawker gearresteerd

Bouterse heeft situatie in Suriname in de hand

PARAMARIBO– De Surinaamse legerbevelnebber Desi Bouterse had vandaag naar het zich liet aanzien de situatie weer in de hand, nadat gisteren door andere militairen onder leiding van sergeant-majoor Wilfred Hawker en eerste luitenant Surendre Rambocus een couppoging werd ondernomen. Hawker, die zich met zijn medestanders in de Memre Boekoekazerne in Paramaribo had verschanst, werd bij een aanval door Bouterse en de zijnen „krijgsgevangen" gemaakt. Hij was gewond. Vanuit Bouterse's kampement in de Surinaamse hoofdstad, Fort Zeelandia, riep Hawker zijn medestanders op zich achter het militair gezag te scharen en zich bij Zeelandia te melden. Rambocus gaf daar vooralsnog geen gehoor aan.

Zowel het militair gezag onder leiding van overste Bouterse als de Surinaamse ambassade in Den Haag deelden mee dat Bouterse de toestand weer volledig meester was. De acties van de opstandige militairen onder leiding van Rambocus en Hawker waren mislukt, zo werd gezegd, en voor de burgerbevolking was geen reden tot ongerustheid. Volgens de berichten uit Suriname zijn tussen de Memre Boekoe-kazerne en Fort Zeelandia over en weer acties uitgevoerd. Er bestond grote onduidelijkheid over de toedracht van die acties, maar Bouterse bevestigde dat gisteren een aanval op de kazerne was uitgevoerd. Daarbij was Hawker gearresteerd. Hij was eerst naar een ziekenhuis overgebracht en vervolgens naar het fort. Rond het fort bevond zich allerlei militair materieel, waaraan duidelijk te zien was dat het behoorde bij de groep van Bouterse.

Sinds 09.00 uur plaatselijke tijd wordt op de Surinaamse televisie een opgenomen vraaggesprek met garnizoenscommandant Horb en een verklaring van de gewonde leider van de couppoging Wilfred Hawker uitgezonden. De uitzending wordt regelmatig herhaald. Horb bevestigt dat de andere leider van de poging tot staatsgreep, Rambocus, met zijn manschappen zich in de Memre Boekoe-kazerne ophouden. Hij verklaarde dat Rambocus zo snel mogelijk zal worden uitgeschakeld. Hij verzekerde dat het huidige militaire gezag het enige gezag in Suriname is. Bij de Memre Boekoe-kazerne werd vanmorgen geschoten.

Slang in ingewanden

DAMASCUS — Een jonge vrouw die een operatie moest ondergaan wegens hevige maagpijn bleek een slang van drie meter lengte in haar maag en rondom haar ingewanden te hebben, berichtte gisteren het Syrische dagblad Al Baath.

De behandelende artsen — die de slang niet konden verwijderen — dachten dat de 25-jarige vrouw, Chadija El Reefi uit de stad Aleppo, als kind water uit een put had gedronken dat besmet was met slange-eieren.

Volgens Al Baath maakte de slang in Chadija El Reefi's lichaam piepende geluiden als een kuiken en kon iemand die vlakbij haar stond de geluiden horen.

De slang is niet kunnen worden verwijderd, ondanks anaesthesie die erop werd toegepast.

FNV houdt actiedag tegen ziekengeldplan

"Anti-propaganda" van CNV gehekeld

AMSTERDAM — In een afgeladen gebouw "De Hoeksteen" in Amsterdam is vanmorgen de actiedag van de FNV tegen de ziekengeldplannen van de regering begonnen.

De ochtend stond in het teken van de overheids- en welzijnssector. In de zaal waren onder anderen 600 man van de stadsreiniging. De reinigers hadden een zwaar in het verband verpakte "zieke" collega in een rijdend bed meegenomen, begeleid door verpleegsters, die via een bord op zijn bed liet weten dat alleen 100 procent ziekengeld hem weer gezond kon maken.

Verder waren er actievoerders uit diverse andere overheidssectoren, zoals openbare werken, gemeenteenergiebedrijf, waterleiding en brandweer. Ook stakende werknemers van het bankbedrijf, de Horeca en de welzijnssector waren naar De Hoeksteen gekomen. De eerste spreker, Jaap van der Schreur van de ABVA/KABO, vroeg zich af of er nog wel socialisten in het kabinet zitten als je kijkt naar de ziekengeldplannen. "Natuurlijk zijn wij voorstanders van de parlementaire democratie, maar als de stoppen bij de parlementariers doorgeslagen zijn en ze alleen de kleine man willen pakken, is de maat vol", zo hield Schreur de stakers voor. Na hem trad de Amsterdamse popgroep "Drukwerk" op die hun lied "Je loog tegen mij" voor deze gelegenheid opdroeg aan minister Den Uyl en staatssecretaris Dales.

Namens het federatiebestuur van de FNV verklaarde Rob Bunt, dat ook de nieuwe ziekengeldplannen, de eerste twee dagen voor rekening van de werknemer, voor de vakbond onaanvaardbaar zijn. "Het moet voor iedereen duidelijk zijn dat wij niet zullen rusten voor een ziekengelduitreiking van honderd procent is gegarandeerd", aldus Bunt. Hij sprak zijn afschuw uit over wat hij noemde de "anti-propaganda van de CNV". Na Bunt voerde CPN-lijsttrekker Rinus Haks kort het woord om de solidariteit van de communisten met de FNV-actie te betuigen.

Vrouw vermoord op Saba

(Van onze correspondente)

THE BOTTOM — Op Saba is gisteravond de 22-jarige mejuffrouw M.N. bezweken aan de schotwonden die zij eerder die avond had opgelopen.

Zij kreeg rond negen uur gisteravond hooglopende ruzie met haar vriend. Deze werd zo kwaad dat hij een pistool voor de dag toverde en zijn geliefde daarmee in de borst schoot. In allerijl werd zij naar het ziekenhuis in The Bottom gestuurd. Daar overleed zij niet lang na aankomst.

De dader is opgepakt en ingesloten. De politie heeft de ware toedracht momenteel in onderzoek.

Regering El Salvador bezet kampen rebellen

Politie verhoort Nederlandse persman

SAN SALVADOR — Salvadoriaanse regeringstroepen hebben deze week vier kampen van guerrillastrijders in het oosten van het land veroverd. Dit heeft het ministerie van Defensie in El Salvador vandaag bekendgemaakt.

Volgens het ministerie is één soldaat bij de gevechten gedood en werden er vier gewond. De aanval op de kampen, die afgelopen dinsdag begon, is uitgevoerd door een 1200-man sterke legermacht en werd begeleid door gevechtsvliegtuigen. Het ministerie meldde dat nog werd gevochten in de buurt van de kampen, die ongeveer 55 kilometer ten oosten van de hoofdstad San Salvador liggen.

De christen-democratische partij, die samen met militairen deel uitmaakt van de regerende junta, heeft rechts-extremisten ervan beschuldigd zich als gematigden te "vermommen" om zo de komende verkiezingen te winnen. "Gedurende de laatste vijftig jaar hebben zij zich schuldig gemaakt aan staatsgrepen, verkiezingsfraude, zware onderdrukking, marteling, verbanning en moord", zo staat in een verklaring van de partij, die gisteren werd uitgegeven. De verklaring is een reactie op aanvallen van de drie belangrijkste rechtse partijen die meedoen aan de verkiezingen van 28 maart. De rechtse partijen verweten de christen-democraten beinvloed te zijn door het communisme.

Een vroegere leider van de junta in El Salvador, kolonel Adolfo Majano, voorspelde dat de verkiezingen op grote schaal zullen worden gefraudeerd. Hij drong aan op onderhandelingen tussen de regering en de linkse rebellen. De Nederlandse freelance journalist, Koos Koster, die in El Salvador verblijft, is door de politie verhoord wegens vermeende contacten met de guerrillabeweging. Een omgekomen guerrillero bleek de naam van de journalist bij zich te dragen. Koster ontkende dat hij inlichtingen heeft verschaft aan de guerrillastrijder.

Libie dreigt met Rusland bij militaire actie VS

Verzetsbeweging tegen Gaddafi in Cairo

WENEN/CAIRO — Libie zal zonodig de Sovjet-Unie te hulp roepen als de Verenigde Staten militaire actie tegen Libie beginnen. Dit heeft zijn leider, generaal Gaddafi, vandaag verklaard. Gaddafi is op het ogenblik in Oostenrijk voor een vierdaags bezoek, zijn eerste aan een Westeuropees land. Gaddafi zei de kans op een Amerikaans militair ingrijpen in zijn land niet uit te sluiten. Ter verdediging zal Libie dan "andere" landen om hulp moeten vragen, zonodig ook de Sovjet-Unie. De Libische leider viel een dag eerder scherp uit naar de Amerikaanse president die deze week een olieboycot tegen Libie heeft uitgeroepen.

Een woordvoerder van de "Libische verzetsbeweging" heeft vandaag in Cairo westerse landen opgeroepen net als de VS hun olie-import uit Libie te staken. De voormalige Libische premier Abdel-Halim Bakusj zei dat zonder Europese deelneming een Amerikaanse olieboycot niets uithaalt. Met een gezamenlijke actie kan het westen Gaddafi dwingen tot een democratisering van zijn bewind. Bakusj was van oktober 1967 tot september 1968 eerste-minister ten tijde van het bewind van de verdreven koning Idris.

Bakusj zei dat hij bereid is om in te gaan op het aanbod van Gaddafi tot een dialoog tussen het bewind en opponenten in ballingschap. Naar zijn zeggen telt zijn beweging 30.000 leden in Egypte en nog eens 1000 in Tunesie en Marokko. Zij beschikt verder over een "net van informanten" in Libie, zo zei Bakusj.

Surinaamse minister stelt thuisreis uit

SCHIPHOL — De Surinaamse minister van Economische Zaken, Fong Poen, die vanmorgen van Schiphol naar Paramaribo zou terugkeren, heeft zijn thuisvlucht geannuleerd. Dit heeft de Surinaamse ambassade meegedeeld. De minister was woensdag jl vanuit Paramaribo op Schiphol aangekomen. Een woordvoerder van de Surinaamse ambassade kon niet meedelen wat het doel van de reis van de heer Fong Poen naar Nederland was geweest. Het was de woordvoerder niet bekend of de Surinaamse minister in Nederland officiele besprekingen op zijn programma had staan. Waar Fong Poen in Nederland verblijft kon de woordvoerder niet zeggen.

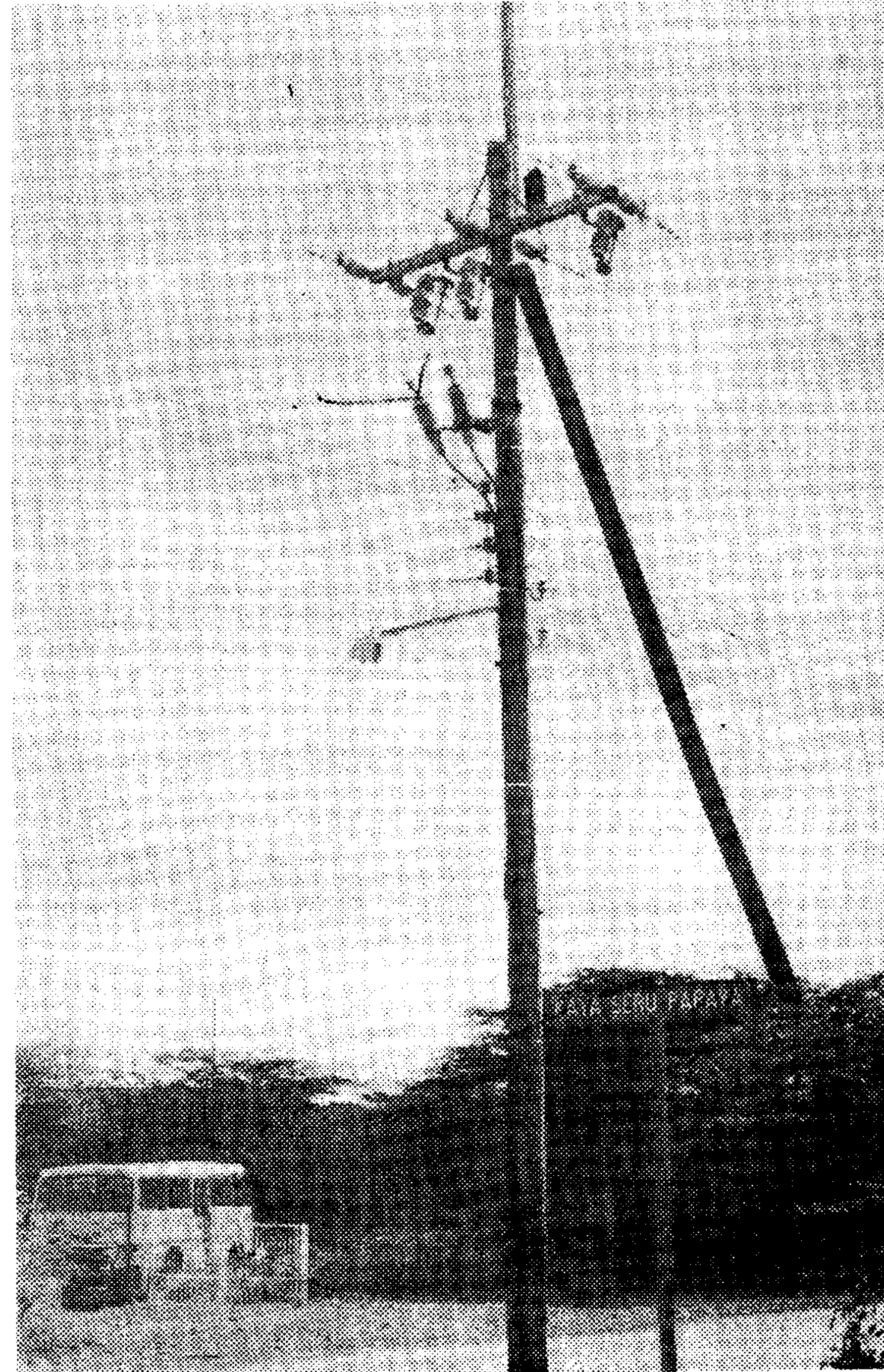
ATHENE — In de Grieks-orthodoxe kathedraal van Athene zijn bij een bomaanslag vanmorgen in alle vroegte vooral veel ikonen zwaar beschadigd, zo deelde de Griekse politie mee. Een man zei in een telefoontje naar verscheidene kranten dat de tot nog toe onbekende groep "iconoclasten-nihilisten" voor de aanslag verantwoordelijk was. Iconoclasten wijzen het gebruik van beeltenissen van heiligen in ikonen af.

Wilton Feijenoord wil dwangsom van FNV innen

ROTTERDAM — De directie van de scheepsreparatiewerf Wilton-Fijenoord in Rotterdam wil vier miljoen gulden innen van de industriebond FNV voor de schade die het bedrijf lijdt door de "wilde" staking die afgelopen maandag bij de werf is uitgebroken. Hiertoe heeft de directie via haar advocaat bevel laten doen tot betaling door de bond. Ook wil Wilton-Fijenoord enkele districtsbestuurders en kaderleden van de industriebond FNV voor de rechter oproepen. Dit is vandaag door moederbedrijf RSV meegedeeld.

De directie van de werf vindt dat de industriebond de uitspraak van de president van de Amsterdamse rechtbank niet respecteert. Deze legde vorige week vrijdag de bond een stakingsverbod op bij de werven Wilton-Fijenoord en RDM. Daaraan werd bij overtreding een dwangsom gekoppeld van één miljoen gulden per dag.

Op basis van de rechterlijke uitspraak sommeerde de werfdirectie afgelopen dinsdag de bond voor de tweede maal al het nodige te doen om vooral de poortbezetting bij Wilton-Fijenoord te doen beeindigen. Tot nu toe duurt die bezetting echter voort, aldus RSV in de verklaring.



WILLEMSTAD — Seru Fortuna wordt nogal geteisterd door vandalisme. Op de weg die naar de volkswoningbuurt van die naam leidt, zijn maar liefst 29 kapot gegooide straatlantaarns geteld. Als gevolg daarvan is deze sterk hellende weg in de avonduren pikdonker en bepaald niet aantrekkelijk om daar langs te moeten. Op de foto een van de vele vernielde straatlantaarns.

Terrorist Carlos niet gearresteerd

MEXICO — Mexicaanse politiefunctionarissen hebben gisteravond tegengesproken dat de man die op het vliegveld van Mexico-stad werd aangehouden, de beruchte Venezolaanse terrorist Illitch Ramirez Sanchez, bijgenaamd "Carlos" is.

De 39-jarige Justo Ortega, ontkent de bekende terrorist te zijn, zoals was gemeld door de Mexicaanse televisie. Bij zijn arrestatie was hij in het bezit van vijf pistolen en drie valse paspoorten.

"Carlos" kreeg internationale bekendheid door de gijzeling van Olieministers van de OPEC in Wenen in 1975. Voorts zou hij betrokken zijn geweest bij het bloedbad tijdens de Olympische Spelen in Muenchen in 1972 en de kaping van een Frans verkeersvliegtuig in 1976 die eindigde met een Israelische operatie op het vliegveld Entebbe in Oeganda

Volgens twee Mexicaanse televisiestations had de aangehouden man Mexicaanse, Boliviaanse, Colombiaanse en Venezolaanse papieren bij zich.

Zware straf voor zwarten in Z-Afrika

VANDERBIJLPARK (ZUID-AFRIKA) — In Zuid-Afrika zijn een zwarte voormalige studentenleider en een zwarte oud-schoonheidskoningin tot zware celstraffen veroordeeld wegens overtreding van de strenge veiligheidswetten. Khotso Seathlolo (25) kreeg tien jaar en Mary Masabatha Loate (23) vijf jaar.

Sethlolo is voorzitter geweest van de verboden studentenraad in Soweto die een belangrijke rol speelde bij de rellen daar van 1976. Loato is vroeger schoonheidskoningin van Soweto geweest. De rechter veroordeelde hen wegens het lidmaatschap van de verboden Zuidafrikaanse revolutionaire jongerenraad, die uit is op omverwerping van het bewind op gewelddadige manier, aldus het vonnis. De twee veroordeelden werden vorig jaar gearresteerd. Zij hebben maanden vastgezeten voordat zij werden berecht.

"Awor si..."

ELIGIO MELFOR TROK enige jaren volle zalen in Centro Pro Arte met zijn toneelstuk "Awor si a kaba". Dat was een persiflage op het politieke gebeuren. De mensen in de zaal lachten hun buik vol om de capriolen die werden uitgehaald door politici om maar voor vol te worden aangezien.

Die succesvolle komedie van toen beleeft in de laatste twee maanden een reprise. De voornaamste verschillen met de aanvankelijke uitvoering zijn: Eligio Melfor is er niet bij betrokken; volle zalen worden er niet meer getrokken; het wordt niet opgevoerd in Centro Pro Arte, maar in de Antilliaanse politieke arena; in het leven van elke dag. De meeste komedianten verkeren bovendien nog in de veronderstelling dat hun optreden volle zalen trekt. Zij hebben niet in de gaten kennelijk dat bij bijna iedereen de interesse flink gedaald is, totdat er eens tomaten op het toneel gegooid worden. Want ondertussen zorgen zij met hun quasikomedie voor grote ergernis.

De MEP heeft op principiele gronden verleden jaar besloten de samenwerking met MAN, DP (beiden Curaçao) UPB (Bonaire) op te zeggen. De DP-Bovenwinden schaarde zich vervolgens bij de op dat moment wankelende regering-Martina. MEP stond toen binnen Antilliaans verband alleen op het breekpunt, olie-protocol. De rancuneuse DP-er Boy Rozendal wilde zijn aartsrivaal Don Martina een hak zetten en liet via zijn sleutelpositie in de Staten de regering vallen op persoonlijke grieven.

Ware het niet dat MAN en MEP op principiele gronden uit elkaar waren gegaan en beiden hun principes op het punt van olie-protocol niet overboord gooiden — welke kant het gelijk aan zijn zijde heeft hier even buiten beschouwing gelaten — dan was het inderdaad aan die twee partijen geweest in eerste instantie om te geraken tot de formatie van een nieuwe regering. Toen dat dus op zeer wezenlijke punten niet mogelijk bleek, temeer daar MEP-leider Croes in zijn verkiezingsdrang met nog meer onhaalbare voorwaarden die samenwerking zelf onmogelijk heeft gemaakt, moest dus naar andere alternatieven worden gezocht. De partijen met een kleinere vertegenwoordiging in de Staten kunnen daarom niet zonder gewetenswroeging de bezwerende vinger blijven wijzen in de richting van de grotere broers MAN en MEP.

Gouverneur Leito is erg ver gegaan in zijn pogingen om de gemeenschap en vooral de politici ervan te doordringen dat slechts door gezond verstand te gebruiken oplossingen te zoeken die voor handen zijn voor de bestaande problemen. Het mocht niet baten.

De Curaçaose vakbonden zijn actief aan het delibereren geslagen met de partijen MAN, DP en NVP om in een uiterste poging die laatste formatie-poging meer kans van slagen te geven. Dat impliceerde een centrale regering gevormd door de MAN, DP-Bovenwinden en UPB, die zich al bereid hadden verklaard zitting te nemen in een nieuwe meerderheidsregering, aangevuld met de DP en NVP. De DP was eerst wat huiverig, maar gaf tijdens het beraad met de vakbonden woensdagavond een voorzet die doelkansen bezat. De NVP had erg veel moeite om als afmaker te fungeren. Helaas ook die serieuse en evenzeer toe te juichen acties van de vakbonden leverden evenwel niet het resultaat op dat een grote meerderheid van de bevolking van de Antillen gewild had.

In het allerlaatste bedrijf van de reprise van "Awor si a kaba" anno 1982 hebben zowel DP als de NVP meer getracht om elkaar vliegen af te snoepen, dan in alle oprechtheid in het belang van de hele Antilliaanse gemeenschap te komen tot de formatie van een meerderheidskabinet. Als dat er namelijk wel was geweest en die partijen had er op dit moment geen landsbesluit getekend hoeven te worden voor door de meeste politieke partijen als volkomen zinloos bestempelde vervroegde Statenverkiezingen, die tot overmaat van ramp een polariserende uitwerking zullen

(Vervolg op pagina 3, kolom 1)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.;
bankrek. nr. 874.825.10.

CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie. drs E. R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Mayra van der Dijs, Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse)
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maaver. Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. **Alléén** zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRLSPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hoofstee, tel. 2222; fotografe: Olga Schats, tel. 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R. J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
(**Ook voor klachten betr. bezorging**)
(het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

* * *

WEEKEINDE DIENST
Eilandsgeneeskundigen van 13 maart 1982 van 08.00 uur t/m 15 maart 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter J. Janssen, spreekkamer Montagne, tel.: 674821; spreekuren: 11.00-12.00/16.00-17.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35163.

12 Maart 1982 van 18.00 uur t/m 15 maart 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2 distrikt West: dokter M Swart, spreekkamer v. Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/16.00-17.00 uur; spoedgevallen, tel.: 82367.

12 Maart 1982 van 18.00 uur t/m 15 maart 1982 om 06.00 uur: Derde distrikt Banda Abao: dokter F. Hernandez, spreekkamer Pannekoek tel: 641442; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 611442.

* * *

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450 (zat. en zondagochtend is zuster Martis ook te bereiken op tel.: 613563).

* * *

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

* * *

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmorgen van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

* * *

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

* * *

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
OTRABANDA: Otrabanda, tel.: 25634; PUNDA: Cerito, tel.: 36571.

* * *

VERLOF BEGRAFENIS
Zat.: de heer R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
Zon.: M.A. Frans, Kaya Cumulus 22.

* * *

DIVERSEN
DE TEMPEL
21.30 expositie batik— keramiek spullen van Colombiaanse artiste Glorialuz Arellano.

TONEEL
20.30 opvoeren van toneelstuk: Un trabow milagroso (door Mascaruba) - Centro Pro Arte.

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BIBLIOTEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden: dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (Voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand) (momenteel tent. ikonen).

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30, 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Death of a snowman* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50); 24.00 uur *Caiman* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Promises in dark* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).
(**zaterdag**)
14.30 uur *Robinson Crusoe* (adventure Engels, alle leeft., fl. 2,50 en fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
19.00 uur *Menudo* (musical, Spaans, alle leeft., fl. 5,-); 21.00 uur *Cisco Pike* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Love and Bullets* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

* * *

CINE-TRUCK: Hedenavond te Tamarijn en morgenavond te Sta Rosa.

* * *

TELECURACAO: 17.00 little house on the prairie; 18.00 AGHUSA; 18.30 kurso di schaak; 18.45 CFW/SAD; 19.00 telenovela: La esclava Isaura; 19.30 EVD-program; 19.55 mini notisia; 20.00 ladies' man; 20.30 Hart to Hart; 21.30 notisiero tele-8; 22.30 show di Job; 23.30 sluiting.

* * *

DE TEMPEL: van batik en keramiek spullen van Colombiaanse artiste Glorialuz Arellano.

BARBARA BEACH CO.
Iedere dinsdag en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate, Porta Blancu.

* * *

Informatiedag

Jayceesclub herleeft

KRALENDIJK — De Jaycees die al vanaf begin 1970 actief waren op Bonaire en ook vanaf die tijd een groot aantal projecten hebben uitgevoerd in het belang van de gemeenschap, zijn na een paar jaar van verminderde activiteiten weer tot leven geroepen. De vereniging had een wat kwijnend bestaan, omdat vele actieve leden naar andere eilanden vertrokken of zich zelfs in Nederland gingen vestigen. Nu er echter weer een kern van belangstellenden is, zullen de activiteiten van de vereniging weer groter worden. De taak van de Jaycees bestaat uit de persoonlijke ontwikkeling van de leden door zijn deelname aan projecten voor de ontwikkeling van de gemeenschap waarin hij leeft. De leden worden opgeleid tot leidinggevende functies in de maatschappij, maar bovendien wordt er een vriendschapsband gevormd die niet alleen tot het eiland beperkt behoeft te blijven, maar ook de andere eilanden en zelfs de regio insluit. De Jaycees zullen een informatiedag houden op zondag 13 maart in de aula van de Scholengemeenschap van 's morgens 9 tot 12 uur en in de middaguren van half twee tot zes uur, afgesloten door een gezamenlijk drankje. Inlichtingen zijn verkrijgbaar onder telefoonnummer 8040.

Tom poes en de erfpachter

7048 "Goed, dat ik u zie, amice," sprak de markies, toen de burgemeester de Kleine Club betrad. "Parbleu, wat me nu toch overkomen is! Mijn liguster-haag is in de grond verdwenen!"

"Ach wat, haag!" riep de magistraat ongeduldig uit. "Er zijn wel belangrijker dingen. De verkeersweg is verzakt, en de rivier is droog-gevallen! In de grond verdwenen!"

"Evenals mijn haag dus," hernam de edelman. "Par exemple! Dat geeft te denken."

"Er zit iets vreemds achter," gaf de heer Dickerdack toe. "Al die dingen gebeuren in de buurt van Bommelstein, en daardoor kreeg ik ineens een vreemd idee."

Hij liet zijn stem dalen en keek de ander aan met broedende blik.

"Ik dacht," vervolgde hij, 'zouden al deze gebeurtenissen soms iets te maken hebben met Bommel's erfpacht? Wat denkt u?"

"Het zou me niets verbazen," zei de markies. 'Reeds dikwijls hebben platte figuren anderen voor hun schulden laten opdraaien. Eh bien, dat komt er van wanneer het grauw in kastelen gaat wonen."

"Hier is een heks in het spel,' riep de burgemeester nerveus. Kom mee, markies! We moeten Bommel overhalen om zijn pacht te betalen! Deze zaak gaat niet alleen hem aan, maar de hele gemeente Rommeldam, dat is duidelijk!"

Zo sprekende vatte hij de edelman bij een arm en leidde hem met zachte drang naar buiten.

Commandeur Van Oppen tegen Alle Hens:

Krijgsmacht nog niet weg te denken uit de Antillen

WILLEMSTAD — Voorlopig is de "Nederlandse krijgsmacht hier nog niet weg te denken", zo stelt commandant Zeemacht Nederlandse Antillen commandeur P.A.A.J. van Oppen vast in een gesprek met het marine-blad Alle Hens.

Het hier in zijn opmerking heeft betrekking op de Nederlandse Antillen.

De huidige bezetting omvang van ongeveer duizend man is volgens hem "beslist het minimum" om de "operationele taak" op de Antillen te kunnen uitvoeren. Uit zijn opmerkingen wordt het duidelijk dat dit kennelijk zo is, want als gevolg van de andere opzet van de Hato-bezetting komt men daar eigenlijk niet meer toe aan de bewaking van het militaire gedeelte van het vliegveld, maar kan de Koninklijke marine de daartoe noodzakelijke twintig man eigenlijk ook niet afstaan. De bezuinigingsoperaties van de Nederlandse regering zijn ook niet ongemerkt aan de KM op de Antillen voorbijgegaan., zo blijkt uit het Alle Hens-verhaal.

Alle Hens als officiele maandblad van de KM heeft in zijn februari nummer uitvoerige aandacht aan de Antillen besteed. Onder meer aan de vervanging van de Neptune-toestellen van de Marine door de Fokker-Maritimes van de Koninklijke luchtmacht. Wat de bezuinigingen betreft, deze heeft men op de Antillen vooral gezocht in de energie-sector. Daarop is volgens commandeur Van Oppen aanzienlijk bezuinigd. Het vaar- en oefenprogramma van het stationschip (nu de Overijssel en binnenkort de Tjerk Hiddes) is aangepast. Ook is bezuinigd op het gebruik van drinkwater, ook een aanzienlijke besparing. Het stationschip heeft zijn eigen installatie om van zeewater drinkwater te maken. Bezuinigen erop betekent besparen op brandstof. Op Curacao wordt het schip ook aangesloten op de gewone stroomvoorziening, op Aruba moet men daar zelf voor zorgen; dat kost 27 kubieke meter olie per dag.

Op personeel kan men volgens commandant Van Oppen dus niet zoveel bezuinigen. Als men onverhoopt mensen terugtrekt kom ik in de problemen, zo maakt hij duidelijk. Bij een mogelijke militaire dreiging in het Caribisch gebied wordt personeel ingevlogen uit Nederland. Op de vraag of er een dergelijke dreiging inderdaad bestaat merkt commandeur Van Oppen op. "De Cubanen stoken in landen van Zuid Amerika; zij proberen hun maatschappij visie aan andere landen over te brengen. Neem bijvoorbeeld in Suriname. Bekend is dat Cuba meer contacten met Suriname onderhoudt dan voor de onafhankelijkheid van dit voormalig Nederlands gebied".

Overigens ziet hij die onafhankelijkheid voor de Antillen nog niet voor de deur. "Wellicht dat daar over een jaar of tien anders over zal worden gedacht, maar daarover is nu nog niets te zeggen", zo meent hij.

Hij is tevreden met de komst van de Maritimes. Dat is een goed toestel", zegt hij. Een probleem is de bewaking. Het MLD-detachement voorheen bestond uit 45 man, het uit Luchtmacht- en KM bestaande squadron 336 bestaat uit 25 man. Men is niet in staat "het veld" te bewaken. Het gat van twintig man kan niet door de KM uit de operationele eenheden aangevuld worden, aldus commandeur Van Oppen. Daarom heeft hij Den Haag om versterking gevraagd", want Hato zal toch beveiligd moeten worden".

Zakenvaria

DERTIG JAAR GELEDEN heeft Fatum op de Bovenwinden de eerste tussenpersonen voor het afsluiten van verzekeringscontracten aangesteld. Vanuit Curacao werden zij van de benodigde informatie voorzien en regelmatig bezocht. De sterke uitbreiding van onze verzekeringsportefeuille en daarmee ook de uitbreiding van onze relatiekring deed Fatum besluiten om per 1-12-'69 daar zelf kantoor te houden. Er zijn op verzekeringsgebied nogal wat afwijkingen met de Benedenwinden, bijvoorbeeld de vraag naar dekking voor het orkaanrisiko, voor ziekenhuisopnamen elders (Curacao, Puerto Rico), voor een WA-autopolis aangepast aan de Franse wetgeving. Fatum is thans de enige maatschappij op Sint Maarten door de Franse autoriteiten toegelaten o.a. in St. Martin de vereiste wettelijke aansprakelijkheidsdekking te verlenen.

De eerste jaren huurde Fatum een pandje aan de Front Street te Philipsburg op St. Maarten. Dit kantoor bleek in 1974 te klein te zijn en Fatum moest toen uitzien naar een groter pand bij de heer N.C. Wathey in de "Emma-building". Ook onze ruimte in dit kantoor blijkt thans te klein.

Op 1-6-1982, precies 12 1/2 jaar nadat wij aan de Front Street startten, is het dan zover dat Fatum zijn eigen kantoorpand aan de A.J.C. Brouwersweg, beter bekend als "Cul de Sac", kan betrekken. Hiermee is een investering gemoeid van NAf. 900.000,--. De officiele opening van dit prachtig pand op St. Maarten zal plaatsvinden op vrijdag 25 juni 1982.

Vierde etalage ruit vernield

WILLEMSTAD — Voor de vierde maal in enkele dagen tijd heeft de jongeman R.Z. vanochtend vroeg een grote etalage-ruit met een grote steen vernield. Dat gebeurde bij Domus aan de Handelskade.

De vernieling geschiedde met een steen, die niet alleen de ruit aan maar een rek vol porseleinen werk vernielde. De exacte materiele schade wordt berekend. De politie liet de gedupeerde zakenman weten dat het welhaast onmogelijk is om de dader, ondanks zijn mindere mentale gezondheid, opgenomen te krijgen in de Capriles kliniek. Dat heeft ertoe geleid dat al vier etalage ruiten aan diggelen zijn gevallen aan de hand van de jongeman, verzuchtte een verontwaardigde zakenman vanmorgen in een gesprek met de Amigoe.

WILLEMSTAD — Algemeen-directeur van het Algemeen Nederlandse Persbureau, de heer Carel van Ditshuizen, heeft in de afgelopen dagen op Curacao besprekingen gevoerd met vertegenwoordigers van nieuwsmedia die afnemers zijn van het ANP-kantoor op Curacao. Ook voerde hij besprekingen met minister Jacques Veeris, onder wie mediazaken ressorteren. Kennelijk hadden zij nog wat na te praten en dat gebeurde gisteravond in het Avila Beach hotel bij een aangeklede borrel van het ANP. De heer Van Ditshuizen is naar Aruba vertrokken en reist via Suriname terug naar Nederland.

Nieuwe komedie Eligio Melfor over politiek

WILLEMSTAD — De toneelschrijver, -regisseur en -speler Eligio Melfor is bezig een nieuw stuk te schrijven naar aanleiding van de laatste ontwikkelingen op politiek gebied. In die nieuwe komedie zal het verloop van de politieke ontwikkelingen op zijn eigen wijze worden weergegeven.

Daarin zal ook de figuur "Beberin" de hoofdrol spelen. Zij zal op zoek gaan met een zaklantaarn naar een oprechte politicus, wat haar niet gemakkelijk zal afgaan. De heer Melfor zei vanmorgen in een gesprek met de Amigoe te verwachten over een maand klaar te kunnen zijn met dit nieuwe stuk. Het kan dan midden in de verkiezingstijd worden opgevoerd, die officieel vandaag kan worden afgekondigd.

Neptune mogelijk voor Maritiem museum op Curacao

WILLEMSTAD — De laatste Neptune van de Marine luchtvaartdienst (MLD) welke per 1 april met pensioen gaat, zal naar alle waarschijnlijkheid op Curacao blijven. Het ziet er naar uit dat het toestel beschikbaar zal worden gesteld aan de in oprichting zijnde stichting Maritiem museum Curacao. Zo blijkt uit een bericht in Alle Hens, het maandelijkse orgaan van de Koninklijke Marine. Rond 1 april zullen de laatste personeelsleden van de MLD naar Nederland afreizen. Zoals bekend wordt de MLD-taak overgenomen door twee Fokker-Maritiem toestellen, waarvan één toestel al enige maanden operatief is en het tweede toestel deze dagen verwacht kan worden. De Maritimes worden op Curacao gevlogen en onderhouden door de Koninklijke Luchtmacht en Marine. Het tweede toestel moest verleden maand de Luchtmacht zijn overgedragen. Het toestel wordt overgevlogen door majoor G.W.G. F. Rijnders, commandant van het 336 squadron en kapitein R. van Noort. Met dit toestel vliegen verder mee één boordwerktuigkundige en de twee vliegers van de luchtmacht en één radaroperator van de KM, waarmee de squadron bemanning compleet is. Tot zover Alle Hens.

Grupo Kuenta Krioyo in Enfasis Hubenil

WILLEMSTAD — Grupo Kuenta Krioyo brengt zondag in Enfasis Hubenil om zeven uur via TeleCuracao een oude vertelling over een Bonaireaanse kunuku-man, die zeven jaar lang bij een shon op Curacao werkt om drie daalders te verdienen.

Terug op Bonaire echter gebruikt hij zijn drie daalders om drie raadgevingen te kopen bij drie wijzen. Maar dankzij de raadgevingen trekt hij op den duur toch aan het langste eind.

De vertaling is verfilmd door de Informatiedienst van de Schooladviesdienst. Hierbij kregen ze fantastische medewerking van vissers en mensen van Westpunt.

Minister De Castro voor radio en tv

WILLEMSTAD — Minister drs Marco de Castro van Financien houdt vanavond om half acht via radio en tv op Curacao een toespraak over de financiele verwikkelingen met het eiland Aruba. Deze toespraak is gisteren al uitgezonden op Aruba.

"Winterreise" bepaald niet kinderachtig

EEN WEDEROM volbezette Fortkerk heeft woensdagavond kunnen genieten van het tweede concert in de serie door Curacao Camerata gegeven. Begonnen werd met de duo's voor twee violen van Bela Bartok, door Eric Gorsira en Jan Dam met de nodige fijnzinnige geestigheid uitgevoerd.

De Fransman Albert Roussel was de volgende componist, van wie het trio op 40 voor fluit, altviool en cello werd uitgevoerd. Deze keer blies ook de Noordoost passaatwind zijn partij mee, wat de concentratie van de uitvoerenden natuurlijk niet direct ten goede kwam. Maar dat werd ongemerkt professioneel opgelost, zodat er toch veel te genieten viel. De Franse esprit is duidelijk waarneembaar, hoewel deze muziek niet direct makkelijk aanspreekt. Het impressionisme is nog duidelijk te herkennen, hoewel Roussel in latere werken met deze stroming breekt.

Zangvoordrachten zijn op Curacao de laatste tien jaren op de vingers van een hand te tellen. Het is daarom een zeer verheugend feit dat wij basbariton Nic Moller mochten beluisteren in het gedeelte na de pauze. Hij pakt het niet kinderachtig aan: de complete "Winterreise" van Schubert in twee concerten is waarachtig geen geringe prestatie. Hij heeft ervan gemaakt wat hij maken kon, zuivere intonatie, de stem is prachtig egaal over hoog en laag verdeeld, "Gefror'ne Tranen, Der Lindenbaum, Fruhlingstraum, Wasserflut vond ik bijzonder mooi. Laten wij niet vergeten dat de pianobegeleiding een essentieel onderdeel van Schuberts' liederen is. Dat heeft pianist Hendrick Kreyen goed begrepen en hij heeft zijn moeilijke taak met muzikale waardigheid vervuld. Het gulle applaus na afloop was terecht verdiend.

LANDHEER

VERGADERING BONDEN MET PARTIJEN GEDWARSBOOMD

Nieuwe verkiezingen nu onafwendbaar

Gouverneur geeft beraad op

WILLEMSTAD– Gouverneur drs Ben Leito heeft vanmorgen de knoop doorgehakt en zijn beraad over het verslag van de informateur Jules Eisden en Pedro Bislip gestaakt. Hij is nu met hen tot de conclusie gekomen dat de formatie van een regering onder de huidige omstandigheden door de getoonde politieke onwil een onmogelijkheid is gebleken. De laatste pogingen van een grote groep Curaçaose vakbonden om de NVP en DP samen over de streep te trekken en alsnog een formatie-kans leven te geven, is ook vannacht op niets uitgelopen.

Gouverneur Leito heeft via een persbericht van het Kabinet van de Gouverneur laten weten dat hij zijn conclusie om het informatie-verslag in beraad te houden laat vervallen. Dat heeft hij de ministerraad vanochtend laten weten via een brief aan demissionair premier Don Martina. De regering ging daarna over tot de wekelijkse vrijdagvergadering. Dit besluit van de gouverneur houdt in dat er besloten zal worden tot ontbinding van het parlement, aangezien de regering een meerderheidssteun in het parlement ontbeert. Vervolgens zullen nieuwe verkiezingen moeten worden uitgeschreven binnen twee maanden en binnen drie maanden na vandaag moet het parlement in zijn nieuwe samenstelling voor het eerst in een openbare vergadering bijeen komen na beediging door de gouverneur als plaatsvervanger van het staatshoofd. Het was niet mogelijk om vóór het ter perse gaan te vernemen op welke dag de vervroegde verkiezingen gehouden zullen worden. De regering moet daarover een beslissing nemen.

MAAG

De gouverneur had eerst de heren Eisden en Bislip van respectievelijk MAN en MEP, met de grootste fracties in de Staten, een informatie-opdracht gegeven. Hun conclusie was dat er geen mogelijkheid voor handen was voor een meerderheidskabinet. De gouverneur heeft zelf nog geprobeerd een andere oplossing te vinden, tot aan een minderheidskabinet toe. Hij trachtte dat te bewerkstelligen door een toenadering na te streven tussen de politieke partijen. Maar die hebben niet tot positieve resultaten geleid zoals hij vandaag laat weten.

De Curaçaose vakbonden hebben zich niet alleen uitgesproken tegen vervroegde verkiezingen, maar hebben zelf ook daadwerkelijk de mogelijkheden bestudeerd en besproken van een toenadering van de Curaçaose partijen met vertegenwoordiging in de Staten. De DP kwam eergisteren naar voren met een voorstel waardoor de mogelijkheid van vorming van een meerderheids-kabinet opeens weer niet tot de onmogelijkheden leek te behoren. Als MAN, UPB, DP-Bovenwinden en NVP met totaal elf zetels elkaar zouden vinden, dan was de DP bereid om, tegen eerdere stellingen in, ook regeringsverantwoordelijkheid te dragen en zo de vorming van een nieuwe centrale regering mogelijk te maken. De NVP, die tot dan toe verkiezingen echt als beste oplossing zei te zien, zat er mee in zijn maag, maar besliste niet meteen. Hoewel de kansen op een bijdraaien aan die kant aanvankelijk klein werden geacht, hebben de vakbonden de pogingen doorgezet. Gisteravond werd een vergadering belegd met een grote delegatie van de NVP. Naar uit bondskringen werd vernomen, bleek de NVP niet geheel onwelwillend te staan ten aanzien van de nieuwe geopperde mogelijkheid. De hele middag had de groene partij daarover beraad gevoerd in het "algemeen bestuur" waar wijkleiders in vertegenwoordigd zijn. Zelfs de aanvankelijke eis dat de partij hoe dan ook geen regeringsverantwoordelijkheid zou dragen, bleek na enig doorvragen geen absoluut breekpunt te zijn en dus onderhandelbaar. De indruk bestond in vakbondskringen dat er best kansen waren op een deelname van de NVP — in het algemeen belang — in zowel de centrale regering als het Bestuurscollege van Curaçao. Voor de bonden was dat alleszins de moeite om door te zetten waard.

GEIRRITEERD

De leiders van de partijen MAN en DP was te kennen gegeven bereikbaar te blijven voor een spoedvergadering. Met DP-voorzitter Onofre Bikker was die afspraak dus ook gemaakt. Toen de vergadering van de bonden met de NVP in de vroege avonduren was afgelopen, heeft men om half negen getracht de heer Bikker te bereiken. Nergens was hij te bespeuren. Ook tussenkomst van DP-raadslid Frank Rozendal bracht geen uitkomst, evenmin als een beroep op collega-bondsleider en DP-bestuurslid Ibi Jamaloodin. Rond half elf troffen bondsleiders de DP-ers Petrus van der Veen, Jamaloodin en Romulo Coster aan op een vergadering van de partij in de wijk Marie Pompoen. Men begaf zich vervolgens naar het huis van de heer Bikker die daar werd aangetroffen. Hij zei dat het hem onmogelijk was om op dat late tijdstip nog de rest van de bestuursleden op te trommelen en stelde voor de vergadering vanmorgen om tien uur te doen plaats vinden. Op dat moment was al bevestiging gekregen van de MAN en NVP voor deelname aan de vergadering.

Zowel MAN als NVP reageerden zwaar geirriteerd op het antwoord van de DP. Zij en de vakbonden stelden zich op het standpunt dat zij zich opnieuw moesten gaan beraden over hun stellingname. Ze konden een gevoel van gebrek aan oprechtheid aan DP-kant niet onderdrukken, werd van die kant verklaard.

UITSTOTING

In MAN-kring werd hedenochtend gezegd dat vanaf het begin op de avond in het SSK-gebouw de vrees bestond dat zowel DP als NVP een spelletje politiek schaak speelden. Maar omwille van de belangen die er op het spel stonden werd besloten om vooral de serieuze pogingen van de bonden niet om zeep te helpen. De MAN-delegatie gisteravond bestond uit Don Martina, Harold Anastasia, Jules Eisden, Angel Salsbach en Roy Markes.

BLUFPOKER

De NVP herhaalde dat in feite de uitstoting van Aruba op zeer korte termijn en het niet willen dragen van ministeriele verantwoordelijkheid als voorname punten overeind waren bleven staan. De termijn die aanvankelijk was genoemd voor uitstoting van Aruba uit het Antilliaanse verband, namelijk dertig dagen, werd ingeslikt, omdat men het eens was dat dat geen haalbare kaart is. Maar toch moest dat aangeven dat er een tijdslimiet gold en dat het allemaal niet ad infinitum kon duren. De NVP zei ook vanaf het begin twijfels te hebben gehad over het door de DP bij verrassing opgeworpen idee en maakte hiervan blijk in de gesprekken met de bonden. Er werd er ter dege rekening mee gehouden dat het niets meer dan blufpoker was van de DP, temeer daar de DP zich tot nu toe op het standpunt had gesteld een "verenigd Antillen" voor te staan. Dat strookt niet met het plan van de NVP om Aruba uit te stoten.

ONDOENLIJK

De DP liet vanmorgen weten aan de Amigoe dat er van enige vorm van politieke zetjes in deze geen sprake was. De heer Bikker was door de bonden gevraagd om bereikbaar te blijven tot aan het eind van de middag. Dat is ook gebeurd. Maar later bleek dat de vergadering van de bonden met de NVP zelf pas 's avonds had plaats gevonden. Toen op dat moment nog een beroep op Bikker en DP-leider Agustin Diaz - die net terug was uit Berlijn - werd gedaan, waren zij afwezig. Maar zij hebben geen enkel woord gebroken aldus een DP-zegsman en hun goede bedoelingen getoond. Toen Bikker alsnog tegen middernacht werd bereikt was het ondoenlijk om nog de bestuursleden te verzamelen. Daarom werd voorgesteld om vanmorgen te vergaderen. Rond elf uur had de DP echter nog niets gehoord van doorgang van de vergadering of niet.

Op dat moment waren de bonden in conclave gegaan. De delegatie van gisteravond bestaande uit Yubi Evertsz, Roque Koeyers, Sylvanie, Ivonne Damasco en Everardus van der Meent bracht daar verslag uit. In bondskringen werd toegezegd dat in de loop van vandaag nog een verklaring zou worden uitgegeven over de laatste ontwikkelingen. Naar werd vernomen zal die niet zoet zijn, hoewel over de exacte inhoud nog geen duidelijkheid kon worden verschaft.

Oprichting Kamer van Vakbonden

WILLEMSTAD — De Curaçaose bonden komen morgen bijeen - zoals de Amigoe weken geleden al aankondigde - om definitief te besluiten tot oprichting van een Kamer van Vakbonden. In die vergadering, die morgenochtend om negen uur begint in het gebouw van SSK (voorheen AVVC), komen de statuten van de KvV aan de orde.

De kans bestaat dat op grond van meningsverschillen tussen de bonden de vakcentrale CGTC zich niet aansluit bij de Kamer. Het organiserend comité hoopt desalniettemin dat de CGTC aanwezig is op de vergadering en de frontvorming van het vakbondswezen niet de rug toekeert, zo staat in een vandaag ontvangen communiqué. Naar wordt vernomen is het hoe dan ook de bedoeling om door te zetten en de Kamer een feite te maken. In een later stadium kunnen bonden, die morgen niet meteen toetreden, erbij komen.

Man op straat mishandeld

WILLEMSTAD — Een twintigjarige man heeft aangifte gedaan tegen drie hem onbekende mannen die hem op de Handelskade hadden aangevallen en hem met vuistslagen hadden toegetakeld. Volgens het slachtoffer was er geen aanleiding tot deze afstraffing. Hij klaagde over hevige pijn in zijn buik en aan zijn hoofd.

"Awor si..."

(Vervolg van pag. 1)

...dag gesloten.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 8.00-12.00/13.00-16.00 uur: Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.

...praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 68; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz ...; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dako-...

...ERISTENSCHIP ...30-19.00 uur "Victoria" - ...t. Selma.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstone Frolics; 17.25 Incredible Hulk; 18.15 Common Grounds: (Egypte and Europe); 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: Isaura; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; ...0 Benson: (Hand writing on the wall); 21.00 Wrestling; ...00 Documentary: (Cancer ... New Weapon): 23.00 Resumen di Noticias: 23.05 ...ing.

Personalia

DE ARUBAANSE student Erwin Navas, uit Shiribana 10, Paradera, is bij het Amerikaanse Berklee College of Music op de dean's list geplaatst. Erwin Navas studeert professional music aan dit college...

DE HEER A. W. GOILO kreeg gisteravond tijdens de maandelijkse ledenvergadering van de Curaçaose Postzegelvereniging (CPV) in het jeugdcentrum Tamarijn de mr J.J.M. van Gent-medaille uitgereikt door CPV-voorzitter J. Fliervoet. De in 1967 ingestelde medaille wordt uitgereikt aan mensen, die zich op bijzondere wijze verdienstelijk hebben gemaakt voor de CPV en/of de filaterie in het algemeen. De heer Goilo werd voor de medaille voorgedragen door een commissie bestaande uit Fr. Regis, N. Hendrikse en C. Vermeer op grond van het feit, dat hij al twintig jaar de maandelijkse rondzending onder de CPV-leden verzorgt en zich op voortreffelijke wijze van deze taak kwijt.



Locale onderwijsdeskundigen in open brief:

Polarisatie rond Beleidsnota moet worden stopgezet

WILLEMSTAD — Verontrust over zowel de crisis-situatie waarin het Antilliaanse onderwijs verkeert als over de sfeer van polarisatie waarin de Onderwijsbeleidsnota voortdurend wordt getrokken, hebben zevenentwintig locale onderwijsdeskundigen een open brief opgesteld. Hierin pleiten ze voor stopzetting van de polarisatie en voor het creeren van een gunstig klimaat waarin de zo noodzakelijke herstructurering van het onderwijs bestudeerd en bediscussieerd kan worden en waarin op serieuze wijze aan deze herstructurering kan worden gewerkt.

De zevenentwintig academici stellen in hun brief, dat het onderwijssysteem op de Antillen, een kopie van het Nederlandse systeem, niet voldoet aan de basisbehoeften van een onderontwikkeld land op weg naar zijn onafhankelijkheid. Het rust de mensen niet uit met de vaardigheden en de motivatie, die nodig zijn om de veranderingsprocessen in ons land het hoofd te kunnen bieden en te kunnen dragen en om vooruitgang en welvaart te brengen. Alle volkeren hebben het heilige recht op goed onderwijs en goede vorming, maar ons systeem lost deze verplichting niet in, zo staat in de brief.

De meeste mensen ondervinden de negatieve gevolgen van het systeem en er heerst dan ook alom ontevredenheid, bij ouders, bij leerlingen en werkers in het onderwijs, zelfs bij de werkgevers, die ontevreden zijn over het lage niveau van degenen die van school in hun bedrijven komen. Al twintig jaar zijn verschillende Antillianen, experts op onderwijs-gebied, instanties en vakbonden bezig voorstellen te formuleren om hier en daar iets te veranderen om zo een beter functioneren van het systeem te bewerkstelligen. Een verandering her en der kan echter geen blijvende verbetering geven. Daarom zijn steeds meer stemmen opgegaan voor een volledige herstructurering van het onderwijssysteem. De Antillen hebben een eigen onderwijssysteem nodig, geen geimporteerd. Er is een systeem nodig, aangepast aan onze eigen realiteit en behoeften. Uiteindelijk is door de regering een commissie geinstalleerd, die tot taak kreeg met voorstellen te komen voor een herstructurering. Na drie jaar studie en discussie is deze commissie met de Beleidsnota gekomen. De zevenentwintig deskundigen, die de open brief hebben opgesteld, wijzen erop, dat ze nog niet weten of de voorstellen in de nota - opgesteld door Antilliaanse deskundigen van alle eilanden - alles omvat wat nodig is. Het kan zijn, zo stellen ze, dat er voorstellen en suggesties in staan, waarmee we niet accoord kunnen gaan, die geherformuleerd moeten worden of er uit moeten, het kan ook zijn, dat er verschillende stukken zijn waarmee iedereen accoord kan gaan en tevens, dat er dingen aan toegevoegd moeten worden. Om deze reden is de commissie ook gekomen met een discussie-proces rond de nota, de nota is nog niet definitief. Daarom pleiten we, zo staat in de open brief, om de nota een reele kans te geven te dienen als uitgangspunt voor de zo hard nodige discussie over de toekomst van ons onderwijssysteem.

Voorts wijzen de locale onderwijs-experts erop, dat het voor de eerste keer is, dat eigen Antilliaanse experts een document hebben opgesteld, waarin min of meer het hele onderwijssysteem wordt "gecovered" met voorstellen, die als basis moeten dienen voor het bediscussieren en ontwikkelen van alternatieven. Als Antilliaanse onderwijsdeskundigen pleiten de zevenentwintig ondertekenaars er dan ook voor dat iedereen de kans die de nota biedt aangrijpt en dat er een serieuze, brede en diepgaande discussie op gang komt over de stellingen in de nota om zo in de toekomst een volledige herstructurering van het onderwijs te kunnen bereiken. Dit, zo eindigt de brief, is een verplichting die we hebben voor de toekomst van onze kinderen, die de volwassenen van morgen zullen zijn.

Onder de ondertekenaars van de open brief zijn pedagogen, psychologen, sociologen, de directie van de PA, linguisten en een onderwijsjurist. In het begeleidend schrijven wordt erop gewezen, dat slechts vijf mensen, die als onderwijsexpert kunnen worden beschouwd, de brief niet hebben ondertekend. Dit omdat ze in het buitenland verblijven.

Overeenkomst tussen ATM en LRD

Expert uit VS voor problemen met nieuwe antenne TeleCuracao

WILLEMSTAD — Een dezer dagen zal een expert uit de VS op Curacao arriveren om TeleCuracao van advies te dienen inzake de problemen, die er zijn met de nieuwe antenne. Dit is gisteren overeengekomen in een gesprek tussen ATM-directeur Norbert Hendrikse en de Lands Radio Dienst (LRD), aldus de heer Hendrikse vanochtend in een gesprek met de Amigoe.

De moeilijkheid zit hem, volgens de ATM-directeur hierin, dat het niet meevalt om een juiste combinatie van zenden te vinden, zodanig dat Curacao en Bonaire TeleCuracao zo goed mogelijk kunnen ontvangen en de Venezolaanse zender die op kanaal zeven zit niet wordt gestoord. Het grootste probleem zou de reflexie zijn. Om zowel Banda Bou als Bonaire te bereiken moeten de uitgezonden signalen een langwerpig patroon hebben. Naar de verste punten, Banda Bou en Bonaire, toe zouden de sterkste signalen moeten worden uitgezonden, naar het zuiden (Venezuela) en het noorden toe zouden vanaf Berg Ararat zwakkere signalen kunnen worden uitgezonden. Die combinatie te vinden is nogal moeilijk. Tevens wordt het signaal naar Banda Bou blijkbaar weerkaatst door een voorwerp - volgens de heer Hendrikse wellicht de brug of de Zwarte Berg - tengevolge waarvan in de omgeving van de Snipweg/Gosieweg TeleCuracao met "sneeuw" ontvangen wordt. Gehoopt wordt, dat de Amerikaanse expert soulaas zal bieden voor deze problemen.

Inmiddels heeft de ATM, aldus Hendrikse van de Lands Radio Dienst tijdelijk toestemming gekregen voor de aangeschafte antenne. Eerder waren hierover moeilijkheden ontstaan, omdat de antenne een variatie zou zijn op het type waarvoor de LRD toestemming had gegeven. De heer Hendrikse legde uit, dat het verschil tussen beide types antenne voor Curacao betreft zeer gering is, dit was hem althans door de fabriek meegedeeld. Maandag zou de LRD de antenne komen keuren, waarna begonnen zou worden met testen. De ATM-directeur zei te hopen, dat wanneer er iets aan de antenne veranderd zou moeten worden om de problemen te verhelpen, dit zou kunnen gebeuren zonder de antenne naar beneden te moeten halen.

Van LRD-zijde wilde men vanochtend geen commentaar geven. Er zou een communiqué over de kwestie worden uitgegeven.

Commissie van Zeven verhuist naar Den Haag

WILLEMSTAD — De locatie van de volgende vergadering van de Commissie van Zeven is "naar uit doorgaans goedingelichte bron wordt vernomen - verplaatst. Hoewel aanvankelijk was afgesproken binnen de commissie tijdens vergaderingen op Curacao in februari dat men op 13 april weer bijeen zou komen op Aruba, is daarvan inmiddels afgezien. In onderling overleg is nu Den Haag als vergaderplaats gekozen voor het zelfde tijdstip. Op die vergadering zal het beraad worden afgerond over de aanpak van het studiemateriaal, waarbij gesproken zal worden over instelling van subcommissies om deel-onderwerpen nader uit te werken. De verkiezingen hebben het werk (nog) niet stopgezet.

Premiere Stem walvis door Curacao Camerata

WILLEMSTAD — In de Fortkerk is woensdagavond de première van George Crumbs's Voice of the Whale oftewel De Stem van de walvis. Dit gebeurt door Curaçao Camerata en wel op de kop af tien jaar na de eerste uitvoering door New York Camerata. De uitvoering is na de pauze; voor de pauze zullen de laatste twaalf liederen van Schuberts Die Winterreise uitgevoerd worden door basbariton Nic Moller en pianist Hendrick Kreijen. Er zijn nog losse kaarten te koop, want de seriekaarten was totaal uitverkocht.

De stem van de walvis is geschreven voor electrische fluit, cello en piano. De componist werd daarbij geinspireerd door een bandopname van een bultrug-walvis. De drie musici moeten, aldus de componist, een art masker dragen. De bedoeling hiervan is de indruk van menselijke projectie uit te wissen om zo symbolisch de onpersoonlijke natuurkrachten te kunnen voorstellen. Aangeraden wordt daarbij donkerblauwe toneelverlichting te gebruiken. De in 1929 in de VS geboren George Crumb, winnaar onder meer van de Pullitzer-price, heeft na 1962 voor zijn werken steeds een enthousiast onthaal gevonden.

Van zijn oeuvre wordt gezegd dat het tegelijkertijd ontroert en overtuigt.

Over zijn De stem van een walvis zegt hij zelf onder meer: De openings Vocalise in de partituur aangegeven als "dolfantastisch, grotesque' is een soort cadens voor de fluitist welke tegelijkertijd zijn instrument bespeelt en bezingt. Deze combinatie van instrumentaal en vocaal geluid geeft een angstwekkend, bovennatuurlijke timbre, veel gelijkend op de geluiden van de bultrug-walvis. Het einde van de cadens wordt aangekondigd door een parodie op de openingsmaten van Richard Strauss's. Also sprach Zarathustra.

Het Sea-Theme 'plechtig, met waardige majesteit' wordt gepresenteerd door de cello met flageoletten, begeleid door sombere, zwaarwichtige accoorden van geplukte pianosnaren. De volgende reeks van variaties begint met de spookachtige zeemeeuwkreten van het Archeozoic 'tijdloos, onontwikkeld' en langzaam toenemend in intensiteit bereikt zij een schrille climax in het Cenezoic 'dramatisch met een gevoel van bestemming'. De verschijning van de mens in het cenozoische tijdperk wordt gesymboliseerd door een herhaling van de Zarathustra zinspeling. De Sea-Nocturne 'sereen, puur, herschapen', waarmee wordt geeindigd, is een verdere uitwerking van het Sea-Theme. Dit gedeelte staat in de 'heldere' toonsoort B gr.t. en men hoort glinsterende geluiden van antieke cymbalen, om beurten gespeeld door de cellist en fluitist. Met het componeren van Sea-Nocturne wilde ik 'een groter natuurrhythme en een gevoel van zweven in de tijd' suggereren.

De slotfase van het werk wordt gevormd door geleidelijk aan afstervende series van herhalingen van een 10-notenfiguur. In concertuitvoering dient men de laatste figuren in pantomime te spelen om een diminuendo buiten de gehoorgrens te suggereren. Tot zover Crumbs.

GEORGE CRUMB
........de stem van de walvis......

LTS-leerkracht: met zonne-energie experimenteren

WILLEMSTAD — De aan de LTS-afdeling van het Milton Peters College op Sint Maarten verbonden leerkracht Minguel (Mike) Rummit, heeft plannen om te gaan experimenteren met zonne-energie. Hij heeft dit verteld aan het Sintmaartense blad New Age. De heer Rummit geeft aan de LTS electrotechniek. Een van de plannen van de van Aruba afkomstige leerkracht is het bouwen van een zonneoven. Hij heeft zijn MTS gedaan in Hengelo en gedurende enige tijd is hij verbonden geweest aan scholen in Eibergen en Almelo in Nederland.

Totolica: meer werken aan deelname van leden

WILLEMSTAD — Het bestuur van Totolica kijkt met voldoening terug op 1981 het Jaar van de gehandicapten, omdat dit "in veel opzichten een goed jaar is geweest". De gemeenschap bleek bewuster geworden van zijn verantwoordelijkheid ten aanzien van de gehandicapte medeburgers. Er waren de nodige donaties, maar ook blijken van daadwerkelijke medewerking zoals een dansgroep welke gedurende enige maanden in het Totolica-centrum kwam om de oudere gehandicapten te leren dansen. Ook waren er padvinders bijeenkomsten met de gehandicapte kinderen. Zo staat te lezen in de halfjaarsbouwing in het pas deser dagen verschenen december nummer. Het Totolica bestuur kraakt daarin ook een kritische noot: men kreeg verschillende enthousiaste vrijwilligers erbij voor het groepswerk, maar de participatie van de leden zelf was niet zo groot als men had mogen verwachten. Het gevolg was dat eigenlijk steeds dezelfde kerngroep van de in totaal ongeveer driehonderd leden gehoor gaf aan de talrijke uitnodigingen voor uitstapjes enz. Men nam zich bij Totolica voor hard te gaan werken aan dit punt. Voor de rest toont men zich dankbaar voor de ondervonden medewerking. De wens voor een gelukkig 1982 komt als gevolg van een en ander wat laat over.

Jury in beraad over lot Von Bulow

NEWPORT, RHODE ISLAND — Een gerechtelijke jury is gisteren begonnen met het beraad over het lot van Claus von Bulow, de Deense aristocraat, die ervan wordt verdacht dat hij zijn rijke vrouw uit hebzucht en liefde voor een andere vrouw heeft willen vermoorden.

Rechter Thomas H. Needham zonderde de jury van vijf getrouwde vrouwen [illegible] de mannen [illegible] termiddag [illegible].

De 55-jarige Von Bulow [illegible] bij twee gelegenheden hebben geprobeerd Martha von Bulow door middel van insuline-injecties om het leven te brengen. Zij geraakte in een coma waaruit zij volgens artsen nooit zal ontwaken. Het coma duurt al ruim veertien maanden.

Von Bulow [illegible] lar als zijn 50-jarige vrouw overlijdt.



SALINJA TRADING Corporation heeft gisteren Randy Auto Sales NV op de Sta Rosaweg benoemd tot sub-dealer voor Datsun. Salinja Trading Corporation is zelf al vijftien jaar geautoriseerd distributeur van Datsun (Nissan Motor Corporation). Beide plaatsen zullen beschikken over een ruim pakket aan onderdelen en de prijzen zullen op beide plaatsen gelijk zijn. Ondertekening van de overeenkomst tussen Salinja Trading Corporation en Randy Auto Sales NV vond gisteren plaats bij Salinja Trading Corporation aan de Grebbelinieweg. Voor Salinja Trading Corporation tekende Alfred J. Moron en voor Randy Auto Sales NV, Randy M. Neuman.

Willy Haize: Rene Richardson schuldig aan lage Shell-lonen

WILLEMSTAD — UFA-voorzitter Willy Haize heeft zijn collega vakbondsleider Rene Richardson beschuldigd van nalatigheid ten opzichte van onder meer het personeel bij Shell Sint Maarten nv. Volgens de heer Haize heeft de Shell leiding zelf erkend dat het personeel in het verleden onderbetaald is geweest. Toen werd het dertig man tellende personeel vertegenwoordigd door de vakbond Wifol, waarvan de heer Rene Richardson de voorzitter is. Het cao-overleg tussen de Bovenwindse vakbond UFA en Shell SM liep onlangs vast; ook landsbemiddelaar Taylor moest op een gegeven ogenblik erkennen dat de zaak muurvast zat. Toch was het verschil niet zo groot tussen wat de UFA vroeg en Shell aanbood. De bond vroeg een loonsverhoging onmiddellijk van 40 procent, Shell ging tot 35 procent; beiden zijn het eens over een 5% verhoging in 1983; UFA wil een volledige aanpassing van het loon aan de stijging van het indexcijfer; Shell wil dit wel doen maar tot maximaal 10 procent, en daarna een aanpassing van 50% over elke tien procent stijging van het indexcijfer.

Toerist in hotel beroofd

WILLEMSTAD — Een toerist is in de nacht van woensdag op donderdag in het Plaza hotel beroofd van zijn portemonnee met tweehonderd dollar er in en enige gouden sieraden. Bij deze overval waren drie mannen betrokken.

Hij stapte die nacht rond twee uur in de lift samen met een andere man. Deze liet de lift stoppen op de eerste verdieping. Toen de deur opengIng kwamen twee andere mannen de lift binnen. Met zijn drieën vielen zij de toerist aan. Een van hen trok een vuurwapen. Men eiste zijn portemonnee. Daarna is het trio verdwenen.

Batik-expositie in De Tempel

WILLEMSTAD — Om half tien vanavond vindt in De Tempel de opening plaats van een batik-tentoonstelling van de Colombiaanse artieste Gloriaaluz Arellano. De expositie duurt tot 30 maart en is mede mogelijk gemaakt door de inzet van het Cultureel Centrum Curacao. Deze artieste heeft opleidingen genoten in Colombia en Frankrijk (Parijs en Nice). Ze heeft eerder exposities gehouden in Nice-Frankrijk en Bogotá-Colombia.

Dubbele expositie in kader jubileumviering synagoge

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het 250-jarig bestaan van de Mikve Israel-Emanuel synagoge wordt dinsdagavond in het Curacaosch Museum een expositie gehouden van werken van de Joodse artiesten Suzanne Perlman en H. Gandelman. Van mevrouw Perlman worden schilderwerken tentoongesteld en van de heer Gandelman tekeningen. De expositie wordt om half negen geopend met een toespraak van de heer Lionel Capriles, voorzitter van het Jubileum-comité.

Avond in SSK van Alliance Française

WILLEMSTAD — De Curacaose afdeling van de Alliance Francaise houdt op donderdagavond 18 maart een avond voor belangstellenden in het SSK (voorheen AVVC)-gebouw aan de Rijkseenheid Boulevard.

Het plan bestaat voor de aanwezigen een Franse film te vertonen, namelijk 'La Gifle", die nog niet eerder vertoond is op Curaçao. Na de film is er gelegenheid tot het drinken van een glas en het versterken van de vriendschapsbanden. De avond begint om half negen.

Dia alegre bij Caribe-padvinders

WILLEMSTAD — De padvindersgroep Cariben houdt in het eerste weekeinde van april in zijn wigwam aan de Beatrixlaan (achter de Muziekschool) te Emmastad een combinatie van een vlooienmarkt en fair met als verzamelnaam Dia alegre. Men organiseert verschillende attracties, aldus de aankondiging. Doel ervan is om de bezoekers plezierig te ontvangen bij de padvinders en hen het hele programma mee te laten maken. Verder wil men op deze manier middelen verzamelen voor het aanschaffen van groot kampmateriaal zoals tenten voor de Caribengroep. Er wordt entree geheven. Op zaterdag kan men van drie uur 's middags tot acht uur terecht bij de wigwam en op zondag is men welkom van tien uur 's morgens tot zes uur in de namiddag. Een bar en keuken zijn er voor de versterking van de inwendige mens en ook is er gelegenheid tot dansen.

Jaycees: meer avonden over Noord Zuid dialoog

WILLEMSTAD — Van de kant van de Jaycees op Curacao worden binnenkort meer informatie bijeenkomsten belegd over het jaar-thema de Noord Zuid dialoog en dan speciaal over twee afzonderlijke aspecten ervan: de ontwikkelingshulp en het onderwijs. Eerder deze week werd al een dergelijke avond belegd in het Andreas College, bij welke gelegenheid drs J.V. Hugo de Franca, waarnemend directeur van het departement van Ontwikkelingssamenwerking het woord voerde. De opzet van dergelijke inleidingen is de leden en andere belangstellenden gelegenheid te geven van gedachten te wisselen met de inleider. Dit ging uit van de Antilliaanse Jaycees-organisatie, maar ook alle afzonderlijke Jaycees-afdelingen zullen activiteiten op dit gebied gaan ontplooien.

In internationaal verband is namelijk besloten dat genoemde Noord Zuid-dialoog overal aan de orde gesteld zal worden vanwege zijn belangrijkheid. Het algemene thema is daartoe in tien afzonderlijke onderwerpen uitgesplitst, waarover de nodige informatie wordt verstrekt met aanbevelingen voor elke afdeling. In elk land moest verder een thema-leider worden aangewezen; voor de Antillen is dat Herbert Domacasse. Op zijn algemene vergaderingen - in mei op Saba en in oktober op Aruba komt deze zaak weer aan de orde en gaat men een en ander evalueren. Bij die gelegenheden moet elke afdeling rapport uitbrengen.

New York Times over zalm in blik

WILLEMSTAD — Aan de mogelijkheid dat men de botulisme ziekte oploopt na het gebruik van zalm uit blik is ook in het invloedrijke dagblad New York Times aandacht besteed. Het publiek wordt er in het betrokken bericht voor gewaarschuwd uit te kijken voor zalm uit blik en dan wel het klein formaat blik. Bij een onderzoek van een half miljoen blikjes kwamen er 22 blikjes boven water met een defect bij een onderzoek door de National food processors association in samenwerking met de Food and drug administration van de VS. Een soortgelijke waarschuwing geldt ook al enige tijd op de Nederlandse Antillen. Volgens het Times-bericht gaat het om blikjes met daarin het serie kenteken K13 en om zalm welke in 1980 en 1981 is ingeblikt.

DP-studiedag in Hoffie Liverpool

WILLEMSTAD — Instituto social educativo Democraat (ISED) van Otrobanda organiseert zondag 14 maart een vormings- en studiedag in Hoffie Liverpool. Deze dag is speciaal bestemd voor de buurt-commissarissen, hun waarnemers, de leden van de ADEFA, van Hubentud Democratico, ISED en de andere activisten en geinteresseerden in de DP. Aan de orde komen De financiele situatie, het staatssysteem, een kijk op de economie en de volksgezondheid en de criminaliteit in een breder licht gezien. Men werkt onder meer met workshops en aan het eind van de studiedag is er een forum-bijeenkomst. Belangstellenden kunnen contact opnemen met het partijbestuur, de buurtleiders of bestuursleden van genoemd instituut, waarvan R.S.Bentoera voorzitter is.

Circulaire voor Synagogezegels

WILLEMSTAD — Een verzorgde circulaire in meerkleurendruk is door de Antilliaanse posterijen uitgegeven in verband met de uitgifte volgende week van de Synagoge zegels in de waarden van 75, 85, 150 cent in een oplage van 250 series. De uitgifte begint op 15 maart en gebeurt ter gelegenheid van het feit, dat 250 jaar geleden de Mikve Israel Emanuel synagoge werd ingewijd. Het ontwerp van de zegels is van Humphrey Elisabeth van Curacao. De circulaire is ditmaal drietalig: Engels, Papiamentu en Nederlands. Een uitleg wordt onder meer gegeven van de afbeeldingen op de drie zegels.

Sieraden gestolen

WILLEMSTAD — Voor vijfduizend gulden aan gouden sieraden zijn er gestolen bij een inbraak in een woning aan de Tinweg. In een woning aan de Snipweg werden soortgelijke sieraden gestolen.



Eric Gorsira en Jan Dam met de nodige fijnzinnige geestigheid uitgevoerd.

De Fransman Albert Roussel was de volgende componist, van wie het trio op 40 voor fluit, altviool en cello werd uitgevoerd. Deze keer blies ook de Noordoost passaatwind zijn partij mee, wat de concentratie van de uitvoerenden natuurlijk niet direct ten goede kwam. Maar dat werd ongemerkt professioneel opgelost, zodat er toch veel te genieten viel. De Franse esprit is duidelijk waarneembaar, hoewel deze muziek niet direct makkelijk aanspreekt. Het impressionisme is nog duidelijk te herkennen, hoewel Roussel in latere werken met deze stroming breekt.

Zangvoordrachten zijn op Curacao de laatste tien jaren op de vingers van een hand te tellen. Het is daarom een zeer verheugend feit dat wij bas-bariton Nic Moller mochten horen luisteren in het gedeelte na de pauze. Hij pakt het niet kinderachtig aan: de complete "Winterreise" van Schubert in twee concerten is waarachtig geen geringe prestatie. Hij heeft ervan gemaakt wat hij maar kon, zuivere intonatie, de stem is prachtig egaal over hoog en laag verdeeld. "Gefror'ne Tranen, Der Lindenbaum, Fruhlingstraum, Wasserflut" vond ik bijzonder mooi. Laten wij niet vergeten dat de pianobegeleiding een essentieel onderdeel van Schuberts liederen is. Dat heeft pianist Hendrick Kreyen goed begrepen en hij heeft zijn moeilijke taak met muzikale waardigheid vervuld. Het gulle applaus na afloop was terecht verdiend.

LANDHEER

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

* * *

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste op te bellen dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

* * *

DIVERSEN

FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTER (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT

CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

ZATERDAG

DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 68; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

TOERISTENSCHIP

08.30-19.00 uur "Victoria" - Vert. Selma.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Flintstone Frolics; 17.25 Incredible Hulk; 18.15 Common Grounds: (Egypte and Europe); 18.45 News in Dutch; 19.00 Telenovela: Isaura; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Benson: (Hand writing on the wall); 21.00 Wrestling; 22.00 Documentary: (Cancer the New Weapon): 23.00 Resumen di Noticias: 23.05 Sluiting.

Personalia

DE ARUBAANSE student Erwin Navas, uit Shiribana 10, Paradera, is bij het Amerikaanse Berklee College of music op de dean's list geplaatst. Erwin Navas studeert professional music aan dit college....

Betico Croes aan gouverneur en premier:

Er moet onverwijld een politiek kabinet komen

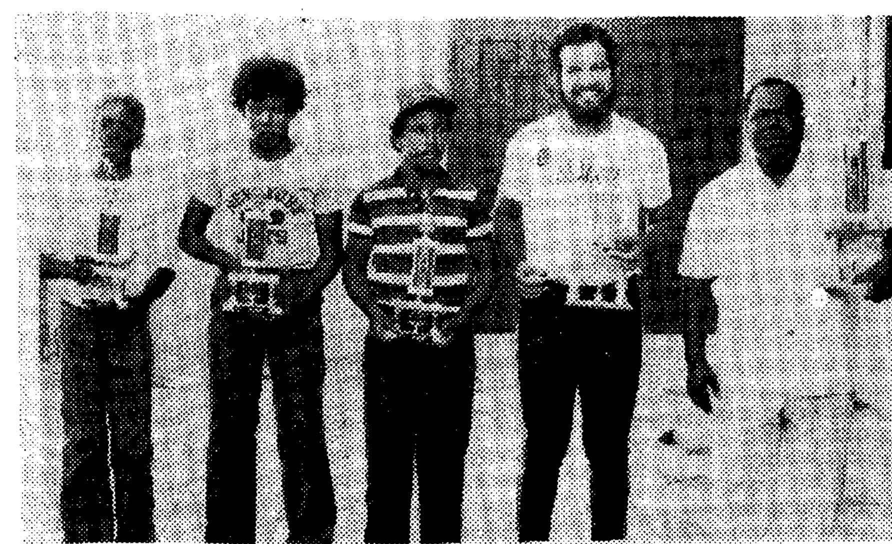
ORANJESTAD — MEP leider Betico Croes heeft gisteravond in een telexboodschap aan de gouverneur nogmaals gesteld dat zijn partij blijft aandringen op ontbinding van de staten en het uitschrijven van nieuwe verkiezingen. Voorts dat het demissionaire kabinet onverwijld vervangen dient te worden door een a-politiek kabinet dat uitsluitend tot taak krijgt de verkiezingen voor te bereiden en de lopende zaken te behartigen. In aanmerking nemende de verklaringen van de leider van MAN Don Martina zal zeker een meerderheid van de staten hiervoor opteren.

Handhaving van het huidige demissionaire kabinet waarin Aruba niet vertegenwoordigd is zal de zo zeer gewenste politieke rust niet ten goede komen. Aan de voorzitter van de Staten zond de heer Betico Croes als fractieleider van de MEP een telex-boodschap waarin hetzelfde standpunt uiteengezet wordt. Hij haalt hierbij de uitlatingen van Don Martina aan dat zijn partij geen voorstander is van het langer handhaven van het demissionaire karakter van het huidige kabinet en dat MAN voorts geen voorstander is van een minderheidsregering. Gezien de standpunten met nam de grootste partijen vertegenwoordigend de meerderheid in de staten, dient dit standpunt aan de gouverneur kenbaar te worden gemaakt, aldus Betico Croes in zijn verzoek aan staten voorzitter Pedro Bislip. Voorts zond de heer Croes namens de MEP een telegram aan minister president Don Martina waarin hij stelt met veel belangstelling de verklaring te hebben gelezen dat de premier gekant is tegen het handhaven van het demissionaire karakter van het kabinet en dat hij tegen een minderheidskabinet is.

Zoals het zich thans laat aanzien ligt het in de lijn der verwachting dat de staten ontbonden zullen worden en nieuwe verkiezingen uitgeschreven worden. Om niet in strijd te zijn met bovengenoemde verklaring, aldus Betico Croes in zijn telexboodschap aan minister president Don Martina, nodigt de MEP u en uw partij uit, alvorens tot ontbinding van de staten over te gaan, aan de voorzitter van de staten en de gouverneur kenbaar te maken dat u en uw partij voorstander zijn van een a-politiek kabinet dat tot taak zal hebben slechts de verkiezingen voor te bereiden en de lopende zaken te behartigen. Indien u dit niet doet, aldus Betico Croes, blijft uw kabinet gedurende de periode voor en na de verkiezingen demissionair, welke onder de huidige omstandigheden meer dan zes maanden zou kunnen belopen. De heer Croes is van mening dat de premier -- mede gezien zijn recente verklaringen -- tegen het demissionair zijn is dat dit onverwijld kenbaar moet maken aan de gouverneur. Tenslotte deelt de MEP-leider mee dat zijn partij dit standpunt reeds aan de gouverneur heeft laten weten. Afschriften van deze laatste boodschap werden gezonden aan de gouverneur, ministers Van Agt, Den Uyl en Terlouw, fractieleider Hans Wiegel, voorzitter van de staten, eilandsraden van de overige eilandgebieden, mr Barend Biesheuvel en het Aruba-huis in Den Haag.



ORANJESTAD — Deze week verbleef de Duitse hockeyclub Rotweis Meunchen met een dames- en een herenploeg op Aruba, waarbij de strijd aangebonden werd tegen de Aruba Mixed Hockey Club. Afgelopen maandag behaalden de Duitse dames een 1-0 overwinning op de AMHC-dames, terwijl de AMC-heren met dezelfde 1-0 stand de baas bleven over de Duitsers. Donderdagmiddag wonnen de Rotweisdames voor de tweede keer, terwijl ook het herenteam van de bezoekers revanche nam en met 1-0 de Arubaanse tegenstander versloeg. Bij de foto's (boven) de dames en heren (onder) van beide ploegen samen bijeen.



ORANJESTAD — In het Dosva-gebouw organiseerde het bestuur van de Aruba central little league een hotdog-party voor spelers en genodigden, gecombineerd met de uitreiking van prijzen van de afgelopen competitie. Alle spelers en teamleiders ontvingen een certificaat, terwijl het kampioensteam Libby's, subkampioen Champion sparkplugs en de spelers met de beste individuele prestaties trofeeen in ontvangst mochten nemen. Bij de foto, vlnr: Joseph Milliard (Libby's) die beste pitcher werd en een little league record vestigde door van de 15 gespeelde wedstrijden van zijn ploeg maar liefst 12 wedstrijden te winnen zonder verlies; Rodney Albertsz (Aparicio Stars) best batter met een gemiddelde van .561; Pedro Plaza (Champion Sparkplugs) homerun-winnaar met 3; Eric Rincones manager van subkampioen Champion Spark Plugs en Lionel Milliard manager van kampioensteam Libby's.

Blikken van 7 3/4 ons

Gebruik Alaska-zalm gevaarlijk

ORANJESTAD — De Arubaanse voorlichtingsdienst (AVD) meldde gisteren dat de Gezondheidsdienst van de Amerikaanse food and drug administration vernam, dat van zalm in blik uit Alaska vergiftiging (botulisme) het gevolg kan zijn, waardoor consumptie van deze zalm fatale gevolgen kan hebben. Het gaat hier om zalm in blik van 7 3/4 ons van een fabrikant in Alaska, van welk product het serienummer nog niet bekend is. Aan de hand van de verkregen informatie zond de Gezondheidsdienst gisteren de volgende bekendmaking uit: 1.Blikken zalm van 7 3/4 ons uit Alaska met inscriptie "product of Alaska" of "made in Alaska" moeten uit de verkoop gehaald worden tot nadere bekendmaking. Gebruik van deze zalm kan zeer fataal zijn; 2.Blikken zalm van 7 3/4 ons zonder inscriptie van het producerend land, moeten ook uit de verkoop worden genomen; 3.Blikken zalm van ander gewicht dan 7 3/4 ons zijn vrij van elke verdenking; 4.Blikken zalm geproduceerd in andere landen dan Alaska kunnen vrij verkocht en geconsumeerd worden; 5.Blikken zalm van 7 3/4 ons, geproduceerd in Alaska, die in de verkoop gevonden worden, zullen in beslag worden genomen.

De Gezondheidsdienst zal zodra zij over meer gegevens over zalmvergiftiging beschikt, deze aan het volk bekendmaken.

Dienst over Kerk op gang

ORANJESTAD — De commissie Protestants jeugdwerk op Aruba organiseert zondag 14 maart 's morgens om negen uur in de protestantse kerk van San Nicolas (Pastoor Hendrikstraat) een bijzondere kerkdienst. Spreker is de heer A. Koole, hoofd van de Graf von Zinzendorffschool en het onderwerp is: Kerk (op) gang. Na samenzang en een inleiding zal in verschillende groepen nader gesproken worden over het onderwerp. Hoewel deze kerkdienst voor iedereen is bedoeld worden in het bijzonder ouders en jongeren vanaf de tienerleeftijd verwacht.

Scheepvaartverkeer minder

ORANJESTAD — Het havenverkeer is in de afgelopen maand teruggelopen in vergelijking met februari vorig jaar. In februari vorig jaar bedroeg het aantal schepen 246 met 5.337.495 BRT, en in de afgelopen maand was dit 236 schepen met 3.640.856 BRT. Vorig jaar februari liepen 10 toeristenschepen binnen en in de afgelopen maand 14 schepen.

Pers naar Politieschool

SAN NICOLAS — Maandagmorgen worden vertegenwoordigers van de communicatiemedia in de gelegenheid gesteld om een bezoek te brengen aan "School pa polis" te San Nicolas. Tijdens een introductie zal waarnemend commissaris W.R. Kramers de docenten R.M. Martis, R.F. Bernadina en R.R.A. Becker alsmede de wervingsfunctionarissen J.E. Leonard en mejuffrouw I.A. Pieternella voorstellen.

De commissaris geeft dan een inleiding waarna de pers in de gelegenheid wordt gesteld de school te bezoeken en geeft een korte uitleg van de opleiding. Hoofdagent Baiz geeft daarna een uitleg hoe lang de opleiding enz. duurt. Nadat de sportinspecteur Becker met de leerlingen een korte les heeft gegeven van opbrengrepen volgt een rondleiding door de school en kan met docenten en leerlingen kennis worden gemaakt.

Ikonen expositie

ORANJESTAD — Dinsdag zal onder auspiçien van het Cultureel centrum Aruba om zeven uur in de tentoonstellingszaal van Cas di cultura de officiele opening zijn van de ikonen-tentoonstelling. Deze eerste ikonen-tentoonstelling in de geschiedenis van het culturele leven op Aruba kwam tot stand dank zij het initiatief van de Nederlandse stichting voor Culturele samenwerking (Sticusa) en de medewerking van de bekende en vermaarde ikonen deskundige dr W.P. Theunissen. De afgelopen dagen werd deze tentoonstelling op Curaçao gehouden — de Amigoe berichtte hierover reeds — en trok goede belangstelling. De expositie van de ikonen op Aruba duurt van 16 tot en met 19 maart en is dagelijks 's avonds te bezichtigen. Iedereen die enige belangstelling heeft voor deze heel bijzondere geloofsuiting kan Cas di cultura binnenlopen.

Oppositie: politieke benoemingen

Aruba-huis begroting met 14-3 aangenomen

ORANJESTAD — De eilandsraad gaf gistèren — na een dag vergaderen — zijn goedkeuring voor de beschikbaarstelling van een krediet van 689.000 gulden ten behoeve van de begroting 1982 van de Arubaanse vertegenwoordiging in Nederland, het Arubahuis in Den Haag.

Van de 17 op het moment van de stemming aanwezige leden, stemden 14 voor beschikbaarstelling en 3 (PPA) leden tegen. De PPA kon zich niet verenigen met de aanpak voor de oprichting van het Arubahuis en met het rapport dat hierover werd opgesteld en stemde tegen beschikbaarstelling van de kredieten. De twee andere oppositiepartijen, AVP en RUBA, verklaarden zich voorstanders van een Arubahuis, doch alvorens hun goedkeuring te geven voor de kredieten, kwamen zij evenals de PPA met de nodige kritiek over de dure opzet van deze vertegenwoordiging. Ook de twee heren, mr John van der Kuyp en ing Roland Laclé, die de opzet van het Arubahuis belast zijn, bleven niet van kritiek bespaard. Hun aanstelling zag de oppositie als zuiver politieke benoemingen, nadat beide heren in hun eerdere functies gefaald hadden. Waarom niet een man als Miro Dabian, van het Antillenhuis, met de leiding van het Arubahuis belasten, wilde de oppositie weten. Voorts vond de oppositie dat terwijl op Aruba het volk gebukt gaat onder de hoge prijzen en casino-werknemers om onderstand moeten vragen, men in Nederland op de aldaar te houden Aruba-dag een bedrag van fl. 117.200,- gaat uitgeven voor de verschillende activiteiten.

Het beleid van het BC over dit agendapunt werd verdedigd door gedeputeerde Nelson Oduber, die voorts een opsomming gaf van de werkzaamheden waarmee het Arubahuis zich zal gaan bezighouden. Wat betreft het personeel, verklaarde de gedeputeerde dat de heren Laclé en Van der Kuyp, ten aanzien van hun salaris, komen te vallen onder schaal 14, ofwel een salaris van fl. 7.800,- per maand en niet fl. 12.000,- zoals het PPA-lid Virgilio Kock — aldus de gedeputeerde — had uitgerekend. Hij zei verder dat de heer Laclé tot november dit jaar bij het Antillenhuis blijft, waarna hij opgevolgd zal worden door de heer Miro Dabian. De heer Van der Kuyp is voor 3 jaar aangesteld.

De vergadering werd even na 7 uur 's avonds, na behandeling van dit agendapunt, geschorst tot vanmorgen half negen.

In play-off

Zes domino wedstrijden op programma

SANTA CRUZ— In de play-off van de Aruba domino bond zullen dit weekeinde weer zes wedstrijden in de Trappersclub worden gespeeld. De wedstrijden voor vanavond half acht zijn: CS Paradera tegen Godfather CS, White Label tegen Hollandia en Pedro's Place tegen NWIWA.

Zondagmiddag om twee uur zal als volgt worden gespeeld: White Label tegen CS Paradera, Godfather CS tegen NWIWA, en Pedro's Place tegen Hollandia. Dezelfde dag zal om half twee de damescompetitie in de Bonaire Club worden voortgezet met de wedstrijd tussen Cunucu Angels en Deportivo Stadion.

De jongste uitslagen van de heren- playoff, zijn: Pedro's Place-CS Paradera 21-19, White Label-Godfather CS 21-9, Hollandia-NWIWA 21-18, Pedro's Place-Godfather CS 21-20, Hollandia-CS Paradera 21-19, NWIWA-White Label 21-14.

Bij de dames behaalde Cunucu Angels een 21-10 overwinning op Sporting, terwijl Sporting met 21-16 won van Deportivo Stadion.

Auto bekrast

SAN NICOLAS — De dame EL kwam bij het recherchebureau en deed aangifte van vernieling van haar auto die voor het Postkantoor gebouw te San Nicolas geparkeerd stond. Zij trof haar auto helemaal bekrast terug. De materiele schade bedroeg 750 gulden. De auto is verzekerd. Het recherchebureau heeft de zaak in handen.

South league

SAN NICOLAS — De nieuwe competitie van de Aruba south little league zal op zaterdag 20 maart, om twaalf uur, officieel worden geopend in het ballpark van Centro di barrio Lago Heights. De officiele opening geschiedt uiteraard met het nodige ceremonieel. Voorts werd onlangs een nieuw bestuur gekozen voor de Aruba south little league, waarbij dokter Cyrill Zaandam tot voorzitter herkozen werd. Het nieuwe bestuur bestaat verder uit: Inocencio Kock (vice-voorzitter), Carl Larmonie (secretaris), mevr. Freda Carter (penningmeesteres), Errol Brown (player agent), John Frazer (competitieleider), Angel Rasmijn (commissaris van materiaal), Modesto Ruiz (fundraising commissie) en Robby Robles (umpire in chief). Na de officiele opening op 20 maart, zullen de eerste twee competitiewedstrijden worden gespeeld tussen Chiquito grocery-Malta Amstel, en Gabby's sport shop-Colgate.

Zakenvaria

DE AFGELOPEN dagen werd op Aruba de algemene verkoopvergadering 1982 van de ALM gehouden, waarbij de ALM met al zijn vertegenwoordigers de nodige zaken besprak. Tot slot van deze vergadering wordt vanavond in de ballroom van het Concorde hotel een cocktailparty door de directie van de ALM aangeboden.

VOLGENDE WEEK vrijdag komt de scheidende directeur van de Nedlloyd (voorheen Kroonvlag) Joop de Winter met zijn echtgenote naar Aruba om afscheid te nemen. Hij was vele jaren directeur van deze bedrijven op Aruba en Curaçao en ondermeer oud-bestuurslid van Onze vloot Aruba. Met hem komen zijn opvolger en mevrouw M.J. Schoon. In de ballroom van het Aruba Concorde hotel zal een ontvangst voor genodigden worden gehouden.

ONDER DE VERSCHILLENDE nieuwe activiteiten die Holiday Inn Aruba introduceerde, is er ook een dagelijkse televisie-uitzending van het laatste Amerikaanse nieuws. In de L Esprit cocktail lounge kan men dagelijks om 7 uur 's avonds op een grote scherm het laatste Amerikaanse televisienieuws (van dezelfde dag) volgen. Daarnaast zullen er ook sportactiviteiten te zien zijn.

Delegatie Aruba bij jaarrede van Luis Herrera Campins

ORANJESTAD — Het Arubaanse Bestuurscollege ontving een telegram van het Venezolaans Congres voor bijwoning van de jaar-rede van president Luis Herrera Campins. Deze jaar-rede werd gisteren in het Venezolaanse federale paleis uitgesproken. De Arubaanse delegatie die deze rede bijwoonde, stond onder leiding van gedeputeerde Remie Zaandam en bestond verder uit de heren Apolonio Werleman, ing Arsenio Yarzagaray en mr Henry Fingal. Aldus een bericht van de Arubaanse voorlichtingsdienst.

Bij slippen auto 2 gewonden

TANKI FLIP — Op de weg Kibaima-Tanki Flip had een botsing plaats tussen twee personenauto's waarvan de oorzaak het natte wegdek was. De bestuurder AD van de auto die slipte liep een beenfractuur op en verschillende snijwonden. De andere bestuurder RW liep verwondingen aan het gezicht op. Beiden werden per ambulance naar het hospitaal gebracht, waar AD opgenomen werd. De blikschade bedroeg 16.000 gulden.

Acht maanden geeist voor bezit marihuana

ORANJESTAD — Acht maanden met aftrek was de eis van de officier op vrijdag tegen de beklaagde A.J. die tenlastegelegd werd 1100 gram marihuana in zijn bezit te hebben gehad op 5 januari. Nadat de recherche een tip had gekregen dat J. weer een partij marihuana in zijn bezit had, reeds een patrouille naar zijn woning in de Jan Steenstraat. De recherche zag hem — aldus de officier — iets in de koraal van zijn buurvrouw gooien, iets later bleek dat een zak met marihuana te zijn. Voorts werd in beklaagde's woning een weegschaal aangetroffen.

Beklaagde's strafkaart dateert sinds 1975 en al diverse malen kwam hij voor grote hoeveelheden marihuana met de justitie in aanraking. De officier meende dat nu J met meer dan een kilo van het spul aangehouden werd, 8 maanden gevangenisstraf op zijn plaats was.

Beklaagde's raadsvrouw, mr C.St Jago vond het een beetje vreemd hoe een patrouille, die de Jan Steenstraat van welke kant ook inrijdt, gezien de ligging van het perceel de beklaagde op zijn porch kan zien staan en iets op het erf van zijn buurvrouw kan zien gooien. Beklaagde werd aangehouden, aldus mr St. Jago, nadat elders het spul was aangetroffen. Het feit dat J. in het verleden voor marihuana-bezit veroordeeld werd, betekent volgens de raadsvrouw dat hij het ook ditmaal had gedaan, omdat eenmaal een dief het niet altijd een dief hoeft te bekenen.

Aldus de raadsvrouw, die de verklaring van de rechercheur dat hij gezien had hoe J. iets op het erf gooide, zeer in twijfel trok. In deze zaak doet de rechter volgende week uitspraak.

Nacional-bestuur

NOORD — Voetbalvereniging Deportivo Nacional koos onlangs een nieuw bestuur voor 1982/1983. De samenstelling hiervan is: voorzitter Ruben Sprok, vice-voorzitter Guillermo Wolff, secretaris Betto Christiaans, penningmeester Mai Figaroa, commissarissen Tom Heyden, Cheppi Gomez en Michael Victoria. Het secretariaat is gevestigd te Monserat 9 Noord.

Dronken chauffeur tegen lichtmast aan

ORANJESTAD — Nabij Palmbeach reed de bestuurder CE (35), die onder invloed van alcohol verkeerde, tegen een lichtmast en veroorzaakte een materiele schade van 3000 gulden. Eerst liep de bestuurder weg maar keerde terug waarna hij naar de politiewacht werd gebracht.

Flinke kraak

ORANJESTAD — De man ML wonende in Oranjestad deed aangifte van diefstal uit zijn woning waarbij onbekenden glazen ramen verwijderd hadden om toegang te krijgen. Uit een bureaulade in de slaapkamer namen ze een bedrag van 4000 gulden mee en 3000 gulden aan buitenlands geld. De diefstal had plaats toen niemand thuis was.

Vals geld

ORANJESTAD — De manager van een der grote hotels aan de Eaglebeach bracht op het recherchebureau twee valse biljetten die gebruikt werden als betaling in een winkel en het restaurant in het hotel. In beide gevallen ging het om een biljet van 100 dollar dat gebruikt werd door drie personen. De ene keer in het restaurant aten drie Spaanssprekende toeristen terwijl in de winkel drie Duitssprekende toeristen artikelen hadden gekocht. Een onderzoek werd ingesteld.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

EEN ROTAN rechthoekig vierpersoons eethoek (nieuw) voor fl. 1.250,-. Inl.: tel.: 53028, Kleermakersweg 48.

AIRCO 13.000 BTU; KLM-hondenkennel (middel groot); bankstel+tafel; spiegelreflexcamera+telelens en ringen; centrifuge; keukenkastje (hang-); autostoeltje; éénpersoonsbed; schommelset, Salsbachweg 8, tel.: 83416.

KINDERBED MET matras fl. 100,-; racefiets fl. 300,- i.z.g.s., dagelijks na 6 uur tel.: 673276.

INBOEDEL O.A. ijskast; stoof; Sansui stereo-apparaat; LP's; Catamaran zeilboot (Hobiecat 14). Inl.: Dr. M.L.King Blvd 75, tel.: 53652.

ZEILBOOT 11 FT. cu 2 safebelts plus un Imperial pa pone riba auto pa transporta boto, preis fl. 980,-, Ilandweg 1.

SUNFISH COMPLEET i.z.g.st., tel.: 9-4398.

MITSUBISHI COLT GLX, zilver-grijs, 1400cc, fl. 7.500,-; zeilbootje fl. 500,-; bankstel 2+3-zits fl. 400,-, tel.: 35131.

RENAULT 6, bouwjr. '77, 84.000 km; dia-projector Hanimex, 3 jaar gebruikt, tel.: 676920.

KOOPJE: EETKAMERSET voor twee personen fl. 350,-. Adres: Versaillesweg 4 (achter Joodse begraafplaats).

WANDMEUBEL; bankstel (set di sala); teenerkamer; slaapkamer, tevens complete kleurendoka, Caracasbaaiweg 364, tel.: 673303.

WEG. VERTR.: auto Lada St.w. 1981; 1 ijsk. 2-dr.; 1 autom. wasmachine; 1 stoof met 4 br., tel.: 674134 na 19.00 u.

TEKENTAFEL MET machine, afm. 100x150 cm., tel.: 671035.

NAAIMACHINE MERK Husqvarna 3610, praktisch ongebruikt, tel.: 79381.

14 VOET SPEEDBOAT z.g.a.n., tel.: 79439.

CHEVROLET MALIBU Classic 1980, 6 cyl., 7.000 mijl, vraagprijs fl. 12.000,-, tel.: 35106.

NAAIMACHINE MERK "Anker", 220V, prijs fl. 300,-, Flairaweg 13, tel.: 671860.

GROTE IJSKAST+trafo i.z.g.s., fl. 550,-, Montagne Rey 721, tel.: 672389.

BOSTON WHALER 25 HP+trailer, goede conditie, tel.: 25399, na 7 uur: 77962.

PONY '78, fl. 3.800,-, jama no por deal, tel.: 77673/44600-toestel 175.

RENAULT 1973 SPORT Coupé, prijs fl. 1.000 cash. Inf.: 35820 na 17.00 uur.

KINDERBOX FL. 50,-; stalen wasbak 2-delig fl. 80,-; 15 m off-white plastic bekledingsstof (nieuw), pracht kwaliteit fl. 250,-, Alablancaweg 16, tel.: 78137.

ANTIEK MAHONIEHOUTEN langwerpige kapstok, 1 ronde mahoniehouten eettafel; 1 lampetkom en bijbehorende kan, tel.: 79446.

1 SET ROTAN voor porch; 1 babybox, Van Goghstraat 89, tel.: 78024.

VW BRASILIA bj. '77 i.z.g.st., prijs fl. 3.900,-, tel.: 673890.

VOLAUTOMATISCH wasmachine, 3 maanden, t.b. Noorwegen 76 na 6 uur pm.

VERRAS UW familieleden of kennissen in Nederland met een fles zuiver lamoentjiesap, fl. 20,- per gallonfles, tel.: 83295/84986.

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme 1980 t.e.a.b., Juliana van Stolberglaan 23, tel.: 43583.

MOTORCYCLE HONDA CBX 1000, 6 cylinder, 23.000 km gereden, vraagprijs fl. 7.000,-, tel.: 84881.

TOYOTA CELICA Coupé, juni '76, zeer goed onderhouden, motor gereviseerd, vr.-prijs fl. 5.500,-, tel.: 84881.

TOYOTA COROLLA '75, vierdeurs, in zeer goede staat, motor gereviseerd, vr.-prijs fl. 4.400,-, tel.: 84881.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

KOELKAST WERKEND op gas of kerosine, tel.: na kantooruren 36591.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

APPARTEMENTEN HOTEL-PENSION Holanda, Hofweg 3, Julianadorp onder nieuwe Ned. leiding, prijzen vanaf fl. 30,-, tel.: 82920.

PAS AFGEBOUWD ruim gemeubileerd éénslaapkamerwoning met airco's, eigen ingang en tuin, fl. 600,- p.m. (incl. water), 1 jaar vooruitbetaling, tel.: 35048.

GEDEELTELIJK GEMEUBILEERD woonhuis, Saturnusstraat 77, direct opleverbaar. Inl.: tel.: 674010.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ARTS ZOEKT huis te huur, tel.: 78914.

VOOR NED. echtpaar: spoed ongemeubileerd woonhuis in goede omgeving, huur tot +NAfl. 800,-/maand, beloning NAfl. 500,-, tel.: 43750/35951.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

DAME ZOEKT werk in de huishouding, om te blijven slapen, tel.: 80047.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

UN HENDE pa hasi trabou di cas. Informashon tel.: 671327.

WANTED: SLEEP-IN maid, call: 23648 or 83668.

DIENSTMEISJE 4x per week, tel.: na 18.00 uur 76835.

DIENSTMEISJE VOOR 3x per week, bel tel.: 43860.

WERKSTER 3X per week, boven 30 jaar, Schonegevelstraat 39.

DIVERSEN CURACAO

MIDDENSTANDS WOONHUIS met 3 slaapkamers te ruil tussen Curaçao-Ned. voor langere tijd. Grave a/d Maas. Ook koop of huur mogelijk tel.: 82920.

GEVRAAGD OPPASHUIS 14-28 maart en zomerperiode, tel.: 79222 (kantooruren).

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TOYOTA COROLLA Stationwagen, bwj. '80, tel.: 22936, M.Boer, J.G.Emanstr. 122.

GROTE EN kleine palmbomen. Inf.: tel.: 23218.

AUTO DODGE Dart 1975, vraagprijs fl. 4.500,-, Venezuelastraat 28.

MOTORBIKE YAMAHA 50cc, fl. 900,-; music amplifier and pedals, phone: 27782.

1 STOVE; ZITKAMERSET en gordijnen, Bontemantelstr. 18, tel.: 22291.

CASH & CARRY: rotan diningroom table, 4 chairs and buffet; Redwood patio-furniture; Akai speakers, 40 watt; 55 gall. aquarium with stand and cover; wicker hanging chair; original oil painting; kitchen cabinettes & stainless steel sink, Shakespearestr. 22, 10 am-2.00 pm.

AIRCO 15.000 BTU, praktisch nieuw, Middenweg 10.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FURNISHED HOUSE: 4 bdr., 2 bath., Sta Cruz, attractive, available May, tel.: 25471/28423.

FURNISHED HOUSE: 3 bdr., 2 bath., Savaneta, tel.: 47419.

GEM. APPARTEMENT voor één persoon, Jupiterstr. 7.

FURNISHED APARTMENT, Don Butts, Bushistraat 3, Ponton.

LUXURY APARTMENT for couple or 1 person, close to hotels, hot/cold water, bathtub/shower, kitchenette, porch, airco, min: 6 months. Inf.: Mrs. De Ruyter, tel.: 23600 ext. 282.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEM. HUIS: 3 slaapkamers, max. fl. 400,-, fl. 200,- beloning, tel.: 23283 van 7-9 pm.

ONGEMEUBILEERDE WOONHUIS per direct, huurprijs fl. 500,- per maand, tel.: 23832.

Les di partisipashon na kampeonato Panamerikano:

Frekwensha di weganan den softbol lo bira mas haltu

WILLEMSTAD– Aunke ku di antemano por a bisa ku lo a resulta e selekshon femenino di softbòl masha difisil pa logra un puesto di honor den e kampeonato Panamerikano ku a ser selebra resientemente na Sonora (Meksiko), e resultadonan tog a keda bou di e ekspektativanan. Manera ta konosi e selekshon lokal den un total di 7 pais a termina na e di penúltimo lugá ku un rèkort di 2-10. Sin embargo, segun deklarachon di e kabesantenan di e delegashon durante un konferensha di prensa, e obhektivo prinsipal a ser lográ ku e partisipashon kwa ta klasifikashon pa e tereno di softbol den kuadro di e weganan Panamerikano ku lo tuma lugá na Caracas otro aña. Mester apunta si ku e klasifikashon no a ser lográ ku resultadonan lográ riba tereno pero ku esaki tabata meramente konsekwensha di e echo ku di e 14 paisnan ku a inskribi pa e kampeonato na Sonora finalmente solamente 7 a partisipa.

Por sierto e partisipashon di e selekshon lokal mes den representashon di Antiyas a kologa na un kabuya masha delega komo resultado di e mal relashonnan ku ta eksisti entre e dirigentenan di Aruba i Korsou. Un die puntonan importante di diskushon tabata inklushon of nò di 5 hungadó di Aruba den e selekshon. Mientras ku Aruba tabata insisti ku nan tin derechi riba 5 puesto den e delegashon, Korsow ta argumentá ku esaki no mester ta un kos outomátiko sino ku e kandidatonan di Aruba mester a aprtisipa na e entrenamentunan pa demostra nan kapasidatnan i ku ta a base di nan kapasidatnan nan lo ser inklui den e delegashon. Korsow, ku ta e isla ku mester a forma e base pa e selekshon, a selekshona dos hungadó di Aruba despues di a mira nan den akshon, pero Aruba a disidi di no koopera ku nan partisipashon. E pleitunan aki a haña un rabu ku a laga e ofisialnan di e delegashon, ku a biaha pa Meksiko den un posishon hopi penibel ya ku un kable a ser manda di Aruba pa Sonora kwa a trese duda serka e organisadónan riba e legalidat di e representashon Antiyano. Un ke otro a yega asta te tal punto ku a ser konsidera seriamente pa no laga e selekshon lokal partisipa mas. Despues di un interkambio di kablenan finalmente un deklarashon di e komité olimpiko Antiyano a sirbi pa aklara henter e asuntu serka e organisadónan i Antiyas por a partisipa.

Enkuanto e resultadonan a ser mustra ariba ku aunke e posishon final di e ekipo riba e tabla no ta indika esei e selekshon a hunga tog algun partido bon loke a ser ilustra ku algun rekorte di korant den kwa tabatin komentarionan tog positivo tokante e presentashon di Antiyas den e kampeonato. E mihó wega segun e manager, tabata kontra di Merka, un di e gigantenan den sòftbòl. Antiyas a kai vensi 4-3 den ocho inning. Kontra Meksiko tambe Antiyas a duna bon bataya logrando un vetaha di 5-1 kwa sin embargo despues di 1 out den di shete na último momentu a ser konverti pa nan atversario den un derota di 5-6. E dos triunfonan di Antiyas tabata a kosto di Nicaragua (8-2 i 7-2). E selekshon a ser konfronta ku bastante kontra-tiempo manera enfermedat (durante e tres ultimo partidonan tabatin 6 hungadó na kama) i tambe e echo ku nan mester a hunga seis double-header loke ta eksigi un nivel di kondishon fisiko i resistensha fisiko ku nos hungadónan no tin, sigur no bow di e kondishonan klimátiko eksistente na Sonora.

En bista di esei un di e puntonan di akshon ku e dirigentenan lokal a destila for di un analisis ku nan a hasi di e aktuashon na Sonora ta hisa e frekwensha di wega den e kampeonato lokal i introdusi tambe programanan dòbel. Tambe lo bai paga atenshon na e bateo ya ku no obstante ku Jenny Richards a briya ku un averahe final di .378, e averahe kolektivo tabata apenas .184 i tambe na e pitcheo. E promesa a ser hasi ku den un aña di tempu lo pone e selekshon na un nivel ku ta garantisa un representashon digno na e weganan Panamerikano otro aña na Caracas.



WILLEMSTAD– De softbal-delegatie is teruggekeerd uit Mexico waar werd deel genomen aan de Panamerikaanse kampioenschappen. De ploeg welke als Antilliaanse ploeg was ingeschreven bestond alleen uit spelers van Curaçao, als gevolg van moeilijkheden op softbalgebied tussen Curaçao en Aruba. De deelname hing als gevolg daarvan op een gegeven ogenblik aan een zijden draad. Overigens kwam de ploeg niet verder dan de voorlaatste plaats. Tijdens een persconferentie heeft men donderdag geprobeerd uiteen te zetten hoe de vork aan de steel zat. Bij de foto; vlnr Sonny Sparring, delegatie-leider, Taffy de Jongh, trainer Elfried Homort voorzitter Curaçaose softbalbond, Isolda Anastagastie, bestuurslid Clovis Lodewijks, adviseur en Jose Paulina, umpire.

Training voor schaken tegen Suriname

WILLEMSTAD — In het weekeinde van 23 tot en met 25 april is er op Curaçao de schaakontmoeting tussen Curaçao en Suriname: het betreft hier een return match. De voorbereidingen voor deze wedstrijd zijn in volle gang, aldus een ontvangen bericht. Met het oog erop wordt maandag een trainingsavond gehouden in het Maduro Plaza-gebouw om kwart voor acht. Op drie maandagavonden gaat men de ploeg van acht man selecteren welke tegen Suriname moet aantreden.

Uitgekozen voor de selectietraining zijn: G.Chin A Lien, J. van Loon, A.Roose, G.Sewrajsingh, A.Smith, C.Thomas, A.Tokaay en J.Voskamp..

Programma voor maandag 15 maart: Voskamp-Sewrajsingh, Roose-A.Smith, G.Chin A Lien-J. van Loon en A.Tokaay-C.Thomas.

De spelers moeten zich ook vrijhouden om deel te nemen aan de wedstrijden tegen Suriname op genoemde data.

Maandag 22 maart: Thomas-Voskamp, Sewrajsingh-Roose, A.Smith-Chin A Lien en Van Loon-A.Tokaay.

Maandag 29 maart: Chin A Lien-Thomas, Roose-Tokaay, A.Smith-Sewrajsingh en Voskamp-Van Loon.

Op Spaans Water georganiseerd door AWA

Voor eerst officieel windsurfkampioenschap

WILLEMSTAD — De sportvereniging AWA houdt dit weekeinde de eerste officiele windsurfkampioenschappen van Curaçao en wel op het Spaanse Water. Het centrum ervan is dan gevestigd in het Marine sportcentrum, terwijl de organisatie van het toernooi in handen is van AWA, welke vereniging hierbij wordt bijgestaan door de manager van dit marine-centrum te Brakkeput Ariba, Frans Aarts.

AWA garandeert de deelnemenden maximale veiligheid. Men zorgt bv voor voldoende en betrouwbare volgboten, bemand door ervaren kapiteins als Piet Dijk, die weten wat te moeten doen als een windsurfer in nood verkeert. Omdat velen nog drempelvrees hebben voor deelname aan een windsurfwedstrijd heeft het AWA-bestuur besloten ook korte banen uit te zetten zodat degenen die zich nog niet goed genoeg vinden toch een wedstrijd kunnen zeilen en aldus kunnen merken dat het minder moeilijk is dan het wel lijkt.

Het bestuur heeft wel een wijziging in het programma van de A-klasse aangebracht. Uit veiligheidsoverwegingen zal de marathon voor de A-klasse de eerste dag gezeild worden en niet op de tweede dag zoals eerder vermeld stond. Dit naar aanleiding van het feit, dat de snelle speedboten meestal op zondag op het water verschijnen. De eigenaren van deze boten wordt gevraagd dit weekeinde extra voorzichtig te varen ten einde ongelukken te voorkomen.

Het programma ziet er als volgt uit zaterdag: van negen tot tien uur inschrijven en beslist niet later. Men kan inschrijven voor deelname aan de volgende klassen: A: top-zeilen, die kampioensaspiraties hebben; zij worden onderverdeeld in 1 rondbodems (bij voldoende inschrijvingen) 2 platbodems zwaargewichten: 72 kilo en meer en 3 platbodems-lichtgewichten; minder dan 72 kilo en verder de B-klasse: surfers die wel eens een wedstrijd willen zeilen.

De captains-meeting is om half elf, de start van de A-klasse om elf uur, de start van de B-klasse om 11, 10 uur. De starttijden van de andere manches alsmede de te varen banen worden ter plaatse bekend gemaakt.

Zondag start men voor de A-klasse om half elf en voor de B-klasse om tien over half elf. Voor kinderen die deelnemen is er een reductie voor het inschrijfgeld. De organisatie werd mede mogelijk door de medewerking van Amstel, Ennia, Caresto, SNAV en Maduro's Bank.

Transfers bij baseball

WILLEMSTAD — In de tweede transfer-periode welke het Curacaose basebal kent zijn zeventien spelers van club verwisseld. Bij Alpha Zelbo kan men vier nieuwe spelers verwelkomen, terwijl men daar twee spelers zag vertrekken. De basebalcompetitie gaat volgende week draaien en wel vrijdagavond met de AA-klasse wedstrijd Royal Scorpions-Banco Caribe. Alle wedstrijden worden in het Sentro Deportivo Korsou gespeeld. Volgens plan moet de eerste ronde op 17 april ten einde komen. Wat de transfers betreft krijgt men het volgende beeld, met achtereenvolgens de naam van de speler, de club welke hij verlaat en de club, waarheen hij gaat: Siegfried Flaneur AGT-Alpha-Zelbo; Rignald Martina Marlboro-Alpha Zelbo; Charlton Cijntje Marlboro-Alpha-Zelbo; Sedney Jakoba Hulanda-Alpha-Zelbo; Destry Raymond Cobra-Montserrat-Zelbo; Rignald Paulina Alpha-Zelbo-Montserrat-Zelbo; August Fraai Alpha-Zelbo-Tauro Motors; Raimy Bentura Oakland-Montserrat-Zelbo; Stanley Schoop Sta Helena Sluggers-Amstel; Rupert Pieters Royal Scorpions-Sorpresa; Kenneth Papa Sta Helena Sluggers-Something Special; Humphrey Hooi Something Special-Cobra; Otmar Paulina Quick Hulanda-Blue Hawks; Elston Simmons Amstel Aruba-Royal Scorpions; Cédric Martina Marlboro-Lusa Red Sox; Wilfrido Delima Hofag-Lusa Red Sox; Melvin Coffie Santurce-J&B.

Morgen vierkamp voortgezet onderwijs

WILLEMSTAD — In samenwerking met de Atletiek federatie organiseert morgen (zaterdag) het bureau Sportzaken van de Curacaose overheid een vier-kamp voor de leerlingen van het vervolg onderwijs. Dit gebeurt in het Rifstadion en begint om half negen 's morgens. De vierkamp bestaat uit de volgende onderdelen sprint, kogelstoten, verspringen en speerwerpen. De leerlingen worden ingedeeld in de leeftijdscategorieen: 11-14 jaar, 14 tot 16 jaar, 16 tot 18 jaar en 19 jaar en ouder. Men kan tot morgenochtend half negen inschrijven voor deelname in het Rifstadion. Men hoopt dat veel belangstellenden zullen komen kijken.

Atletismo, softbol i natashon eskolar

WILLEMSTAD — Enbista ku djasabra awor 13 di maart JSC ta organisa su tradishonal 5 kamp, e fecha di e eventonan di Atletismo pa loke ta trata Deporte Eskolar ku lo tuma lugá den Stadion di Rif a bira lo sigiente: 13 di maart '82 p 8.30: alumnonan di skol avansa enbes di skol basiko; 27 di maart '82 pa 8.30 alumnonan di skol basiko enbes di skol avansa. Segun ofisina Sportzaken di gobierno insular di Korsou.

E torneo di sòftbòl pa alumnonan di skol avansa lo kuminsa 29 di maart proksimo na tereno di Suvek i slagbal lo kuminsa dia 26 di april 1982, tambe na tereno di Suvek. Dia 20 di maart 1982 pa 8.30 lo tin e eventonan di natashon den Sentro Deportivo Korsow. Miembronan di klup afilia na Curaçaose Zwembond mester inscribi via di nan klup. E alumno ku no ta afilia lo mester inscribi na Sentro Deportivo Korsow prome ku 8.30 riba fecha di natashon.

In Nederlands betaald voetbal

Eerste divisieclubs willen cao opzeggen

EINDHOVEN — Tien eerste divisieclubs in Nederland hebben donderdagavond tijdens een vergadering in Eindhoven duidelijk gemaakt dat hun klasse in het betaalde voetbal geen bestaansmogelijkheid meer heeft wanneer de last der verplichtingen ongewijzigd blijft. De conclusie van Eindhoven, Excelsior, VVV, SVV, Wageningen, Amersfoort, Volendam, Den Bosch, Fortuna en Telstar was dat doorgaan eigenlijk slechts mogelijk is wanneer de uitgaven aan trainers- en spelerskosten worden teruggeschroefd. Wat de spelers betreft, wordt gedacht aan een vermindering van bijna vijftig procent van de salarissen.

De voetbal-cao, die de semi-profs voor een werkweek van twintig uur 55 procent van het minimum salaris garandeert, zou moeten worden teruggebracht naar twaalf uur en 33 procent. De clubs willen daardoor blijven voldoen, zij het op een aanzienlijk lager niveau, aan de contractuele verplichtingen, teneinde de partners in het betaalde voetbal (de werknemersorganisaties en de externe geldgevers) niet definitief af te stoten. Het standpunt van de tien clubs, die spelers onder contract hebben voor wie voetbal een bijbaan is, wordt onderschreven door een drietal van de donderdagavond afwezigen namelijk Vitesse, FC Amsterdam en Heracles. Van dat drietal dacht Amsterdam in de eerste plaats aan het terugbrengen van het aantal contractspelers, een overweging die door de anderen niet is overgenomen. De in Eindhoven vergaderende clubs rekenen op solidariteit in het betaalde voetbal, waardoor het aantal van 36 clubs zal kunnen worden gehandhaafd. Daarom is naast de beperking van de eigen uitgaven ook een andere verdeelsleutel van bepaal-gelden ten behoeve van de "kleintjes" nodig en een eerdere uitkering van die bedragen. Opmerkelijk is dat de noodkreten die in Eindhoven verwoord werden, ook ondersteund zijn door een vijftal verenigingen uit de eredivisie. Die vijf hebben gereageerd op de Eindhovense plannen.

De tien in Eindhoven bijeen gekomen eerste divisieverenigingen hebben onbewust de Federatie van betaald voetbalorganisaties (FBO) en de VVCS en VVON veel harder tegen de haren ingestreken dan was verwacht. Niettemin werd het plan in klein comite bijeen te komen doorgezet omdat men binnen de groep de eigen problematiek wilde bespreken. De eerste divisieclubs namen aan dat binnen de FBO een te grote belangentegenstelling tussen de eredivisie en eerste divisie bestaat. Het is aan te nemen dat de FBO binnen een week een spoedvergadering zal uitschrijven om de "opstand" van de eerste divisie tegen de bestaande cai te bespreken.

Sunfish en windsurfwedstrijd

SEROÈ COLORADO — De jaarlijkse zeilregatta van de Aruba yacht club te Seroe Colorado, begint zondag om twee uur. Er wordt gezeild in de Sunfish en windsurf-klasse. De wedstrijddagen van de regatta zijn 14 maart, 11 april en 9 mei te Seroe Colorado. Op iedere wedstrijddag worden er 3 races gehouden. Aan de hand van de 6 beste races van iedere schipper wordt het eindklassement bepaald. Inschrijvingen dienen te geschieden niet later dan half twee bij het clubgebouw van de Aruba yacht club.

WILLEMSTAD — Minister van Financien Marco de Castro heeft dezer dagen het landsbesluit overhandigd aan gedeputeerde Winston Lourens die onder meer met Sportzaken is belast, in welk landsbesluit het bedrag is vastgesteld dat de centrale regering aan het eilandgebied Curacao beschikbaar stelt en dat is samengebracht door de halve cent per liter extra-sportheffing op elke liter benzine welke gekocht wordt. Vele kleintjes maken inderdaad graag want deze halfjes hebben voor 1979 het bedrag opgeleverd van f. 282.746,25. Dit geld zal op een aparte rekening worden gezet en worden besteed aan de bevordering van de sport.



Bodybuilding



Pa: Rene Rafael

MANERA NOS A priminti den nos kolumna anterior, awe nos lo sigi cu e topico "dieta" i nos lo elabora riba e tres elementonan esenshal ku ta vitamina.

Vitamina, un substansha ku ta duna bida, ta importante i kada un di nan tin nan proposito partikular i nos mester tene kuenta ku esnan ku ta wordu agrupa manera ta sigi: Vitamina A, B compleks (un grupo riba su mes) C., D y E.

Vitamina A, importante pa kresementu, ta obtenibel den higra, berdura, (speshalmente wortel) manteka, margarina, keshi, lechi, dol di webu i fruta. Falta di dje ta hasi bo kueru grof, fayo di bo bista den skuridad (nachtblindheid) falta di resistensha kontra enfermedad di respirashon.

Vitamina B, ku ta wordu agrupa komo B1 te ku B12 ta obtenibel den tur sereal, karni sin vet, gist, keshi i berdura. Falta di dje ta duna bo neuritis (inflamashon di nervio) kansansio, maldigestion, konstipashon (será di kurpa).

Vitamina C, miho konosi komo e vitamina di fruta fresku, ta obtenibel den frutanan sitrus (appelsina, mandarijn, grapefruit, laraha i limon) tomati i otro berdura. Falta di dje ta kausa kueru grof, karni di djente irita, anemia (empobresimento di sanger) i depreshon mental.

Vitamina D, ta wordu jama e vitamina di solo, ya ku ora bo kurpa ta wordu expone na solo, esaki ta krea vitamina D den dje. E ta obtenibel tambe den webu, lechi, krema i margarina. Zeta di piska manera p.e. zeta di bakijouw ta riku na vitamina D. Falta di dje ta kausa djente i wesu debil i malformashon di wesu serka mucha ku ta krese.

Vitamina E ta e vitamina di "fertilidad", presente den germen di trigo o sea wheat germ. Su efecto eksakto riba hende no ta bastante konosi ainda, pasobra eksperimento ta dificil, pero falta di dje ta produsi sterilidad entre animalnan.

T'asina ku tin hopi vitamina traha den forma di kapsula, pero sin duda ta miho si un hende por hanja e vitaminanan aki den kuminda natural. Sinembargo no ta tur hende por hanja e kuminda apropia na e momento apropia, asina ta ku ta konsehabel pa suplementa bo dieta ku tantu vitamina komo mineral.

MINERAL Ekspertonan den nutrishon a traha un lista di diestres mineral importante p. bienestar di e curpa humano. Nan ta kalki, heru, iodine, magnesia, sodium, potassium, phosporus, sulphur, chlorine, koper, manganese, kobalt i zink.

Nan ta obtenibel den majoria di kuminda aunke ta posibel ku e dosnan mas importante ku ta kalki i heru ta haci falta den un dieta diario. Pesey ta konsehabel pa kada bodybuilder inklui kumindanan riku na kalki i heru den su dieta diario manera p.e. pan bruin i lechi.

AWA. Mas o menos dos tersera parti di bo peso di curpa ta konsisti di awa. E ta den kada sel di bo kurpa i tambe mei mei di e selnan. E ta forma e parti mas grandi di bo muskulonan i su proposito ta pa disolve kimikonan i permiti kambionan kimiko importante pa tuma luga den bo kurpa. Falta di awa por kausa tur sorto di dolor, falta di apetito i depreshon. Pesei semper ta bon pa bebe un gran kantidad di likido tur dia.

Den un persona normal kende su kueru i niernan (tur dos ta órgano cu ta saka vocht) ta funshona bon, e kantidad di likido cu e ta bebe no mester ta menos ku tres liter pa dia. Esaki pa motibu ku majoria di kuminda tambe ta konsisti di un gran parti di awa mester tene kuenta ku bo mester bebe e kantidad di likido ku nos a menshona ariba.

Asina pues nos a trata e tres elementonan aki ku kurpa humano tin mester pa un bon funshonamentu i tambe un salud optimal.

Diadomingo proksimo Curacao Bodybuilding Association ta organisa su prome konkurso di e anja aki ku ta Jr. Mr. Curacao 1982 pa 10'or di mainta den Sentro di bario Brievengat. E konkurso aki ta habri pa tur e hobennan cu ta praktikando e deporte aki i kendenan ke hasi nan debut riba escenario, demonstrando asina kiko nan tin aden i kiko ta e frutanan ku nan a kosecha di Bodybuilding. Ku deporte den hubentud ta algu sano no solamente for di e punto di bista fisiko, sino tambe cu e ta juda forma e hoben mentalmente i tambe su karakter ta desaroya i bira mas firme pa jude alkansa algu den bida.

Nos ta spera cu e hobennan lo partisipa na gran kantidad na e evento aki ku ta pa nan mes i asina juda forma e "kader" di deportistanan di mayan. Tambe nos ta spera ku e publico amante di Bodybuilding i tambe nos lektornan di e kolumna aki lo duna oido na nos jamada i bin "na boshi" pa bin presencia e espektakulo aki.

Te aki e kolumna aki. Aki dos siman nos lo ta bek pa sigi informa bo di un ke otro. Bodybuilding mester bira igual ku lo miho!!! Hasta pronto!!

Schaken bij Curacao

Smith-Zonenschain met weinig vuurwerk

WILLEMSTAD — Bij de Schaakvereniging Curaçao werd de finale-serie om het clubkampioenschap voortgezet. De belangrijkste partij in de A-groep was die tussen A.Smith en Zonenschain (1/2-1/2) en in de B-groep die tussen E. de Castro en Van Hemert (0-1).

Over het wedstrijd-verloop kan onder meer het volgende gezegd worden: In de partij Alvin Smith tegen Zonenschain was weinig vuurwerk te zien. Er kwam slechts wat leven in de brouwerij toen Alvin de mogelijkheid had Zonenschain uit te nodigen paard d3 te slaan. Daar dit echter op mat voor wit zou uitdraaien, gebeurde dit niet. Er gebeurde daarna niets belangrijks meer en er werd maar tot remise besloten. E. de Castro kreeg het zwaar te verduren tegen Van Hemert, die heftig met zijn dame en loper de Cubaanse veste aanviel. Dit resulteerde in de verovering van een kasteel en paard. Na de afruil van de dame op d4, stond De Castro zoveel materieel achter, dat hij wel moest capituleren.

De volgende uitslagen werden genoteerd: De Vos-Thomas 0-1; Klok-J.v.Loon afg.; Jong-J. de Castro afg.; Marten-Rosario 0-1; Voskamp-Moron 1/2-1/2; A.Smith-Zonenschain 1/2-1/2; Jilesen-Van 't Hof 1-0; P.Maharaj-Daou 1/2-1/2; E. de Castro-Van Hemert 0-1; P.Maharaj-J. de Castro 1-0 en S. de Castro-Noorden 1-0.

Programma voor maandag 15 maart: Klok-Zonenschain, Blanken-Jong, J. de Castro-Van Hemert, H. van Loon-P.Maharaj, Van Weert-Daou, Van het Hof-Marten, Jilesen-Noorden en Rosario-Richardson.

Korfbal toernooi

ORANJESTAD — In samenwerking met de Arubaanse korfbalbond organiseert sportinstituut IDEFRE een stimulans-korfbaltoernooi. Dit wordt op 16, 19 en 23 maart gehouden op het RCA-terrein. De deelnemers zijn: Skylab, Volvox, Victoria, Noord Masters, Arukorf, Caribbean Stars en Bionic. De eerste wedstrijd op 16 maart, 7 uur, gaat tussen Skylab en Volvox.

Remetido

Tribi papia kla

KOMO UN DI E firmantenan di e articulo, ku recientemente a sali den tur korant, bogando pa no bini elekshon, te ainda mi ta di e mesun opinion. Un elekshon den e situashon aktwal i bou di e kondishon aktwal lo no solushona ningun problema, ni tampoko lo trese klaridat. E uniko klaridat ku e ta trese ta: 1.E kontesta di kwantu hende a bai vota toch, den e situashon konfuso ku tin aworaki; 2.Si MAN i MEP lo keda e partidonan di mas grandi di Antiyas. Nada mas.

Awor lo bo bisa, nos ta den un estado demokratiko, i un pueblo mester por hasi uso di su derecho di voto i ningun hende of grupo no tin mag di strobé. Mi ta kompletamentu di akwerdo ku e ponencia aki, i mi deseo, pa no bini elekshon aworaki, no ta pasobra mi ke limita e pueblo den su derecho, ni pasobra mi ta kontra di elekshon "as such". Mi ta kontra elekshon aworaki, pasobra trafikando den pueblo mi ta mira ku pueblo ta fadá, desgustá, pueblo ta tolondrá i mal informá. Mi ta mira i tende esaki, i ma tende numeroso hende bisa ku nan no tin interes di bai vota mas, pasobra awó si nan ta fadá. Nunka mas no ta bini kambio. Esaki ta indiká klaramente desesperashon di pueblo. Ta pesei, e uniko forma, pa mi por bai di akwerdo ku tur esnan sinta den oficina frieuw, ta grita sin mas: Elekshon, elekshon, ta: Si tur e partidonan politiko, principalmente esnan di Korsow, bisa aworaki, promé ku elekshon, algun kos klá, klá. Ku klá mi ke men di un forma ku no ta laga luga pa mas ku ún interpretashon. Un forma ku ta exclui tur duda di kiko nan ke meen realmente.

Tur mester bisa awor, promé ku elekshon: 1.Kon nan lo bai handle e kaso di Aruba ku ta insisti un kos ku ta klaramente kontra di leynan ku aktualmente ta vigente (e asunto di patrimonio); 2.Nan mester bisa klá, kon nan lo bai handle Aruba, si den gobierno Antiyano, Aruba ta sigi tuma i pone atenshon, bo por bisa exigi antenshon solamente pa problemanan di Aruba, neglishando tur sobra isla di Antiyas; 3.Kwa ta e ortografia ku nan lo sostene; 4.Si nan ta pro of kontra independencia pa Korsow. Si ta pro, Dikon, pa ki tempu, i Den ki forma; 5.Partidonan mester deklara firme i kla poseshon di Korsow, pa ku e otro islanan i principalmente pa ku Hulanda, i bisa kla ku nan lo bai exigi di Hulanda pa papia kla de una vez, ya tur isla di Antiyas por se [illegible] nan ta para; 6.Nan tin ku bisa kla: Kon nan lo bai konfronta e problemanan real ku Antiyas tin ku ta: Desempleo, Escasez di vivienda, Criminalidad. Nan tin ku bisa kla, kiko nan lo bai hasi pa e hubentud, ku awendia ta bandoná, desolá sin trabou i sin futuro. Kiko nan lo bai hasi pa hende bieuwnan ku a aumenta drastico den e komunidat Antiyano; 7.Kon nan ta pensa di baha kosto di bida. Principalmente koriente i awa, ku ta un di e promé nesesidatnan di pueblo. Pueblo ke tende kosnan konkreto.; 8.Nan mester deklara tambe na un forma kla, si nan ta dispwesto pa stop di pleita poko pa futilidades i ku nan ta dispwesto pa traha ku tur partido di buena fe, na un forma construktivo pa adelanto di hinter Antiyas; 9.Mester pone politiconan di Aruba bisa aworaki, ku si nan bini den gobierno sentral, nan lo pone atenshon riba problema di tur isla di Antiyas i no di Aruba só. Si nan no ta dispwesto, ya pueblo di Korsow por sa kwantor tin; 10.Nan mester hasi un esfuerzo serio pa kombina ku e elekshon ku ta bini, un referendum, kaminda aparte di votamentu, e pueblo di tur otro isla, ku no a hasi esaki ainda, por laga nan bos zona si nan ke independencia aworaki si of no. Pueblo di Aruba tambe por hanja un chens e orei pa reafirma nan deseo pa independensia.

Kamara di Komersio a hanja informashon serka politikonan, Sindikato a hanja informashon, pero e pueblo mes, ku tur hende ta pretende di ta salí na su vanguardia, ta sin informashon den skuridat. Ta pesei lo mi bai invita representantenan di tur partido politiko, pa den un programa di televishon, duna nan e oportunidat pa promé ku elekshon duna klaridat na e pueblo riba e topikonan aki, i otronan. Pasobra esun ku balotá pueblo, kere ku e por tené na su man hana den skur kuné, hibé kaminda é ké, ta kiboká su mes gravemente. Pueblo no ke wordu guia na man den skuridat, pueblo ke informashon ku automatikamente lo trese klaridat, pa e mes kana. Ta despwes di e informashonnan aki, hinter pueblo di Korsow lo grita den koro: Elekshon, elekshon. Awor ta kan ta tribi papia klá?

OSWIN CHIN BEHILJA

Ingezonden

Voorspelling

HET IS TRIEST, vind ik, dat er mensen van allerhand soort op Curaçao en Aruba vervroegde verkiezingen voorstaan. Als deze hun beslag zouden moeten krijgen, dan is dit louter een politieke winst voor Aruba en voor geen ander eiland!

Vervroegde verkiezingen houden m.i. qua uitslagen in: voor Curacao.... een aanzienlijk percentage niet-stemmers; voor Bonaire en de Bovenwinden....gelijke stemmen als voorheen; voor Aruba echter, [illegible] over de sterkte van de MEP en de AVP. En hier gaat het in feite de Arubanen om, nada mas! Het is hun goed recht om de politici en andere instanties op de andere vijf eilanden hiervoor te spannen om zodoende hun wens door te drukken. Tristu!

En als de uitslagen van deze vervroegde verkiezingen bekend zijn, krijgen wij weer het over en weer gependel met dialogen en discussies zonder eind, zodat er toch geen nieuwe regeringsvorming mogelijk zal zijn en wij na al dat gezeur, om het netjes uit te drukken, wederom gekomen zijn aan het tijdstip van de normale verkiezingen.

Men kan wel zien, dat de 1 miljoen gulden gemoeid met deze vervroegde verkiezingen niet uit de zak van de voorstanders komt. Eén nuchtere vraag: Als die 1 miljoen gulden helemaal niet beschikbaar zou zijn, wat dán?? Ja, wat dán, beste voorvechters???

ABRAM CAPELLO

Democratie?

HOE DE KAMER van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curacao het in hun hoofd hebben gehaald om namens de leden hun visies officieel kenbaar te maken aan de Gouverneur en aan de pers is voor mij het meest ondemocratisch optreden dat zij ooit hebben gemaakt. Als er voor andere voorvallen algemene vergaderingen wel kunnen worden uitgeschreven, dan moet dit zeer zeker het geval zijn bij de uitspraak over de politieke impasse, die wij thans helaas doormaken. De dagelijkse besturen van deze twee handelsorganisaties mogen niet zonder toestemming van de algemene vergadering uitspraak doen namens deze instanties over een zo belangrijke zaak. Zijn de leden er alleen maar om contributies te betalen en nieuwe bestuursleden te kiezen? Kom nou!

ABRAM CAPELLO

Herhaling 'Moveshon fo'i kurason'

WILLEMSTAD — In Centro Pro Arte geven Mysena St Jago en haar groep op 18 maart een herhaling van 'Moveshon fo'i kurason'.

Afgelopen weekeinde zijn al drie voorstellingen gegeven. Vanwege het grote succes is besloten tot een extra-voorstelling. De voorstelling begint om half negen.

SLM zet vluchten naar Suriname om vanwege avondklok

WILLEMSTAD — De SLM [illegible] omzetten als gevolg van de avondklok die in Suriname van kracht is vanwege de ongeregeldheden in Paramaribo.

Vlucht PY 756 van vandaag is verzet naar zondag (14 maart) onder nummer PY 7562 met vertrekuur 12.35 uur om half een 's middags en half vier die middag aankomst in Paramaribo. De maandagvlucht met nummer PY 756 wordt verzet naar dinsdag ook vertrek om half een 's middags. Ook hier wordt het vluchtnummer dan PY 7562. SLM-clienten kunnen hierover verder contact opnemen met hoofdkantoor van de SLM op Curacao op de telefoonnummers 84360 of 82288 toestel 144.

Morgen wegomlegging Schottegatweg Oost

WILLEMSTAD
Aanstaande zaterdag zal in verband [illegible] op de Schottegatweg Oost, het gedeelte gelegen tussen Banco Del Caribe en de Mercuriusstraat afgesloten worden voor alle voertuigen, rij- trekdieren en vee in beide richtingen. Dit impliceert dat het verkeer komende uit de richting van Sta Rosa met bestemming Saliña linksaf de Plutostraat via de Uranusstraat en de Mercuriusstraat in dient te rijden. Het verkeer komende vanuit de richting Salinja met bestemming Zuikertuintje zal via de Mercuriusstraat en de Plutostraat, de Schottegatweg-Oost kunnen bereiken. Een en ander zal middels verkeersborden en andere maatregelen geregeld, c.q. kenbaar gemaakt worden.

WORLD IN A NUTSHELL

BONN — West Germany re-aled that it recently approved ge credit guarantees for ex-rts to the Soviet Union, and plomats said it was clear nn was doing business as ual with Moscow despite the lish situation.

WASHINGTON — The So-et Union is selling large ounts of gold to meet cash oblems, and unloaded a re-d one-month total of 60 ton- in January, according to cretary of State Alexander ig.

VIENNA — Libyan leader ammar Gaddafi attacked the ban on Libyan oil imports warned West European coun- they could lose billions of llars in business if they joined

SALISBURY — Lieutenant-General Lookout Masuku, de-uty commander of the Zim-bwe army and a close ally of position leader Joshua Nko-, has been arrested with er Nkomo supporters, the me Minister's office announ-d.

LONDON — Britain told the agan Administration it will the submarine-based D-5 dent US nuclear missile sys- to replace its ageing Polaris ce, Defence Secretary John tt announced in parliament.

STRASBOURG, FRANCE The European parliament ed an EEC ban on imports of pelts and related products, dst an international storm er Canada's annual seal hunt.

LONDON — British banks their base lending rates to per cent today, continuing a cautious downward trend in interest rates in Western Europe. In Stockholm, the Bank of Sweden announced that it would reduce its discount rate to 10 per cent from 11 per cent tomorrow in an effort to spur low domestic investment and because of softening interest rates abroad. The moves are a response to a gradual easing of interest rates in the United States and reflect political pressure to give some stimulation to stagnant economies if it can be done without seriously weakening exchange rates. A White House official in Washington yesterday confirmed that Central Bank Chairman Paul Voicker had predicted privately to President Reagan that US interest rates would fall by three or four percentage points in the next few months.

WELLINGTON — New Zealand will borrow more than one billion US dollars to build a synthetic petrol plant and reduce its dependence on imported oil, the New Zealand Synthetic Fuels Corporation said today. Corporation Chairman Dr Colin Maiden said Citicorp International, the merchant banking arm of Citibank of the US, was arranging adequate long-term finance to meet the estimated project cost of 767 million US dollars at mid-1980 values.

LONDON — Iran and Turkey have signed an agreement covering mutual cooperation in commerce, economics and technology following five days of high-level discussions, Iran's national news agency IRNA reported. Teheran radio, monitored in London, said under the agreement Iran will supply Turkey with between 60,000 and 100,000 barrels of oil per day in the year ending on March 20, 1983, in exchange for about 920 million dollars worth of goods. IRNA said the two countries also agreed to increase the ceiling of bilateral credits to 400 million dollars from the previous 250 millions dollars.

ANKARA — Former Turkish Prime Minister Bulent Ecevit was taken by soldiers to a military base today for questioning by martial law authorities. Mr Ecevit spent an hour in the base and declined comment later. Friends said he had been questioned partly because he has spoken to foreign reporters and partly because of a new investigation into the past activities of his now-banned, left-of-centre Republican People's Party (RPP).

STRASBOURG — The European parliament today called on European Economic Community (EEC) governments to back Mexico's peace initiative in El Salvador. A resolution called on the 10-nation community's Foreign Ministers to open talks with both Mexico and the United States to bring the warring factions to the conference table. Washington's support for the present government of Napoleón Duarte would not bring a negotiated solution, it said. Elections for a constituent assembly scheduled for March 28 would not be free, because opposition politicians faced the possibility of assassination. Foreign Ministers of the 10 are likely to discuss the parliament's resolution but are not bound by it, political sources said.

WARSAW — Poland's martial law government kept up a stream of protests today against a western propaganda balloon invasion and recealed that it had protested formally to both France and Denmark. The Polish authorities denounced the Danes for failing to prevent the launching of the airborne barrage last week from the Danish Baltic island of Bornholm. They attacked the French because the 10,000 balloons and the anti-martial law leaflets carried by them were prepared in France. Polish Foreign Ministry official Wladyslaw Klaczynski told a news conference today that the ambassadors of both countries had been summoned to his Ministry to receive formal protests.

MARRAKESH — Retired American banker David Rockefeller said he believed African socialist governments wanted to loosen economic links with Moscow and have closer ties with the United States.

TEL AVIV — Israel and Egypt agreed on how to divide the northern Sinai town Rafah, which will be bisected by the international border between the two countries, when Israel completes its withdrawal from Sinai next month.

NEW YORK — Prices were mixed at the close of the New York stock exchange Thursday in quiet trading. The Dow Jones industrial average, fluctuating on the plus side within a 5-point range most the day, was up 0.67 point to 805.55 shortly before the NYSE closed. The Dow, a 1.05-point winner Wednesday, surged 8.37 points Tuesday after plunging below the 800 level Monday to a 23-month low with an 11.89-point loss. Declines topped advances by about a 7 to 6 margin among the 1,855 issues crossing the NYSE tape at 4 P.M. EST. NYSE turnover amounted to about 53,365,800 shares compared with 59,440,000 Wednesday. Prices were slightly lower in moderate trading of American stock exchange issues.

BULAWAYO — Allegations of conspiracy and rebellion were made in this southern Zimbabwean city when four whites appeared in the high court charged with plotting to foment an uprising in the area.

LONDON — A political dispute blew up over a US announcement that President Reagan would address the British Parlement this summer, with British officials describing the announcement as premature amid protests from the Labour opposition.

PEKING — China has invited Georges Marchais, head of the French Communist Party which has close links with Moscow, to visit Peking and the invitation was accepted, the New China news agency reported. The invitation was issued by Chinese Communist Party vice-chairman Li Xiannian during talks with a three-man French communist delegation headed by Politburo member Maxime Gremetz. The agency quoted Mr Gremetz als saying he was extremely happy to accept the invitation. French diplomatic sources said earlier that a visit here by Mr Marchais had been tentatively planned for the autumn.

From 18 until 22 October

Water seminar to be held in Albufeira

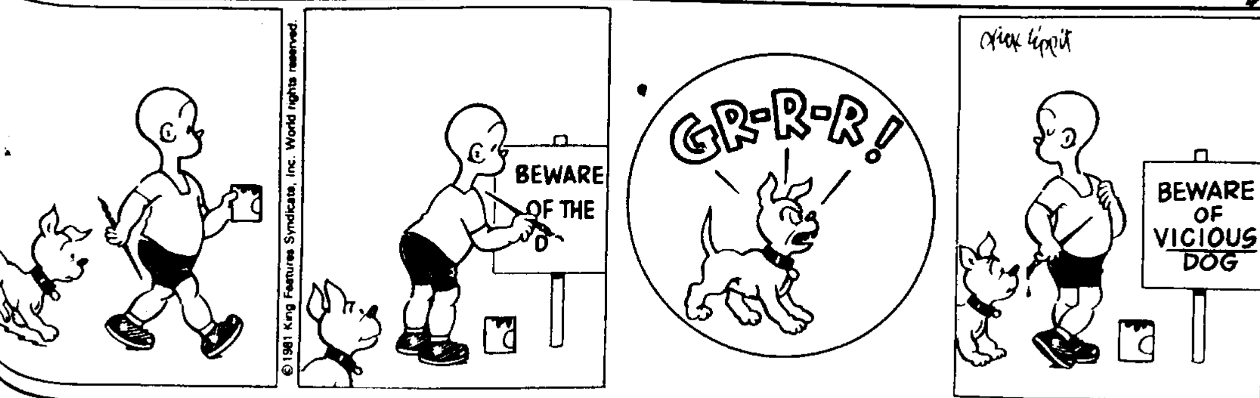
NEW YORK — Urban concentration and renewal of old town centres, higher living standards in rural areas and rapidly increasing seasonal tourism in summer as well as in winter, with accentuation during weekends, are major factors contributing to changing water supply and effluent discharge patterns in the countries of the Economic Commission for Europe (ECE) region. There are serious economic and managerial problems in supply and sanitation owing to wide seasonal variations, in different parts of ECE countries. These problems become even more acute under the water scarcity conditions prevailing in some areas of the region.

Increasing energy prices, rising investment and operational costs as well as rapid depletion of drinking water resources near water users encumber the search for comprehensive and rational solutions on the technical level and, in particular, on policy and management levels. In the light of such considerations, ECE's Committee on Water Problems decided to convene a Seminar on Drinking Water Supply and Effluent Disposal Systems. At the invitation of the Government of Portugal, the Seminar will be held in Albufeira (Algarve), Portugal, from 18 to 22 October 1982. This will be one of the Committee's contributions to the implementation, at the regional level, of the International Drinking Water Supply and Sanitation Decade launched by the United Nations General Assembly in 1980.

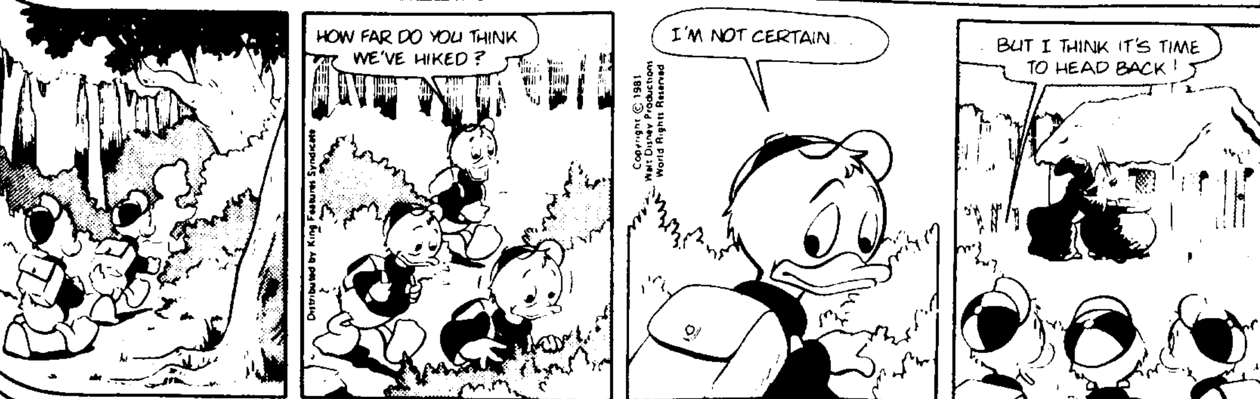
The Seminar will provide a forum for the exchange of views and experience between ECE Governments regarding selected problems associated with water supply and effluent disposal in: low-populated remote and rural areas; areas with seasonal population fluctuation and densely-populated areas, in particular in old town centres. The Seminar is intended to provide guidelines and recommendations to promote efforts among ECE Governments for ensuring an economic and safe supply of drinking water and environmentally acceptable means of sewage disposal and treatment.

English Companion

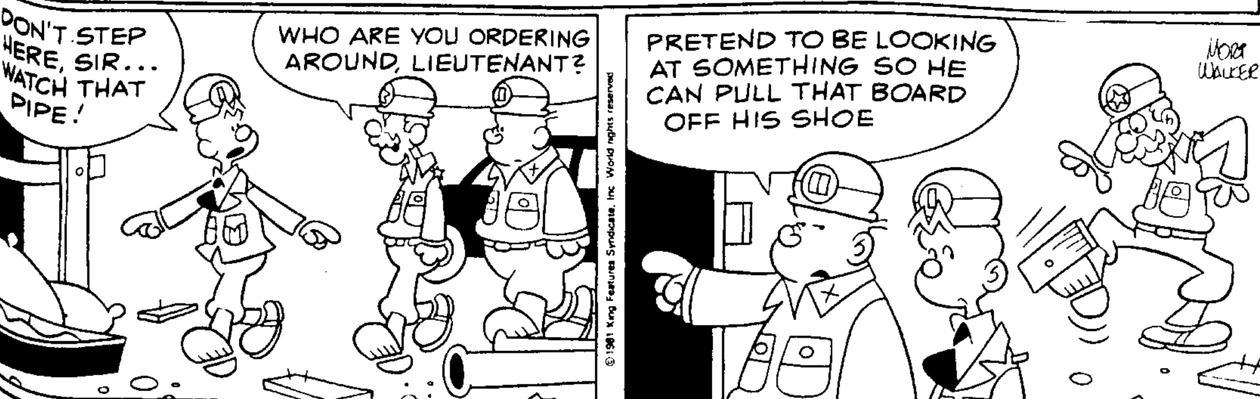
HENRY ® **by Jack Tippit**



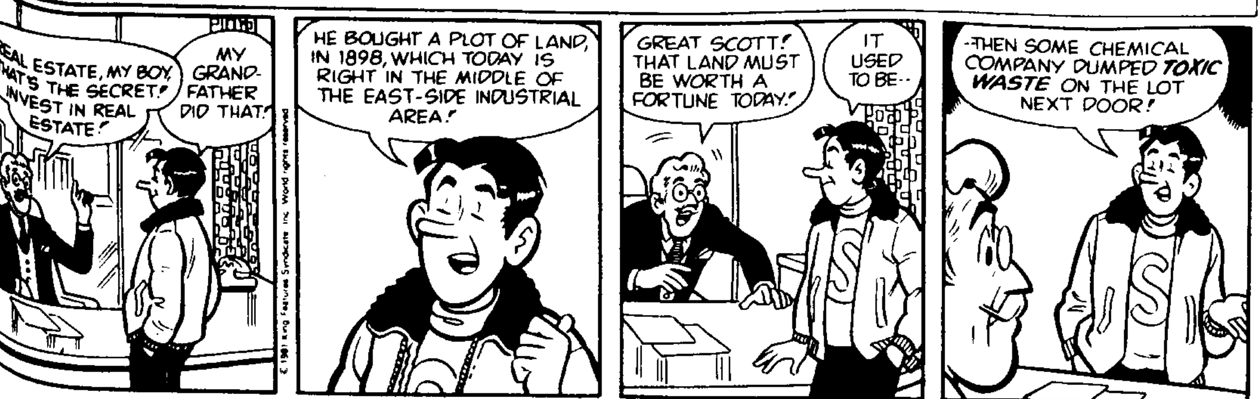
Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® **By Mort Walker**



Archie ®



Exhibition of outer space

NEW YORK — A six-month audio-visual exhibition entitled "The use of outer space for the solution of earth-bound problems" opened in February in the General Assembly public lobby and will continue through July.

Designed to generate public enthusiasm for the Second United Nations Conference on the Exploration and Peaceful Uses of Outer Space (Unispace 82), to be held 9-21 August in Vienna, the exhibition will feature month-long presentations by India, Indonesia, Japan, the Soviet Union, the European Space Agency (ESA) and the International Civil Aviation Organization (ICAO).

The exhibition aims to create public awareness of the achievements and potentials of space technology through examples of work in different parts of the world and to help visitors understand the efforts of different countries and the international community in utilizing space for peaceful purposes and the service of mankind.

Larger national exhibits are planned for display during the Vienna Conference. "Exhibition Unispace 82" will be organized by the Austrian Federal Government in Messepalast, which is located close to the Conference site. Approximately 25 Member States have already expressed their intention to participate in the exhibition.



Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.455	1.475	1.495
PND STERLING	3.16	3.215	3.275
NED GLD	67.99	68.71	69.51
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	94.67	95.39	96.19
FR FRANCS	28.06	29.16	29.86
DUITSE MARK	74.57	75.29	76.09
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	1.07	1.37	1.43



Lezing/demonstratie over Siddha-meditatie

WILLEMSTAD — In de "Fiesta Room" van het Holiday Beach Hotel zal zondagavond om 7 uur een lezing/demonstratie worden gehouden door Swami Paramananda, een lerares van de Siddha-meditatie.

Swami Paramananda - de voormalige choreografe Joy Boutilier uit de VS - is één van de weinige westerse vrouwen die als monnik is ingewijd in de aloude Orde van Saraswati in India. Als leerlinge van de Siddha-meester Swami Muktananda heeft zij de afgelopen acht jaar les gegeven in Siddha-meditatie in verscheidene onderwijskundige en culturele centra, ondermeer de Sorbonne in Parijs en de Verenigde Naties in New York.

De toegang zondagavond is gratis. Het twee uur durende programma zal een meditatieperiode, een vraag- en antwoord periode en een discussie met de Swami inhouden. Een citaat van Swami Paramananda: "Iedereen heeft de capaciteit om te mediteren, het is onze innerlijke rijkdom, het geboorterecht van ieder menselijk wezen. Echter, we moeten leren om deze innerlijke bron van kracht en geluk af te tappen".

MEDITATION
THE HIDDEN WEALTH

Within us lies a limitless reservoir of strength, love, joy and the power to take control of our lives. Siddha Meditation is a means to reach into these inner resources and make them work for us.

FREE LECTURE BY SWAMI PARAMANANDA

A prominent woman teacher of Siddha Meditation, as taught by the world renowned meditation master Swami Muktananda.

The Lecture will include basic meditation instructions, an opportunity to meditate and a question and answer session. Total time: 2 hours.

Presented by S.Y.D. Curacao & S.G.A. Curacao



HOLIDAY INN FIESTA ROOM OTRA BANDA

SUNDAY MARCH 14 7:00 P.M.

Meditation Intensive: A powerful 2 day seminar conducted by Swami Paramananda. Includes complete meditation instructions; mantra, posture & breathing techniques; lectures, video tapes, question/answer sessions & discussions.

Designed to give complete experience & understanding of meditation.

Sat./Sun. March 20-21 in Caracas; 8:30 AM-6PM; $95.00, includes lunch both days

FOR MORE INFORMATION CALL: 355-12

In Caracas (C2) 661-1504

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN.

Faculteit der Rechtsgeleerdheid.

In verband met een recente wijziging in de regeling van het Colloquium Doctum maakt de faculteit het volgende bekend:

Personen die de leeftijd van 23 jaar hebben bereikt en die niet voldoen aan de toelatingseisen voor de studie in de faculteit der Rechtsgeleerdheid, kunnen op grond van een vanwege de faculteitsraad in te stellen onderzoek naar hun algemene ontwikkeling en geschiktheid voor het volgen van onderwijs in genoemde faculteit, worden toegelaten tot de studie in rechtswetenschap.

Uiterlijk 1 april 1982 dient een verzoekschrift daartoe te worden gericht aan de MINISTER VAN ONDERWIJS, onder overlegging van reeds behaalde getuigschriften c.q. diploma's.
Het Colloquium Doctum zal SCHRIFTELIJK worden afgenomen op: **VRIJDAG 7 en ZATERDAG 8 MEI 1982.**

Voor de afgewezen kandidaat bestaat een herkansingsmogelijkheid op vrijdag 13 en zaterdag 14 augustus 1982. Neemt men voor de eerste maal deel aan het onderzoek in augustus, dan bestaat er geen herkansingsmogelijkheid.

Het schriftelijk onderzoek bestaat uit:
- de algemene kennis van de geschiedenis vanaf de eerste wereldoorlog en algemene ontwikkeling.
- de Nederlandse Taal
- de Engelse Taal
- het vierde vak naar keuze uit SPAANS, FRANS, ECONOMIE of WISKUNDE.

De wijziging in de regeling heeft betrekking op de invoering van het vak FRANS als mogelijk keuzevak.
Diegenen die al ingeschreven hebben en op grond van deze wijziging verandering willen aanbrengen in het vierde vak naar keuze dienen dit voor 1 april a.s. aan de administratie op te geven, tel. 84422.

Voor nadere inlichtingen, verzoekschriftformulieren en literatuuropgave wende men zich tot de administratie van de Universiteit, Jan Noorduynweg 111, Curacao tel. 84422 en Beatrixstraat 31 Aruba, tel. 24960.

De decaan van de Juridische Faculteit.

Eerste kwaliteit **WANDTEGELS**
in de kleuren wit en beige
De laagste prijs per m2 op Curacao Fls. 16,-



SCHARLOO

WEEK-END SPECIAL

Arroz con Pollo f. 8,50

meeneemmaaltijd van

PINOCCHIO

GRILL-BAR

achter Promenade Shopping Center
Tel. 76784

INDISCHE VERENIGING CURACAO

OPROEP

Buitengewone Algemene Ledenvergadering aansluitend op de vorige vergadering op vrijdag 26 maart 1982 in het Jeugdhuis "de Tamarijn".

AGENDA:

1. Opening
2. Statuten-wijziging
3. Rondvraag.
4. Sluiting.

INDISCHE VERENIGING CURAÇAO

OPROEP

Buitengewone Algemene Ledenvergadering op vrijdag 26 maart 1982 om 20.30 uur in het Jeugdhuis "de Tamarijn"

AGENDA:

1. Opening
2. Goedkeuring notulen ledenvergadering d.d. 26 februari 1982.
3. Verkiezing 2 bestuursleden.
4. Rondvraag.

Voor het deskundig inpakken van Uw huisraad....



van uytrecht

Kaminda Buena Vista 12 - Tel. 84261



HENSEN N.V.

Een grote reputatie voor **KEUZE** en **SERVICE** in:

Harcar

- **DRAAIRAMEN**
- **SCHUIFRAMEN**
- de nieuwe **"COLONIAL STYLE"**
- **SCHUIFDEUREN** en **DOUCHEDEUREN**

Tel. 79823 - Eroswerg 69 - Jongbloed

ONTVANGEN:
Leuke jurken. Linnen reispakjes, slacks, broekrokken en blouses om te combineren.

Boutique



Caracasbaaiweg 47 - tel.: 77496

Paranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !

LOUISE FONTAINE

DONT MISS the exciting and extatic music of our guest star Louise Fontaine, appearing in the Willemstad Supper Club & Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his Combo.

Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.

Sat.: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. and midnight.

Sun.: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m.

PISCA BAR is open and alive from 11 a.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9. GOURMET DINING, plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Fabulous Frommer Frolics

TUESDAY AT NIGHT ... CALYPSO NIGHT with the "Jump Up" music of the KLM STEELBAND & BBQ dinner & Limbo Show.

SATURDAY AT EIGHT...CARIBBEAN NIGHT with Cuminda Criollo and featuring the colorfull group "Nos Antilles".

SUNDAY AFTERNOON... BEER & BBQ-RIBS FESTIVAL until 5:00 pm. Beer at half price. BBQ-ribs with corn & garlic bread. GRUPO AMBIENTE, will perform from noontime on.

SUNDAY AT EIGHT ... MEXICAN NIGHT with A la Carte International. Dinner and mexican lovesongs by MARIACHI FORTUNA.

SUNSET HAPPY HOUR... Your favorite cocktails prepared by our expert mixologists. All at hakf price. Live music. Daily (exc. saturday) from 6:00 pm - 7:000 pm.

THE TROUBADOURS... entertaining you at dinner

THE KING ARTHUR'S KNIGHTS.... are there for your dancing or listening pleasure from 9:00 pm to the wee hours (exc. sunday).

Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS KICO Y CLARISSA
A SENSATIONAL SHOW.



Showtime weekdays: 10:30 pm, Friday & Saturday 2 shows: 10:30 pm & 12:30 am. Cover plus minimum charge. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure. HAPPY HOUR: 8:30 - 9:30 pm with Gerrel & his guitar.
MONDAYS CLOSED
The Penthouse Dining Room & Lounge. For a dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. LOUNGE daily from 5p.m. to 12:30a.m.
BBQ Fiesta on friday around the pool from 7:30p.m. to 10:00p.m. with dance music.
Italian Buffet: every Tuesday from 7:30p.m. - 10:00p.m.
KINI KINI BAR: Happy Hour daily from 6 - 8 p.m. Entertainment by Tropical Combo and Magic fingers, Jackie at the piano from Monday to Friday.

Curaçao Plaza
Hotel & Casino

ALWAYS LOOK IN THE PARANDA FOR YOUR ENTERTAINMENT AND EXCITEMENT

ANTONIO serves dinner every from 6 to 2 am. Take out too ! A La Parrilla Lomitu, Flank Steak, Porkchop

DE FLES
Schottegatweg West 367.

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

DAILY : Lampi Restaurant open from 7.00 - 11.00 p.m. with our special new menu, except on Wednesday , Friday and Saturday.
TUESDAY : Cocktail Lounge from 6.00 - 8.00 p.m. "Taco Hour" prepare your own typical Mexican Taco dish, while enjoying special Mexican drinks. Music by Mariachi solis.
FRIDAY : Lampi Room; Happy Hour Dansant with Hermanos Duques.
SATURDAY: B.B.Q. Night with folkloric show "Dushi Korsow" on the covered terrace from 8.00 - 10.00 p.m. Showtime 9.00 p.m.
DAILY : Happy Hour in the Coktail Lounge from 6.00 - 8.00 p.m. Pay for one and get two of your favorite drinks served !

Princess Beach
HOTEL & CASINO · TEL. 614944

TAKE HOME SOME TODAY !

super TAMIHO

ICECREAM — MILK — JUICE

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!



AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

EN EL CORAZON DE PUNDA

San Marco
RESTAURANTE ITALIANO

con su sabrosa Pizza - Venecoana

Restaurante abierto: 11:30am - 3pm y 6:30pm - 10pm.
Columbusstraat 7 - Telf.: 612988.

---

make your evening enjoyable ... ask for White Label !

DEWAR'S "White Label"

it never varies

CHATEAU SUISSE
FOR DELIGHTFUL DINING.
Escargot - Shrimp - Quiche - Onion Soup - Lamb - Fondue - Schnitzel - Steak - Snapper - Salads. Fantastic desserts and great coffee. Try Us.. you'll like Us! Reservations, please. Open from 5 p.m. PENSTRAAT 5 - TEL.: 55418.

RYSTTAFEL Restaurant Indonesia
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel.: 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

(Jovadesch)

ORANJESTAD – Ofschoon afgelopen jaar wat hotelbezetting en bezoekers aan Aruba een jaar was, waarin meer vooruitgang in bezoekers en een lichte achteruitgang in hotelbezetting werd geboekt, wordt in kringen van de Aruba Hotel and Toerist Association (AHATA) 1982 met bezorgdheid tegemoet gezien. Amigoe sprak met de heer Jan de Ruyter, die opnieuw tot voorzitter van de AHATA gekozen werd en met enige voorbeelden deze bezorgdheid benadrukte. Ook haalt hij enige punten aan, waarover de toeristen klagen en waar geen vooruitgang in de vorm van oplossingen wordt geboekt. De AHATA voorzitter is van mening dat het door de ATIA geopperde idee om snel te komen tot overleg tussen de overheid, het bedrijfswezen en de vakbonden alle steun verdient.

Jan de Ruyter, voorzitter Aruba hotel-associatie:

Toeristisch 1982 werpt sombere schaduw vooruit

Amigoe: Wat zijn de punten van bezorgdheid voor 1982 en de verdere toekomst na een zeer succesvol jaar 1981 voor het toerisme:

Jan de Ruyter:

"- Matige tot diepe recessies in zuid-amerikaanse landen Colombia, Venezuela, Argentinie hebben sterke invloed op een verminderde toevoer van toeristen. De markt in Argentinie is zo goed als verloren.

–De veel diepere en langer aanhoudende recessie in de USA laat zich wel degelijk voelen op Aruba, hotelbezettingen liggen 10 procent beneden verleden jaar. In paniek worden er waanzinnige prijskortingen gegeven door sommige hotels.

–Iets dat positief zou kunnen bijdragen zijn de plannen van ALM om met een 727-200 direkte vluchten te beginnen naar de Antillen vanuit Houston. Het gebied Houston, Dallas-Fort Worth vormt een geweldige zomermarkt voor ons, doch er is een snelle overheidsbeslissing nodig omtrent de goedkeuring voor de financiering voor de nodige nieuwe equipment. Indien dit lang op zich laat wachten, verliezen we deze "opportunity". Het type vliegtuig 727-200 is onmiddellijk verkrijgbaar.

–American Airlines en Ahata zijn er nog niet in geslaagd een formule te vinden, waarbij het aantal kamers voor de N.Y. markt verbonden wordt aan A.A zitplaatsen, zodat de N.Y. wholesalers nog steeds charter programma's verkopen en de loadfactor van A.A. niet boven de 60 procent komt, waardoor A.A. genoodzaakt zal zijn één of zelfs twee vluchten per week te annuleren.

–Communicatie met Eastern Airlines is nog niet optimaal, de organisatie is dermate groot dat men van de ene afdeling naar de andere afdeling verwezen wordt zonder dat een bepaald probleem afgehandeld wordt. Er is een dringende behoefte om één contact persoon benoemd te krijgen die voor Aruba alle zaken afhandelt.

–De implementatie van het Bernard Spinrad rapport wat betreft de oprichting van de Aruba Tourist Authority ligt helaas achter op het schema. Het punt of de nieuwe organisatie een N.V. of een Stichting dient te worden blijkt helaas een confrontatie punt te zijn, doch het is aanbevelingswaardig om een snellere keuze te maken. De organisatie vorm is thans n.l. minder belangrijk dan een snel van de grond komen van deze organisatie daar beide vormen, N.V. en Stichting, doeltreffend kunnen zijn voor deze nieuwe organisatie".

Amigoe: **Er wordt door de AHATA nog eens geklaagd dat er bepaalde zaken zijn, waarover de toeristen duidelijk al geruime tijd klagen en die niet opgelost worden. Kunt U enige voorbeelden noemen?**

Jan de Ruyter:

-" De loslopende honden (ondanks dat het hoofd van politie zijn medewerking verleende en een aantal vergaderingen met de heer Barnes van de Landbouw Dienst, wordt er geen aktie door deze dienst genomen nadat dit wel herhaaldelijk was toegezegd).

–Ook blijkt het om duistere redenen nog steeds onmogelijk om de huidige taxitarieven geplaatst te krijgen in de bagageruimte op het vliegveld.

–Ondanks jaren lange verzoeken worden er ook geen bagagewagentjes verstrekt hoewel men twee jaar geleden nog beweerde dat de bestelling hiervoor geplaatst was. Het is droevig te zien hoe vooral oudere mensen met hun koffers moeten sjouwen naar de douane.

–Het gehele gebeuren rond de watersport moet nodig geregeld worden, er zijn thans teveel ongekwalificeerde operators aan het werk met slechte equipment, zonder verzekeringspolissen, en het is te hopen dat de overheid snelle aktie zal nemen nu dat de commissie onder leiding van de heer Merryweather haar werkzaamheden voltooid heeft.

–Het is ook hoog tijd dat voor publieke campings plaatsen aangewezen worden met hygienische voorzieningen zodat vermeden wordt dat de toeristen de indruk verkrijgen dat men op Aruba leeft zoals op Haiti. Het kamperen tussen de hotels op terreinen zonder de benodigde voorzieningen schreeuwt om een positieve oplossing.

Al deze punten worden al jarenlang door AHATA naar voren gebracht en het uitblijven van aktie en oplossingen zal zich op de lange duur toch wreken".

Amigoe: **Financiele moeilijkheden blijven ook in de hotelsector niet uit, waarvan zeer recent het onverwachte sluiting van het casino van het Aruba Caribbean hotel. Hoe ziet U deze moeilijkheden?**

Jan de Ruyter:

–"In 1982 wordt zeer veel concurrentie ondervonden van Jamaica waar de hotels weer zeer hoge bezettingen hebben en St. Maarten en Bermuda waar de rust in de hotelsector weer is teruggekeerd.

–Financiele moeilijkheden zijn er wel degelijk te verwachten in 1982 en de verdere toekomst in de hotelsector. Reeds in 1981 was het bijna onmogelijk voor twee hotels en een casino om C.A.O.'s af te sluiten. In de meeste hotels wordt er geen redelijk rendement meer gemaakt, aan de ene kant door de hoge kosten van energie veroorzaakt door de hoge wereld olieprijzen, de hoge kosten van salarissen en jaarlijkse aanpassingen, aan de andere kant kunnen de hotels alleen maar gedurende 4 maanden per jaar een hoge kamerprijs bedingen (boven de $100) en gedurende 8 maanden moeten de kamers weggegeven worden vanaf $25.

In 1981 moesten reeds twee casino's hun deuren sluiten door gebrek aan financiele middelen om salarissen uit te betalen, thans in het begin 1982 schijnt dit wederom het geval te zijn en werd weer een casino gesloten.

Het is duidelijk dat waar bijvoorbeeld in Europa en de USA salarissen bevroren worden en veel bedrijven geen verhogingen kunnen geven en/of tot massale ontslagen overgaan om een bedrijfssluiting te voorkomen, dat ook wij op Aruba niet straffeloos maar ongelimiteerd door kunnen gaan mee te werken aan de inflatie-spiraal. De kamerprijzen zitten gedurende de 4 wintermaanden aan een absoluut maximum en de prijzen in de zomer kunnen door concurrentie-omstandigheden bijna niet verhoogd worden. Er zal dus weinig ruimte zijn voor inkomens-verhogingen in deze sector en het valt dus te verwachten dat in onze sector zeker één of twee bedrijfssluitingen zullen plaats vinden in 1982. Het door de ATIA geopperde idee om snel te komen tot overleg tussen de overheid-bedrijfsleven en vakbonden wordt door onze sector dan ook zeer stellig onderschreven en gesteund".

KABIKAS!

441 — "Ik ben met de helm geboren en ontmoette eens een beest met glazige ogen, en oren tot op de grond; dat was een lagarú".

442 — Een geit weet zelfs met zijn hoorns de stekels van de bringamosa te verwijderen om heel de stengel met zijn melksap op te eten.

443 — Heel Bonaire wist wie Shi Klara was: een bruavrouw, die zich kon veranderen in een vis of krab. Ze betaalde voor vis maar een paar cent, maar niemand weigerde haar.

444 — "Mijn vader was slaaf op Hato en bleef bij de vrijwording samen met de anderen daar werken; het was er goed".

445 — Er bestaan vogelvallen als visfuiken: de vogel ziet wel de ingang, maar eenmaal erin niet meer de uitgang.

446 — Een bijverdienste was koraalsteentjes aan het strand halen om er een modderpoel mee te verharden of om een bleekveldje voor de was aan te leggen.

447 — Zodra het donker was, durfde niemand meer door het hofje van Rafé lopen; de geesten gooide je met stenen en doofden je lantaarn.

448 — Als men bij het graven van een put op een harde steenlaag stootte, legde men een vuur aan; vuur vergruist steen.

449 — "Na het strijken mag je niet in de avondlucht lopen en je ook niet baden; anders krijg je tuberculose".

450 — Het Molenplein dankt zijn naam aan de molen De Vreede die er stond; de volksmond noemt het Planmulina.

451 — Een dienstmeisje, dat geplaagd werd door angsten, werd op last van een bruaman iedere morgen door zeven vrouwen naar haar werk gebracht.

452 — De plantages Scherpenheuvel en Zuurzak waren paradijzen; ze leverden nagenoeg heel het jaar door vruchten voor de stad.

453 — De ouderdom van de primitieve heiligenbeeldjes is nooit vast te stellen; ze zijn "van de moeder van mijn grootmoeder".

454 — Nieuwe bijlen, houwers, scharen en messen worden voor het gebruik veelal een of twee dagen in een datu-cactus gestoken om het metaal te harden.

455 — Een man die nooit ziek was, werd ziek en wist waarom: "Ze hebben een foto van mij gemaakt".

456 — Jan Modaal noemt Zorgvleid altijd Jakumén, naar de bijnaam van Shon Mathijs; maar dat is abusievelijk op alle kaarten en in alle boeken als Djaka Kome, de ratten eten, geworden.

457 — Een bekende bruaman was zo onrustig op zijn sterfbed, dat men hem moest vastbinden; en zijn hoofd werd als een paardekop. Hij bekende alles.

458 — Kweba di Misa, Kerkegrot, ligt in Klein Sint Joris; een grote holte met veel pilaren. En toevluchtsoord voor menige weggelopen slaaf.

459 — Raadsel: Ik heb een kastje, als ik het openmaak, komen er zwarte kindertjes uit. Het is een zuurzak.

460 — "Wij plukten in de mondi vooral tebink, jerba di seru en jerba di plata; wij verkochten die voor 10 cent per bosje tegen verkoudheid".

PAUL BRENNEKER

Posthume poezie van Pablo Neruda

Verrassende doodsvisie

IN "DE AFGESCHEIDEN roos" heeft Barber van de Pol uit de acht posthume gedichtenbundels van de Chileense Nobelprijswinnaar Pablo Neruda (1904-1973), een aantal gedichten geselecteerd en vertaald.

De acht gedichtenbundels zijn "La rosa separada" (1973), "Jardín de invierno" (1974), "2000" (1974), "El corazón amarillo" (1974), "Libro de las preguntas" (1974), "Elegía" (1974), "El mar y las campanas" (1973) en "Defectos escogidos" (1974).

"La rosa separada" ("De afgescheiden roos") heeft één onderwerp nl. het Paaseiland, de afgescheiden roos van het vasteland. In "Jardín de invierno" ("Wintertuin") is de dichter ambassadeur in Frankrijk en verlangt hij terug naar Chili, waar toen in 1973 een burgeroorlog dreigde (zie het gedicht "Herfst"). "2000" bevat een visioen van de eeuwwisseling en "El corazón amarillo" ("Het gele hart") zijn satirische gedichten. "Libro de las preguntas" ("Boek van de vragen") is een kasteel van vragen.

"Elegía" ("Klaagzang) gaat over de USSR en Russische kunstenaars als Poesjkin, Majakovski en Yevtuchenko. Introvert is "El mar y las campanas" ("De zee en de klokken") en "Defectos escogidos" ("Gekozen gebreken") is een mengeling van burleske en sombere gedichten.

THEMATIEK

Er zijn altijd zoveel Neruda's geweest. Om maar een paar bundels te noemen. Er is de nostalgische "Veinte poemas de amor y una canción desesperada" (1924), de apocalyptische "Residencia en la tierra" (1935), de uitbundige "Los versos del Capitán" (1952) en de aardse "Odas Elementales" (1954, 1956, 1957).

Het valt dan ook niet mee om gemeenschappelijke elementen te ontdekken in deze acht (!) gedichtenbundels. Toch zal ik een poging wagen.

Een thema dat voor de hand ligt in deze posthume poezie is natuurlijk de dood. Neruda heeft een verrassende kijk op de dood. De dood is voor Neruda niet het einde, maar het voorportaal van het begin. De winter als noodzakelijk seizoen voor de lente:

Dit is het uur / van de gevallen bladeren, vermalen / op de aarde, als zij weerom van zijn / en niet zijn dalen naar de diepte, / zich ontdoend van goud en groen, / totdat zij opnieuw wortel zijn / en opnieuw, vergaand en kiemend, / verrijzend om de lente te begroeten /
....
("De egoist").

Dood en wedergeboorte als evenbeelden en complementen, zoals de natuur dat leert:

...../ Ik leerde dat de roos zou vallen / en de pit van de vergankelijke perzik / zou opnieuw gaan slapen en ontkiemen:/.....
("Wintertuin").

Voor Neruda is de dood slechts de stilte tussen twee golven:

.../ de stilte tussen twee golven / wekt een gevaarlijke spanning: / het leven sterft, het bloed kalmeert, / tot de nieuwe beweging breekt / en de stem van de oneindigheid weerklinkt.
("Herfst").

Een ander belangrijk element in de posthume poezie van Neruda is de stilte.

De dichter gaat als pelgrim naar het stille Paaseiland, "het koninkrijk van de grote eenzaamheid" ("Het eiland VII"). Het eiland met "de beelden omringd door de blauwe stilte ("De mensen XV") schenkt hem vrede.

In het prachtig gedicht "Vergeef me als door mijn ogen" worden stilte en eenzaamheid in één adem genoemd:

....zo is mijn eenzaamheid: / ruwe sprongen van zout tegen de muren / van mijn geheim wezen, op z'n manier / dat ik deel uitmaak / van de winter, / ...... / en van een stilte als vallende haren, / stilte van alg, overstroomde zang.

De toon van de gedichten is verzoenend, introvert. De militante dichter die door het "*gesternte uitgekozen was om te bliksemen, en als de door te voeren naar de pijn van sommige velen*" ("De egoist") is teruggekeerd naar de "*put van zichzelf*":

"Je keert terug naar ik als naar een oud huis / met spijkers en kieren, vandaar / dat je, moe van jezelf, / als een pak vol gaten, / naakt wil lopen in de regen, / de mens wil druipen in zuiver water, / in de elementaire wind, maar hij keert alleen / terug naar de put van zichzelf, /
.....
("Je keert terug naar ik als naar een oud huis").

De dichter is moe:

..... / moe / van ogen, zoenen, rook en wegen / van boeken compacter dan de aarde. /..... ("*Lichtdier*") *en verlangt naar rust:*

en ik en jij in deze verlaten strook, / onoverwinlijk en alleen, hopend / dat niemand komt, nee dat niemand opdoemt / met een glimlach of medaille of begroting / om een of ander voorstel te doen

("De egoist").

KEUZE

Het is Barber van de Pol gelukt om de declamatorische klank van Neruda's gedichten te behouden in het Nederlands. Zeer zeker geen geringe prestatie.

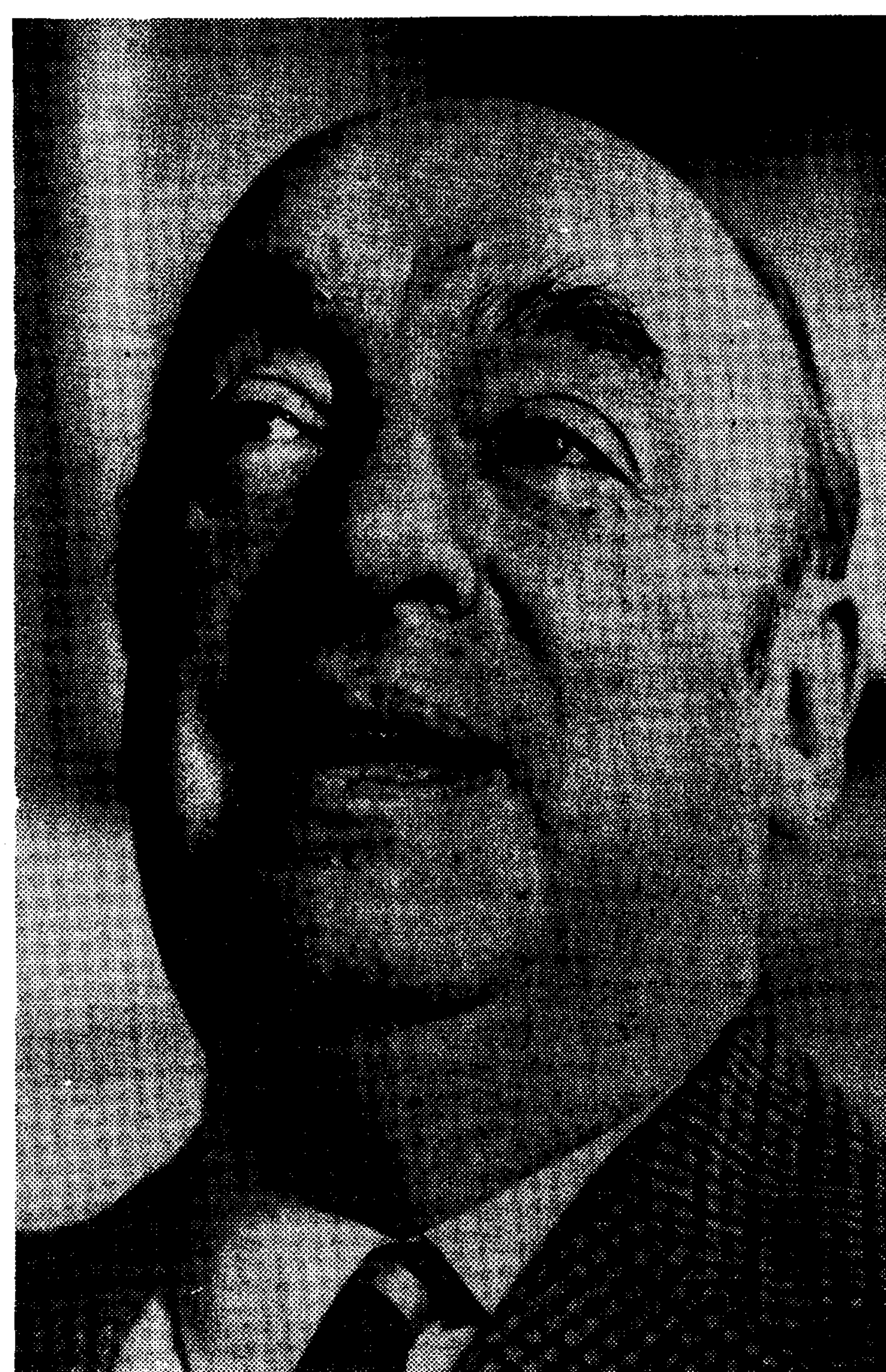
Minder gelukkig ben ik echter met de keuze van de gedichten. Een minder geslaagde bundel als "El corazón amarillo" krijgt onevenredig veel ruimte, terwijl gedichten als "Se llama a una puerta", "La estrella" en "Regresos", die cruciaal zijn voor de betekenis van de zee in de posthume poezie van Neruda, ontbreken.

Ook ontbreekt een verhelderend voor- of nawoord.

Slotconclusie: "De afgescheiden roos" bevat veel rozen, maar ook talrijke doornen. Een gids is onontbeerlijk, en het zou bijzonder jammer zijn als daardoor "De afgescheiden roos" een dode tak zou blijven van de poezie van Pablo Neruda, want kwaliteit heeft het zeker.

WALTER PALM

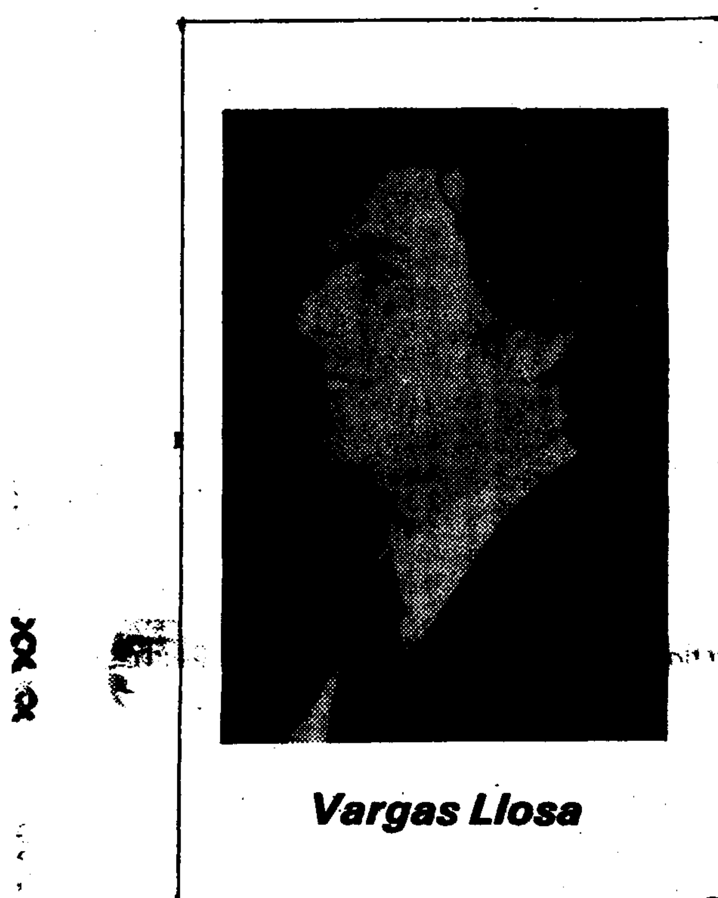
Pablo Neruda: "De afgescheiden roos"
Gedichten gekozen en vertaald door Barber van de Pol
(Uitgeverij De Arbeiderspers)



Pablo Neruda

Werk van Vargas Llosa

De novela van tante Julia's schrijver



Vargas Llosa

WAAR IN DE Verenigde Staten en Europa van alles wordt gedaan om de kijkdichtheid of luisterdichtheid van resp. televisie en radio-programma's te peilen, is het in onze samenleving bijna normaal dat iedereen naar de novela's kijkt en luistert. Cijfers komen gewoon niet ter sprake! Wat er ook gebeuren moge: de novela moet elke dag een volgende aflevering hebben...

Het gegeven van de nooit eindigende stroom novela's vormt de ene helft van Mario Vargas Llosa's roman *"Tante Julia en Meneer de Schrijver"*. Pedro Camacho, een Boliviaan, wordt door een populair radiostation in dienst genomen om novela's te schrijven. In eerste instantie lukt dat wonderwel. De Boliviaan schrijft aan de lopende band smartlappen die het radiopubliek in de ban houden. Totdat het mis loopt: Camacho begint de figuren uit verschillende novela's door elkaar te gooien, laat omgekomen personen doodleuk weer tot leven komen, enz. Uiteindelijk moet de eens zo gevierde schrijver in een gesticht worden opgenomen...

De andere helft van de roman behandelt de liefdesaffaire tussen Meneer de Schrijver zelf en zijn veel oudere aangetrouwde (en gescheiden) Tante Julia en zijn pogingen eens een beroemd schrijver te kunnen worden. Ondanks de tegenstand van vooral de vader van Vargas Llosa, stapt hij in het huwelijk met zijn Tante en breekt hij zijn rechtenstudie af om zich geheel aan de schrijverij te gaan weiden.

Dit is heel in het kort de inhoud van Vargas Llosa's roman. De uitwerking ervan is minder simpel onder woorden te brengen. De hoofdstukken behandelen om en om het eerste thema (in feite zijn het afleveringen de door Camacho geschreven novela's) en het tweede thema: vandaar dat elk ongeveer de helft van het totaal beslaat. Op het eerste gezicht lijkt het of er helemaal geen relatie bestaat tussen de beide delen: de verhalen van Camacho lijken geheel losstaande hoofdstukken te zijn, in feite afgeronde verhalen. En toch zijn er bepaalde lijnen aan te wijzen. In de eerste hoofdstukken is Camacho heel zeker van zichzelf, terwijl Vargas Llosa's leven nogal onduidelijk en ongestruktureerd is. Langzaam maar zeker keert dit zich om: Camacho wordt steeds verwarder, terwijl het leven van Llosa zich langs duidelijke lijnen begint te ontwikkelen. Ook het thema van incest springt van het ene deel over op het andere.

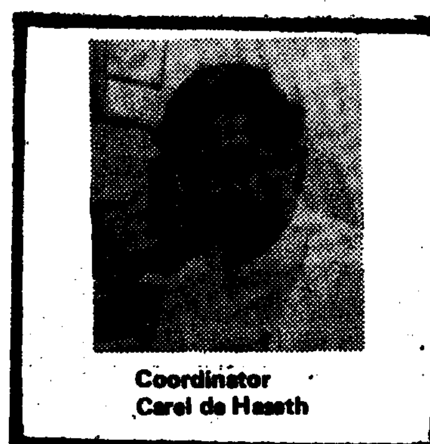
Het zuiver literaire neemt uiteindelijk de plaats in van de sentimentaliteit en dromen van de radionovela's: Camacho verloedert en Vargas Llosa wordt de beroemde schrijver van nu. Wellicht is dit de "moraal" van de roman?

Tante Julia en Meneer de Schrijver, een autobiografisch werk van Llosa, geeft een boeiend inzicht in de manier van beoordelen van de Zuid-Amerikaanse samenleving door de schrijver. Het gemak waarmee hij bestaande instituten en opvattingen belachelijk maakt juist door volgens deze vaststaande normen te werk te gaan: novela's te schrijven.

De vertaling van Marjolein Sabarte Belacortu maakt het de Nederlandstalige lezer mogelijk kennis te nemen van de schatkamer van de Peruaan Vargas Llosa.

CAREL DE HASETH

Mario Vargas Llosa: Tante Julia en Meneer de Schrijver
Oorspronkelijke titel: La tía Julia y el escribidor
Meulenhoff 1981
ISBN 90 290 1285 4



Coordinator
Carel de Haseth

Walcott als autobiografisch poeet

Geboorten van literatuur

EEN VAN DE opmerkelijkste Caribische werken is het lange gedicht ANOTHER LIFE van Derek Walcott. Op 23 januari 1930 werd deze dichter-dramaturg, wiens toneelstukken Broadway haalden, te Castries op St. Lucia geboren. Hij verliet zijn geboorte-eiland in 1950, omdat hij zich op het kleine St. Lucia beklemd voelde. Toch bleek het eiland voor zijn werk bepalend, want het grootste deel ervan, dat hij in Jamaica en Trinidad schreef, speelt zich op St. Lucia af.

Another Life is opmerkelijk, omdat het een lang autobiografisch gedicht is. Walcott beschrijft er zijn jeugd op St Lucia mee, hoofdzakelijk door de drie mensen te beschrijven die dat leven beïnvloedden. Dat is allereerst de veelzijdige en interessante Harold Simmons, die zich niet door gevestigde meningen wilde laten inkapselen en in 1966 zelfmoord pleegde. Walcott ziet deze zelfmoord tegelijkertijd als rebellie en als nederlaag. Simmons deelde met Walcott de liefde voor het gewone volk. Voor Walcotts loopbaan was hij van onschatbare betekenis, omdat Simmons hem ervan overtuigde, dat hij meer dichter dan schilder was.

De tweede figuur die Walcotts jeugd bepaalde was Dunstan St. Omer, een schilder, die in de jaren vijftig nog op Curaçao bij de Shell gewerkt heeft. En tenslotte is er het meisje Andreuille, de eerste liefde van Walcott.

Another Life is vooral opmerkelijk omdat het de autobiografische beschrijvingen zo natuurlijk weet te vervlechten met de thema's die Walcotts werk overheersen: de tweeslachtigheid van de tijd omdat verleden en heden gemengd zijn, de wisselwerking tussen de werkelijkheid en de verbeelding (Is een dood meisje, aan wie hij terugdenkt, het meisje zoals ze ze werkelijk was, of het meisje dat hij zich verbeeldt?) en het belang van traditie én vernieuwing.

Walcotts werk onderzoekt het wankel evenwicht tussen tegenpolen en creëert dit evenwicht tegelijkertijd. Door de harmonie die hij schept uit de spanning tussen tegenpolen staat hij dicht bij Debrot, die Walcotts poëzie dan ook een warm hart toedraagt. Er is nog een directer verband tussen Walcott en de Antillen dan de verwantschap met Debrot. Walcotts grootvader van moederskant was een blanke van Sint Maarten. Omdat zijn beide grootvaders blanken waren, en zijn beide grootmoeders zwarten, is Walcott niet alleen qua innerlijk om met Debrot te spreken, café-au-lait, maar ook qua uiterlijk. Deze raciale menging heeft hem gefascineerd, omdat ze spanningen opriep op sociaal vlak en vooral op cultureel vlak.

Naar mijn gevoel ligt hier de grondtoon van Walcotts autobiografisch gedicht. Door zijn eigen afkomst heeft hij een scherp oog gekregen voor een nieuwe harmonie, die kan ontstaan door oude tegenstellingen. Het werk van Walcott, en in het bijzonder ANOTHER LIFE is daar in literair opzicht een geslaagd voorbeeld. Er is een wisselwerking tussen de tradities van het westen en de orale traditie van de zwarte cultuur. Walcott beseft dat de oude westerse tradities hem imponeerden en inspireerden. Maar tegelijkertijd drukten ze hem ook neer, omdat ze hem een gevoel van inferioriteit gaven. De uitdaging die hierin besloten lag, ging hij niet uit de weg. Hij maakte van de vissers helden. Nog minder zoekt hij de gemakkelijke oplossing door één van beide inspiratiebronnen te ontkennen. Hij verwerkelijkt de nieuwe harmonie.

Als voorbeeld daarvan zijn visie op de gescheidenis. De schoolse historie was er een van heroïsche oorlogen, maar daar kon Walcott zich niet onvoorwaardelijk mee identificeren, want hij is de afstammeling van de winnaars én van de slachtoffers. Daarom gaat hij op zoek naar het tegenwicht van de "officiële" geschiedenis. Dat is de geschiedenis van de oorspronkelijke bewoners, die hij nog in de overweldigende natuur ziet, want zo mo[illegible] eiland ook gezien hebben. Dit brengt hem bij de Caraïben die zich bij Sauteurs van de rotsen stortten, toen hun verzet tegen de indringers zinloos bleek. En dit brengt Walcott weer op de oude strijd bij de pas van Thermopylae.

Aan het slot van *Another Life* zingt Walcott de lof van het volstrekt onbekende en onbetekenende plaatsje Rampanalgas. Omdat het nauwelijks door de historie beroerd is, is het plaatsje meteen een uitdaging. Deze uitdaging gaan de politici, de Black Power beweging en de religie uit de weg. Maar de kunst mag dat niet doen. De kunst geeft het leven een scherper kleur als de artistieke verbeelding zich ontwikkelt. De kunst kan het leven in kaart brengen en er nieuw leven van maken. Walcott zelf deed dit door "van deze vissers en bosmensen helden te maken".

Another Life is het boeiende poëtische verslag daarvan.

JOS DE ROO

Onafhankelijkheidsfeest

WEINIGEN ZULLEN de Mexicaanse dichter-auteur Homero Aridjis kennen. Geboren in Contepec in 1940, verbleef Aridjis jarenlang in Nederland. In 1978 verscheen een vertaling van een aantal van zijn gedichten reeds bij Meulenhoff onder de titel "Dagboek zonder data" en thans zijn drie verhalen van zijn hand gebundeld in een Meulenhoff-uitgave met als titel "Onafhankelijkheidsfeest".

In het eerste verhaal "De sardien", haalt Aridjis herinneringen op aan zijn geboorteland en aan de sociale dramas die er zich dagelijks afspelen. Ditmaal gaat het om de al te vroege dood van het hoertje Susi, als onschuldig dorpsmeisje naar de hoofdstad gebracht om er de kost te verdienen met tippelen. Ze is pas 29 wanneer zij door een haar wekelijks bezoekende onderwijzer wordt doodgestoken. Haar vrienden uit het bordeel nemen terstond wraak en in een nabij park ondergaat de moordenaar hetzelfde lot als zijn slachtoffer, waarna op passende wijze het afscheid en de begrafenis van de arme Susi wordt gevierd.

Het tweede verhaal speelt zich af aan het Scheveningse naaktstrand, waar de hoofdfiguur — de auteur zelf? — zijn ogen de kost geeft tussen al dat bloots dat daar te bewonderen en te verafschuwen valt: alle soorten lichamen, jong en oud, dik en mager, verleidelijk en afstotend, wachtend op een straaltje zon en **sidderend in het ijskoude** Noordzeewater. Totdat hij het meisje ontdekt waar hij in zijn onderbewustzijn naar zocht: Anneke Kievit, een stuk dat weet wat ze wilt en etaleert wat ze heeft.

De kennismaking is even eenvoudig als de paring een uurtje later in een Haags pension, maar laat toch een ongestild verlangen achter bij de jonge Mexicaan. Daags daarna zoekt hij zich op het door regen verlaten strand radeloos naar het meisje, maar zonder resultaat. En op de volgende ochtend, de dag van zijn vertrek naar zijn verre moederland probeert hij het nogmaals, om tot de ontdekking te komen dat zijn "Anneke van een dag" inmiddels een nieuwe vriend heeft verworven. "Zonder enig gevoel van liefde en haat keek hij naar hen en voelde zich genezen van haar en ver van haar verwijderd".....

Het laatste verhaal van de trilogie "Onafhankelijksfeest" verplaatst zich weer naar het Mexicaanse bordeel waar onder vrienden de 16de september, een uitbundig vrijheidsfeest, wordt gevierd.

Aridjis beschrijft op suggestieve wijze wat er in de mannen en vrouwen omgaat, die dagelijks aan de rand van het bestaan vergetelheid zoeken in tequilla en sex en die op elk moment tot emotionele explosies kunnen geraken. De taal waarvan Aridjis zich bedient, is even eenvoudig als zijn personages, en een uitgesproken boodschap hoeft men in zijn werk niet te zoeken, het gaat om een uitzichtloos stuk leven waar dromen slechts tijdens korte benevelde momenten werkelijkheid worden om daarna snel weer ontmaskerd te worden in het felle licht van de keiharde realiteit.

De vertaling is van Mieke Westra en "Onafhankelijkheidsfeest" is te verkrijgen als Meulenhoff-paperback met als ISBN-nummer 9029013966.

RONNIE HENRIQUEZ

Kort Bestek

De bakru is gevolgen

DE LAATSTE JAREN zijn er in Suriname enkele kinderboeken verschenen over het thema 'stadskinderen die naar het binnenland gaan' en daar 'het wezenlijke Suriname' leren kennen. Gerrit Barron schreef **Bij Anoekoe in het bos** en Henk Zoutendijk verzorgde in de kinderkrant **Het geschenk van Watra Mama**. De in Nederland wonende Jules Niemel heeft aan het hier aangeduide thema met zijn jeugdverhaal **De bakru is gevlogen** een nieuwe dimensie toegevoegd, door de kinderen Bea en Frank, die de hoofdpersonen zijn in het verhaal, met vakantie vanuit Nederland naar het Surinaamse binnenland op bezoek bij hun grootouders te sturen. Zijn zij nog wel echte Surinamers of zijn ze Hollanders geworden in denken en doen?

In de korte vakantie leren ze door de tochten met en de verhalen van grootvader Suriname goed kennen èn er van houden, zodat Frank besluit "nu de bakru is gevlogen en het land vrij is", terug te keren als hij volwassen is.

Het verhaal is niet grammaticaal foutloos en wat stijfjes verteld, maar inhoudelijk de moeite van het lezen waard. Er zit een spannend avontuur in en ook een stukje Surinaamse geschiedenis over het ontstaan van Fort Boekoe, dat gebouwd werd door de marrons (de weggelopen slaven) en dat onneembaar is gebleken. De schrijver zelf heeft het tachtig bladzijden tellende boekje geïllustreerd.

(*De bakru is gevlogen* is verkrijgbaar bij de schrijver, Comelinstraat 18 I, Amsterdam).

Uitleen collectie

ONLANGS VERSCHEEN de "Catalogus van de Sticusa-collectie Antilliaanse kunst", zoals de naam al zegt een catalogus van wat de Sticusa aan Antilliaanse kunst bezit en tentoonstelt in Nederland. Het is een zeer fraai, geheel in kleur uitgegeven boekwerkje van 36 pagina's en is kosteloos verkrijgbaar bij de Sticusa (J.J. Viottastraat 41, Amsterdam).

Enerzijds geeft dit boek een boeiend beeld van wat Antilliaanse beeldende kunstenaars voortbrengen. Van de andere kant is het pijnlijk te moeten constateren dat zo'n boeiende collectie op de Antillen zèlf niet bestaat! Misschien dat de Sticusa deze collectie eens aan de Antillen uit wil lenen?.....

Quincy Jones, sinónimo di musika

(promé parti)

SER UN BON musiko ta rekerí hopi eksigencia, entre otro bon estudio, preparashon, dedikashon y tambe talento! Kisas por tin diferensha di opinion riba e punto aki, pero generalmente tur loke bo ke logra den bida ta eksigi esfuerso, sea ta trabou of un hobbie, tur kos tin su konsekuensha. Un musico su bida tambe ta yená ku aktividat, lucha den bida, dedikashon y menta numa. Pero si akaso bo ta disponé di un talento speshal, manera un musiko, e meta den bida ta evidente y e kaminda pa kana por ta mas fasil pa bo, manera den e kaso di QUINCY JONES!

No sa traha talento. Ta nase bo ta nase ku talento. Den e kaso aki nos por aplika e dicho aki tras di e nomber di Quincy, un personahe ku for di su infansia a hañ'e den musika y ku a pasa atraves di tres dekada dunando su aporte direkto of indirekto na musika en general. Quincy a nace na Chicago na aña 1933 y a biba gran parti di su bida na Seattle, na unda ela desaroyá su mes rápidamente y na edat hoben den bida musikal. Su interes pa musika for di mucha tabata grandi, asina varios bes e tabata prefera dedika tempu na lesa buki di musika y artistanan di su tempu ku siña su les di skol.

Su perseveransha pa siña más y más di musika y prinsipalmente pa toka un instrumento hopi bes a yama atenshon di su mayornan y e tabata hasi tur kos posibel pa presensha un show of asisti na un training na unda un of otro artista konosí tabata presente. Sea e tabata spaar su zakgeld of e ta hasi respondi djis pa haña algu pa e por drenta un teatro, si e no a logra un dia esei no ta problema pasobra e tabata drenta toch komo kargadó di instrumento.

Na edat di dieskuater aña Quincy ta lanta su promé banda huntu ku algun amigu di su bario. Den nan tabatin Ray Charles ku tambe a laga tende di dje despues. Ku su banda e ta logra konvensé hopi persona di su talento, no solamente komo musiko sino tambe komo kompositor y areglista, pasobra den nan repertorio no solamente tabatin komposishonan di otro autornan konosí sino di dje tambe. Ku diessinku aña Quincy ta alkansa un bon posishon den su karera asendente ora e famoso Lionel Hampton interesá den un di su komposishonan. Aunke mester a schaaf y pone un toke más profeshonal n'e komposishon, sinembargo e talento di Quincy tabata dispone di dje a ser deskubrí poko poko pa Hampron y riba su insistensha Quincy ta reanuda su estudio na skol y ta terminá esaki ku bon resultado.

Señora Hampton kende tambe tabata gusta musika y ku tabata un hende "ordènt" y no tabata gusta nada desordena a bira mas o menos e apoyo moral di Quincy. E apoyo aki a yuda Quincy hopi den su bida tantu personal y komo studiante di musika. Poko aña despues e ta yega na Berklee College of Music, e mekka di un studiante di musika! Aki e ta inskribi pa no menos ku dies diferente kurso (sin ku su kurason ta ril) E hecho ku porfin e tabata riba un kaminda ku definitivamente e por a logra un meta o mihor bisa su meta a pon'e yena ku entusiasmo ku su kapasidat pa siña y kapta tur kos a oumenta tremendamente, su sabiduria y talento na skol a pone hopi hende sinti ku aki tabata trata di un genio di musika!

Quincy su nomber diripiente a bira masha popular na e skol y pronto ofertanan a kuminsá drenta y é no perdiendo pa gana a asepta tur. Durante e periodo aki Oscar Pettiford famoso musiko (bahista) a aserk'e pa e haña dos komposishon di dje pa e kompleta su LP ku tabata den studio di grabashon. Un luna despues e LP a sali riba merkado y e reakshonnan no a tarda y sin duda nan a duna bon komentario di Quincy Jones ku asina poko-poko a kuminsa bira un nomber konosí den ambiente musikal.

(...e ta kontinuá....)



Quincey Jones

Eddy Mar i Babalu



E agrupashon lokal BESS durante e luna di februari y principio di maart aki a sá di alkansa e promé lugar di benta nashonal y tambe nan popularidat n'e momentonan aki ta grandi! BESS ta regresa Hulanda pa sigui ku su kontratonan pendiente pa e aña aki, pero manera Babalu mes a bisa, nan lo ta pronto bek y esei nos ta spera tambe.... Exito y tur kos bon.....

Nos gusta kana atras

DEN NOS TRABOU diario nos ta bini den kontakto ku hopi hende y ta mas ku klaro ku kada hende tin nan smak y nan deseo. Kisas unu ta gusta un tipo di musika y e otro no, pero ambos persona ta amante di musika y e variedat ey ta masha bon y agradabel pa bo tin den bo trabou, pasobra imagina'bo ku tur hende tin e mes smak y deseo. Kos lo bira monótono......bo'n ta k..e?

Loke nos a ripará (y esaki no aworaki) ta ku más y más tin un tendencia aki na Korsou ku ora un disko of un artista a pasa di moda e ora ey ta bai hasi'e popular! Por ehempel ora un kansion a kaba di resoná basta tempu na otro lugarnan (y siendo ku ta disko ta obtenibel na nos isla) kualke fulán ta disidi pone disko drei un paar di bes ora ya su tempu a pasa y e konsekuensha tin biaha ta ku publiko ta namorá masha di e kanshon! Hopi persona keriendo ku aki ta trata di un disko nobo ta hasi tur nan posibel pa haña e disko, pa despues ora yega den diskobar bin tende ku ya e disko no ta obtenibel mas y ku ta un disko basta bieu kaba.

Un bon ehempel nos por duna di e LP di aña pasa.....di Willie Colon ku a sali riba merkado mas o menos na juni. Por sierto un bon LP ku Colon a eksperimentá ariba ku ritmo latino y Jazz. Riba e LP aki sinembargo no ta aparesé Ruben Blades ku kasi semper ta huntu. E aña ey Blades a traha riba un proyekto, un "concept LP' ku tabata konsisti di dos LP separa: 'Maestra Vida' parte 1 y 2.....bo ta korda? Aktualmente ambos musiko a bolbe lansa riba merkado un LP titulá: 'Canciones del solar de los aburridos' riba kua tin entre otro: el tiburon, Ligia Elena, Madame Kalalu y hopi bon eksito más (by-the-way esaki no ta propaganda!)

Pa esnan ku kisas ta konfundí pa motibu ku radio ta toka otro eksitonan di nan, e LP ultimo aki ta esun nobo y no FANTASMAS! Si bo tin un Napa di aña pasá bo por mira den temporada di juni/juli ku e hitnan aki a aparese den nos pagina, esaki djies pa'bo sá ku nos no ta laga nada bon pasa sin komentá over di dje!.

Caesar Palacios

Kolaborador di Musika

Komentando

AMANTENAN DI musika saludos...! Ata nos atrobe ku e pagina más gusta; Napa Musikal! Despues di dianan di eksitashon, e lista musikal di Korsou ta presentá ku varios kambio. Pero loke si no a kambia, sino mas bien oumenta, ta e popularidat di e agrupashon lokal BESS, ku aktualmente ta di bishita riba nos isla. Babalu a regresá for di tera friu ku un sonido "kayente' ku a hasi furor! Nan eksito 'Cinturita' ta okupando e promé lugar di benta nashonal, un bon señal di aseptashon pa e grupo!

Djis tras di nan ta sigui e grupo ku ta den notisia aktualmente; ABBA, nan tambe ta kompetí pa e promé lugar....tene nan na bista!

E estilo di Rock "mainstream" of soft si bo ke yamé asina, ta masha gusta aktualmente. Esaki tambe ta keda refleha den e hitnan di momento: Waiting for a girl like you (no.3) y I Believe (No.4) hitnan masha toká y hopi bende aktualmente. Salsa tambe ta otro estilo di musika ku nos hendenan semper ta gusta y na e momentonan aki sin duda e duo mas popular den e ambiente aki ta: Willie Colon y Ruben Blades ku ta okupando e di 5 lugar di benta ku nan hitnan for di nan mas resien LP. Check nan bon!

E temporada di Karnaval ku a pasa no a duna oportunidat na e hitnan nobo pa resona y awor ku tur kos ta mas o menos (!?) normal nos por spera mas di e hitnan ku ta riba mercado aktualmente. Sheena Eston ta un di e kantantenan ku ta hayando más y más atenshon delaster tempu y esei ta keda demostrá ku e LP nobo riba kua tin su hit di momento: 'Just another broken heart" ku e siman aki ta pasa pa okupá puesto no. 16.

Manera nos a skirbi den un ta otro ku ta kosechando exito e aña aki y ku su hit 'Trouble' e ta na puerto no.17 e siman aki, mester tene kuenta ku ne!

The Royal Philharmonic Orchestra di Inglatera tambe a disidi pa adaptá e musika aktual na nan musika tradishonal y ta rematá ku nan hit 'Hooked on classics', sin duda un bon produkshon nan ta na no.18 e siman aki.

Manera nos a skirbi den un edishon anterior e aña aki, José Feliciano ta un kantante ku fasilmente ta na agrado di kualke publiko, su bos, su musika y su talento komo guitarista ta algu eksepshonal. Ku su hit (nan) saká for di su LP nobo e ta okupando puesto no.25 e siman aki y tin indikashon ku elo bai subi mas puesto e simannan benidero!

'Rocktail' e produkshon Italiano, ku ta un medley di hitnan di ultimo tempu den estilo: New-wave, sigur un 'topper' pa diskotekanan! E siman aki e ta subi na no.26.

Tin hopi mas hit pendiente pa subi e proksimo simannan, tur kos ta depende naturalmente di e benta y reakshon di e publiko! Diana Ross su hit nobo "Mirror" (no. 35) y Sister Sledge ku "My guy" (no. 36) tin hopi posibilidat pa alkansá puestonan más haltu e simannan ku ta bini. Debutante tambe tin varios y Stevie Wonder (no.45) ta un di esnan ku masha bon posibilidat pa subi na lugarnan mas haltu di e lista musikal, tené na bista. Otronan ku tambe tin bon chens ta e.o.: D. Train (no.46) y Donald Byrd (no.49). Y te aki nos ta keda pa e siman aki, keda pendiente y te aki dos siman. Ayooooo!

Waiting for a girl like you

(Foreigner)

So long
I've been looking too hard
I've been waiting too long
Sometimes I don't know what I will find
I only know it's a matter of time

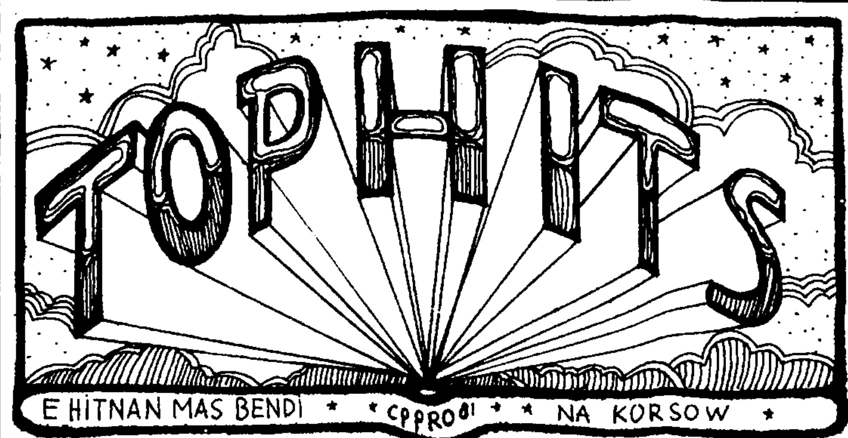
When you love someone
When you love someone

It feels so right so warm and true
I need to know if you feel it too
May'be I'm wrong....
Won't you tell me if I'm coming on too strong
This heart of mine has been hurt before
This time I wanna be sure

I've been waiting for a girl like you
To come into my life
I've been waiting for a girl like you
With love that will survive
I've been waiting for someone new
To make me feel alive
Yeah waiting for a girl like you
To come into my life

You're so good
When we make love it's understood
It's more than a touch or a word we say
Only in dreams could it be this way
When You love someone
Yeah really love someone
Now I know it's right
From the moment I wake up till deep in the night
There's nowhere on earth that I'd rather be
Than holding you tenderly

I've been waiting for a girl like you
To come into my life
I've been waiting for a girl like you
With a love that will survive
I've been waiting for someone new
To make me feel alive
Yeah waiting for a girl like you
To come into my life



siman aki	siman pasá		
1	1	CINTURITA	BESS
2	2	One of us	ABBA
3	10	Waiting for a girl like you	Foreigner
4	5	I believe	Chilliwack
5	8	Ligia Elena/El tiburón	W.Colon & Ruben Blades
6	3	Zullen we maar weer	Doble R SSS
7	4	Ambishon	Serenada
8	6	Designer music	Lipps Inc.
9	11	The Visitors	ABBA
10	7	Curaçao (ta bon)	Arrow
11	12	Harden my heart	Quaterflash
12	9	Monique	Doble R SSS
13	13	Ban jump'e	La Perfecta
14	14	Physical	Olivia Newton John
15	17	Sweet dreams	Air Supply
16	21	Just another broken heart	Sheena Easton
17	23	Trouble	Lindsey Buckingham
18	25	Hooked on classics	The Royal Philharmonic Orch.
19	18	Living eyes	The Bee Gees
20	19	Let's groove	Earth, Wind & Fire
21	24	I can go for that	D.Hall & J.Oates
22	15	Everybody salsa	Modern Romance
23	20	Young Turks	Rod Stewart
24	22	Under pressure	Queen & David Bowie
25	34	Everybody loves me/ I wanna be where you are	José Feliciano
26	40	Rocktail	Overdose
27	35	Walk into sunshine	Central Line
28	28	Turn your love around	George Benson
29	31	Stage fright	Chic
30	33	Si esto es amor	Miguel Bosé
31	36	Coming in and out of your life	Barbra Streisand
32	29	Spirits in a material world	The Police
33	37	Esa triste guitarra	Emmanuel
34	32	Let's work	Prince
35	43	Mirror mirror	Diana Ross
36	49	My guy	Sister Sledge
37	40	Nightcruising	The Barkays
38	38	Get down on it	Kool & The Gang
39	41	Maldita primavera	Yuri
40	46	Twinkle	Earl Klugh
41	47	Waiting on a friend	The Rolling Stones
42	44	Rock your world	Weeks & Co.
43	45	Baby not tonight	Kano
44	48	Jam the box	Skyy
45	---	That girl	Stevie Wonder
46	----	You're the one for me	D.Train
47	----	I've had enough	Earth, Wind & Fire
48	----	Girl watching	T-Connection
49	----	Love has come around	Donald Byrd & 125th Street NYC.
50	---	Glad to know you	Chas Jankel

Tom Selleck ta un tipo konosi

UN SERIE KU ta masha popular aktualmente na televishon ta Magnum P.I., su protagonista prinsipal ta Tom Selleck ku ta hasi e trabow di investigador privá. Tom ta bini di California na unda ela nace y biba gran parti di su bida.

Segun opinion Merikano Tom ta un di e streanan di TV más gusta y su programa ta entre esnan mas popular, huntu ku Dallas y General Hospital ku ta den top di rating na Merka. Tom su relashon ku sine y televishon a bira realidat diripente, esaki ora e tabata traha den studio di televishon komo tékniko, aunke su deseo pa produsi y dirigi un serie ainda no tabatei, sinembargo debi ku e tabata enbolbi hopi bes den e asuntu aki, poko poko e interes a kuminsa lanta y asina ela traha den algun serie ku un rol sekundario.

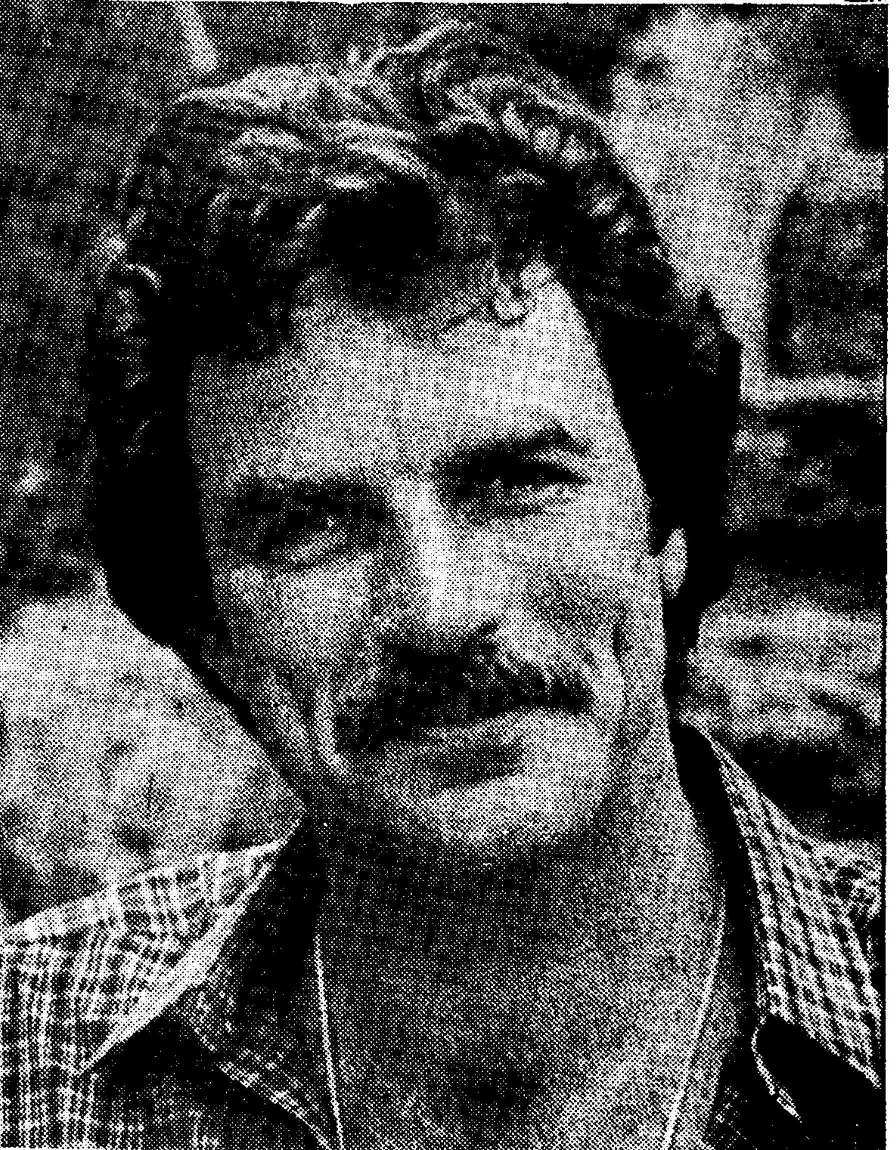
Pero ya esaki tabata sufisiente pa e kuminsá anhelá na un rol más grandi of kisas hasta komo protagonista prinsipal! Debi na su amor pa deporte e tabata dediká hopi tempu na su deporte karate y korementu (jogging). Segun Tom pa bo keda den kondishon bo mester train y esei e ta purba hasi tur dia, aunke ku ultimo tempu e no tin masha tempu.

Mirando e interes di Tom y tambe su figura atletiko, auktornan di e serie nobo a aserk'e pa mira si e tabata interesa den e rol di investigador den e serie. Segun Tom e karakter di e protagonista prinsipal ku nunka ta faya y ku semper ta sali ku tur kos na su fabor no a kai masha na su agrado. Kombersando di e temanan a disidi pone mas realidat aden y segun Tom e ta sinti'e mihor asina pasobra e loke e publiko ke mira ta un historia berdadero y no ta sinti masha pa un kos di fantasia, manera sa pasa den hopi pelikula. Tom: E 'tipo James Bond' no ta p'ami mi ta esun ku ta bon pero ku tin su fayonan y esei ta e realidat, pesei mi ta den Magnum P.I. awor!

Revistanan Merikano ta gusta komentá di personanan konosí y Tom Selleck aktualmente ta entre esnan más komentá. Tom a haña entre otro e titulo di 'simbolo-sexy' y tambe di persona-mas-popular di TV...... Sinembargo e mes no ta preokupá su mes ku e denominashonan aki. Segun e ta bisa ta kosnan ku bo por spera ora bo ta un artista di TV.

Tom ta kasá y ta biba na Hawaii na unda e serie di TV ta wordu filmá. Aki sinembargo e ta biba e só y ta evita di sali ku otro persona (specialmente di e parti femenino) pa fiesta y paranda pasobra mas bien e ta un hende ku ta gusta su bida trankil y modesto. Ya ta más ku un aña ku e y su kasá ta separá for di otro. Jacky ta biba na California y é mes debesenkuando ta bai pa negoshi Los Angeles na unda Jacky ta biba.

Segun Tom e komprenshon y amor ku mester tei den un matrimonio ya no tei mas meimei di nan y konsekuentemente bida ta bira difisil pa mantene. Apesar di esei segun Tom nan ta keda bon amigu y ainda (?) niun di dos no a disidi buska un otro partner. Kisas nan por rekonsiliá ainda. P'esei mes bo no ta hañ'e den ningun aktividat publiko, pasobra segun e ta bisa e no ke ta un di esnan kondená pa nan bida menos bunita na Hollywood.



KERK EN WERELD

Problemen moeten in Caribisch perspectief gezien worden

Kerken willen meedoen aan Surinaamse revolutie

PARAMARIBO — De revolutie in eigen huis is gaande en moet steeds bijgesteld worden. De kerken willen eraan meedoen, maar vinden erg moeilijk aanknopingspunten en konkrete accenten. In het hele proces moeten grenzen overschreden worden. Niet alleen uit solidariteit, maar ook om een greep te krijgen op de drijvende vernietigende krachten van buiten en van binnen.

Zo beeindigt Joop Vernooij een beschouwing, welke hij eigenlijk schreef in verband met de eind verleden jaar gehouden Assemblee-vergadering van de Caribische conferentie van kerken op Curaçao. Titel van de beschouwing: Kerk en revolutie in Suriname. Daarin belijdt de pastoraal actieve Vernooij zijn geloof in deze revolutie, welke in, maar vooral ook buiten Suriname, nogal wat vraagtekens oproept. Toen hij zijn gedachten liet gaan over deze materie was dr Chin-A-Sen nog president, maar in feite is dit niet van belang voor de zienswijze van Vernooij.

De Antilliaanse kerken staan nog niet voor de vraag, welke houding men moet aannemen tegenover een revolutie. Maar vroeg of laat komt ook op de Antillen een stroomversnelling en het is de vraag of de kerken daarop voorbereid zijn. Naast een bericht elders in deze aflevering van Kerk en wereld, waarin de kerkelijke bezorgdheid over de situatie in Suriname doorklinkt, past zeker deze bijdrage van Joop Vernooij, waarbij wel opgemerkt moet worden dat enige alinea's achterwege zijn gelaten, vooral waar deze meer een historisch beschouwend karakter hadden. Vernooij dus aan het woord:

Onder de christelijke groepen in Suriname is er dus nogal wat verschil in historie, sociale funktionaliteit, kerkopvatting en wijze van organisatie. Vandaar dat een Comité Christelijke Kerken, of andere groepen in georganiseerd verband slechts steeds een gedeeltelijke vertegenwoordiging van een groep Surinamers zijn aangezien tevens de Hindus en Moslims met hun eigen onderlinge onderscheidingen ook minstens de helft van de bevolking uitmaken.

COMITÉ CHRISTELIJKE KERKEN

Toen in 1940 de Amerikaanse soldaten in Suriname gestationeerd werden ter bescherming van de bauxiet-belangen, daalde moraal volgens diverse kerkelijke leiders. Om het verder te keren werd door de voorgangers van de hervormden, Luthersen, de katholieken en de Evangelische broedergemeente in 1942 een comité, Christelijke kerken (CCK) gevormd om stappen te ondernemen op het vlak van de zedenbescherming. Slechte films moesten geweerd worden. De jeugd moest betere rekreatiemogelijkheden krijgen, de Amerikaanse soldaten moesten zich niet zoveel met de burgerij bemoeien.

Dit comité heeft de jaren door af en toe wel eens activiteiten ontplooid als vertegenwoordiging van een grote groep burgers. Daarbij moet niet vergeten worden dat de christelijke kerken vooral kreoolse kerken zijn. Vandaar dat een comité Hindugemeenten of comité Moslimgemeenten niet alleen een religieus, maar ook een raciaal karakter dragen.

Soms diende het CCK als een commissie van goede diensten bij politieke- of arbeidsconflicten en tijdens de voorbereidingen op de onafhankelijkheid heeft het CCK zich duidelijk ingelaten met de uitwerking van de grondwet Na de onafhankelijkheid van 25 november 1975 tot de politiek en economische uitgingen, heeft het CCK in 1978 en 1979 een duidelijk memorandum uitgegeven omtrent de onverantwoorde gang van zaken op het vlak van de parlementaire democratie, de besteding van de ontwikkelingshulpgelden, de visie van de ontwikkeling en de verwaarlozing van het volk. Daarnaast hadden groepen en gemeentes ook reeds van hun misnoegen ten aanzien van de gang van zaken in het land gegeven zoals ten aanzien van de uitbetaling van de gelden voor de bejaarden, die steeds maar achterstalliger werden.

Vandaar dat de staatsgreep van 25 februari 1980 niet alleen niet als een erg grote verrassing kwam, maar ook als een welkome gelegenheid om de zaken anders aan te pakken. Een paar dagen na de staatsgreep kwam het CCK met een verklaring uit waarin de nieuwe machtshebbers gevraagd wordt eerbied te hebben voor mensenlevens en zich niet over te geven aan geweld. Bij de vorming van een burgerregering hebben vertegenwoordigers van christelijke kerken, de Hindu- en Moslimgemeenten een poging gedaan hun posities te verdedigen en te verstevigen. Zo zijn in de regering van 15 maart 1980 een dominee van de Evangelische broedergemeente, een duidelijke afgevaardigde van de Moslims en een hoofdbestuurslid van het comité Hindu-gemeenten opgenomen. Hiermee werd de merkwaardige binding tussen kerk en staat nogmaals sterk benadrukt. Zoals vroeger diverse politieke groeperingen duidelijke confessionaliteit hadden en via die verbinding de kerken en de regeringen heel nauw, elkaar ontziend, en elkaar steunend, aan elkaar gerelateerd waren. Maar nu dan niet meer met een christelijke ekskIusiviteit, zoals vanuit de Europese koloniale tijd gegroeid was waarbij de plaats van Hindus en Moslims altijd wat achtergeschoven bleef.

In de Paasboodschap van 1980 legde het CCK de nadruk op de nieuwe verantwoordelijkheid ten aanzien van de democratie, de participatie van de bevolking, de vermijding van geweld en het CCK sprak de gemeenteleden aan over de nieuwe kansen die ieder nu geboden werd.

Onderwijl werd het duidelijk stil in de kerken. Het traditionele werk ging door. De nieuwe items werden niet algemeen ter diskussie gesteld en over het algemeen werd er een uiterst afwachtende houding aangenomen. De gang van zaken rond het bijzonder gerechtshof waarbij verdachten van de oude politiek veroordeeld moesten worden, kon op belangstelling rekenen, evenals de vermeende militairisering van het stadsbeeld.

Rond Kerstmis '80 vroeg een afvaardiging van het CCK de leiders om in verband met de tijd van het jaar, klementie te hebben met de politieke gevangenen, als ze zo gekenmerkt mogen worden. De Nationale Militaire Raad vond dit wel heel vreemd omdat het CCK zoiets nooit gedaan had voor de kruimeldieven, de drugsmensen enz. En toen in maart 1981 er een duidelijke optie voor een Surinaamse socialisme werd gedaan, waren mensen van het CCK snel bij de leiding om te vragen het woord socialisme niet te gebruiken want het wekte toch alleen maar verwarring en angst. In de rij van mensen die aangaande de aankondiging van het socialisme, op de stoep van de overheid, stonden waren o.a. het Surinaams Bedrijfsleven en de Associatie van Surinaamse Fabrikanten. Vandaar dan ook dat op 1 mei viering dergelijke groepen uitgemaakt werden voor rechts, reactionair en burgerlijk.

CONGRES

Het CCK vond eigenlijk ook wel dat er te weinig met de revolutie in de kerken gedaan werd. Vandaar dat in februari 1981, vóór de viering van de een-jarige Dag van Bevrijding en Vernieuwing, een congres heeft georganiseerd op 5 plaatsen tegelijk onder de titel "Christen-zijn in de Revolutie."

Het kerkcongres moest een geheel open discussie worden en de ongeveer 200 participanten, voornamelijk toch weer kerkelijke werkers/sters of nauw verbonden met het werk van de gemeenteontplooiing, hebben dan ook naar alle kanten toe gedacht en aanbevelingen gedaan. Omdat er geen inleidingen waren en men er op verschillende plaatsen bijeenkwam, werd er geen algemene visie en optie ontwikkeld. Wel werden heel concrete aanbevelingen gedaan naar de overheid, de gemeenschap en de kerken toe. Over het algemeen was men het eens met de vorming van de nieuwe democratie via de volkscomité's, waarin de bevolking voor eigen belangen kan opkomen en niet meer aan de verleiding wordt blootgesteld alles maar aan de overheid over te laten.

Over het algemeen werd ook de huidige deelname van het volk in het revolutionair proces kritisch bezien en de bevinding was dat er nog te veel werd gewacht. Dat kwam dan ook door de onduidelijkheid omtrent dit revolutionair proces zelf. Want het bleek geen eenvoudige zaak om van een staatsgreep een massabeweging voor bevrijding te maken. Er waren voortdurende ministerswisselingen en andere taakverdelingen. De tweede contracoup van 13 augustus deed het voorkomen dat de hele revolutie een rechtse signatuur zou krijgen en het wankel beleid inzake de perscensuur zette soms kwaad bloed zijdens de bevolking.

MANIFEST

Na de vrijlating van de mensen van de coup van 13 augustus 1980, dus mensen van het eerste uur als Sital, Mijnals en Joeman en de duidelijke keuze voor het socialisme, werd aangekondigd dat het Manifest van de Revolutie op de 1 mei-viering '81 gepresenteerd zou worden. Die dag werd een flop omdat ondanks de vele propaganda er heel weinig mensen op het onafhankelijkheidsplein kwamen luisteren. Dit was voornamelijk te danken aan de onderlinge verdeeldheid tussen overheid en vakbonden en de vakbonden weer onderling.

Het Manifest geeft de historie van het kolonialisme en het imperialisme en wijst aan waarom de vier terreinen van vernieuwingen (bestuur, economie, sociaal leven en opvoeding) hard en efficient moeten worden aangepakt. Er wordt echter weinig met het Manifest gewerkt. De taal is nogal gezwollen en bovendien bevat het niet zoveel nieuws, waarnaar de mensen juist uitzagen. De aanpak van de multinationals wordt wel logisch uit de historie afgeleid, maar de bevolking heeft er nog geen werkrichtlijnen mee. De macht van de arbeider wordt wel geschetst, maar niet nader uitgewerkt. De klassestrijd is duidelijk, maar waar te beginnen en tegen wie allemaal? De les die de burgerregering, de legeropleiding en de nationale militaire raad eruit leerden, was dat het nog lang niet zo'n vaart liep met de revolutie en dat enerzijds eigen onduidelijkheid maar ook contrarevolutionaire krachten daar debet aan waren.

RELATIE

De leiding van het land garandeert godsdienstvrijheid en gelijkheid. Wel is eens ingegrepen in openbare ruzies tussen Hindu-groeperingen. Zo is er ook een eind gemaakt aan de televisie-uitzendingen van de Amerikaan Jimmy Swaggert als exponent van de "electronische kerk" die wekelijks voor een uur uitzending zorgde, maar waarop nogal wat kritiek kwam omdat hij op politiek vlak uiterst dubieuze uitspraken doet. Met de stopzetting zijn de gemeentes van de Pinksterzending tegen de haren in gestreken. De avondklok wordt verzet als er religieuze feesten zijn die het van de avond of nacht moeten hebben. De leiding heeft uiteraard in de gaten dat religieuze gevoelens hoog liggen en met voorzichtigheid gehanteerd moeten worden.

In september 1981 heeft het CCK een uitvoerig onderhoud met het beleidscentrum gehad en het communiqué zijdens het CCK hieromtrent heeft ook nogal wat rumoer gebracht. Het CCK heeft vooral aandacht gehad voor de grondwet, de vrije meningsuiting, de democratisering en de corruptiebestrijding, de noodtoestand en de sociale rechtvaardigheid.

De kritiek was vooral gericht op de passiviteit van het CCK zelf: het kerkcongres had een revolutie binnen de kerken aanbevolen en daar is tot heden niets van terecht gekomen en daarom heeft het CCK geen recht zoveel vragen te stellen aan het beleidscentrum, als ze zelf het werk heeft laten liggen. Bovendien gaf het CCK omtrent de volkscomité's in verband met de nieuwe democratisering dat de volkscomité's best lokale behoeften en problemen kunnen signaleren, maar dat er op het vlak van beleidsbepaling voor het land hogere eisen gesteld moesten worden aan de volksvertegenwoordigers. Het weekblad 25 FEBRUARI, als strijdorgaan van het Surinaamse volk geredigeerd door een volksmobilisatiekollektief, kon dit uiteraard niet nemen en beschuldigde het CCK van paternalisme en onmaatschappelijkheid.

Door deze zaken heeft het CCK, bestaande uit kerkelijke leiders zowel ambtsdragers als niet-ambtsdragers, zich in een moeilijke positie gewerkt. Voor de vele gemeenteleden is de participatie aan de revolutie en de keuze voor een socialisme totaal geen punt van discussie meer en bovendien hebben velen zitting in de volkscomité's. Hierdoor is er een duidelijke kloof tussen hierarchie en massa bloot gekomen.

Het christelijke Comité Begi nanga Wroko (Bid en Werk) probeert via spreuken in de krant en op de televisie, via spandoeken en via korte verhandelingen, de mensen te betrekken bij de veranderingen en legt daarbij veel nadruk op de persoonlijke bereidheid tot bekering en inzet, vergevingsgezindheid en standvastigheid, omdat het comité ervanuit gaat dat de voorgaande slechte toestand voor een groot deel te wijten is aan de mensen zelf.

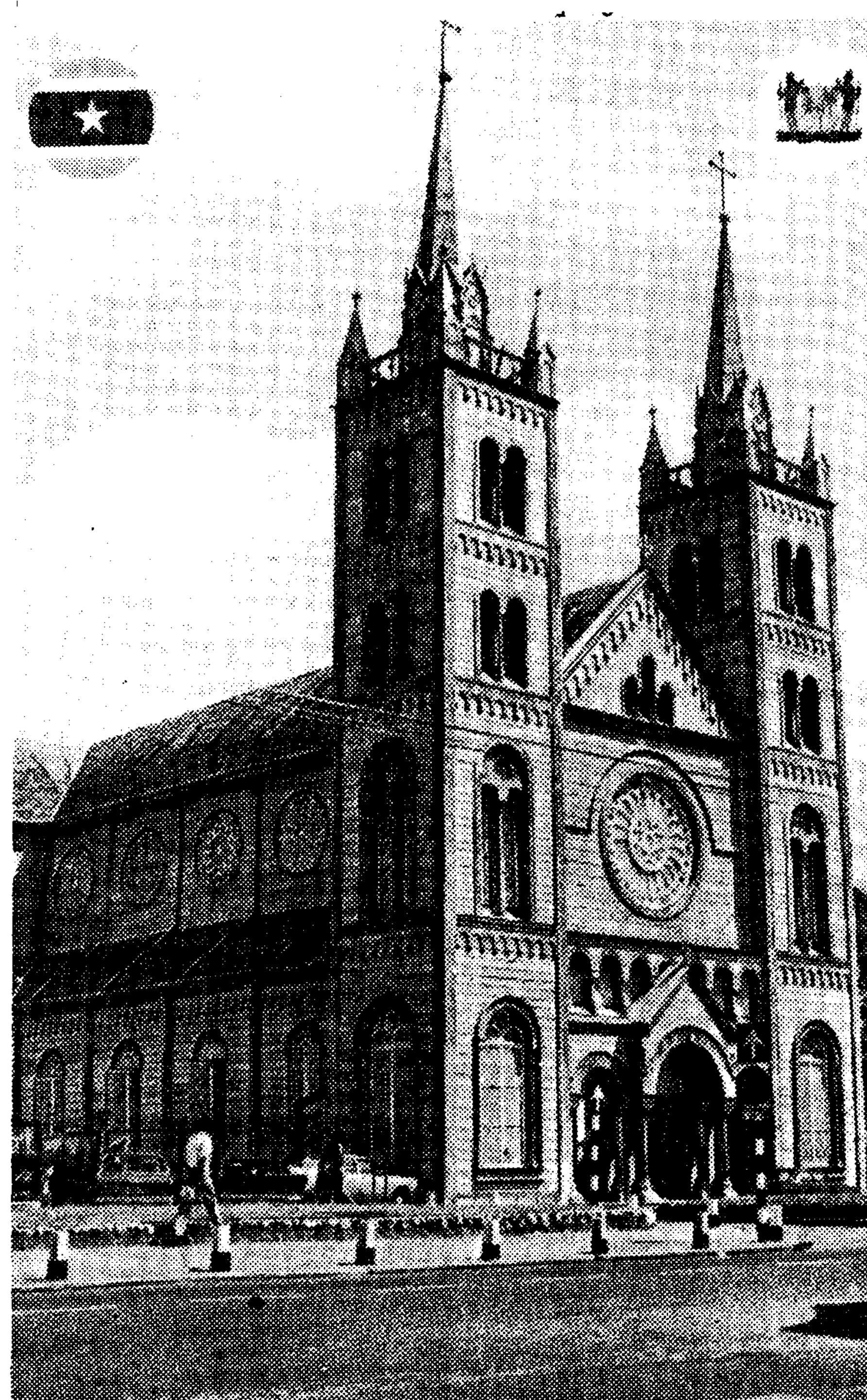
WAT TE DOEN?

De voorbereidingen voor de derde vergadering van de Caribbean Conference of Churches, waarvan de katholieke gemeente, de Evangelische broeder-gemeente en het Leger des Heils lid van zijn, hebben aangetoond dat de problemen van Suriname in Caribisch perspectief moeten worden geplaatst en dat het moeilijk is een keuze te maken uit de mogelijkheden om kerk en maatschappij te vernieuwen, te bevrijden. De neiging om allereerst eigen problemen op te lossen, is begrijpelijk, vooral ook omdat de nieuwe tijd van revolutie, socialisme, anti-imperialisme en anti-kolonialisme, niet zo onmiddellijk en duidelijk door de kerkelijke leiding of de gemeente aanvaard wordt en begrepen wordt. De kerken zijn traditioneel bezig met morele kategorieen en helpen met onderwijs, medische zorg, sociale begeleiding; vanouds de liefdewerken. Wanneer nu gevraagd wordt om een nieuw maatschappijontwerp, een nieuwe visie op de aanstaande nieuwe Latijnsamerikaanse mens, staan de gelovige kerkleden wat onthand. De dialoog met de Marxisten, atheisten en andersgeorienteerde politieke en ideologische keuze wordt een beetje vermeden en vindt weinig steun. Hierin zouden de kerken een belangrijk stuk werk kunnen vinden in de pastoraal van de verbinding en geloof en sociale actie, als dienst en als getuigenis. Daarmee kunnen de kerken hun historische opgave leren begrijpen, en daarmee kunnen andere kerken van de regio hun voordeel doen.

Bij de voorbereidingen heeft de Nationale Militaire Raad (NMR) een paper gemaakt onder de titel "Strijd om Vrede", en daarin worden de kerken opgeroepen om met recht en rede te zoeken naar vrede en sociaal evenwicht. De gerechtigheid en identiteit waren geheel zoek en ziek en de NMR hoopt dat de kerken het volk helpen zichzelf te vinden in goedheid en waarheid.

Onderwijl heeft Suriname ongeveer een 40.000 Guyanezen als economische migranten, of als vluchtelingen. Er is een groot contingent Haitianen, die wellicht de status van politieke vluchtelingen verdienen. De houding van de lokale bevolking tegenover deze groepen is parallel aan het verschijnsel in Nederland en andere delen van Europa en Amerika. Het eigen lijfsbehoud laat weinig plaats voor minderheidsgroepen en sluit graag de ogen voor een breder kader. Zo wordt Suriname gedwongen zich in de regio te orienteren, omdat deze problemen gezamenlijke problemen zijn.

Revolutie in eigen huis is gaande en moet steeds bijgesteld worden. De kerken willen eraan meedoen, maar vinden erg moeilijk aanknopingspunten en concrete aksenten. In het hele proces moeten grenzen overschreden worden, niet alleen uit solidariteit maar ook om een greep te krijgen op de drijvende vernietigende krachten van buiten en van binnen.



..... de houten kathedraal van Suriname .....

Mgr Zichem: begrip voor standpunt van militairen

Kerken in Suriname zijn verontrust

PARAMARIBO — Het Comité van Christelijke Kerken in Suriname (CCK) is ernstig verontrust over de situatie in het land en er zijn vage plannen om binnen de eigen gelederen een referendum te organiseren. Zo berichtte Frans van Klaveren onlangs vanuit Paramaribo voor NRC/Handelsblad.

De bisschop van Paramaribo, A.Zichem, zei dit in een vraaggesprek. Hij vertelde dat de CCK, de Surinaamse raad van kerken waarin zeven kerken vertegenwoordigd zijn, direct na het aftreden van president Chin-A-Sen een onderhoud met bevelhebber Desi Bouterse heeft gehad en hem heeft gevraagd een referendum voor het hele volk uit te schrijven. Bisschop Zichem zei dat hij het militair gezag in de persoon van de luitenant-kolonel Bouterse nog steeds het voordeel van de twijfel wil geven.

"Wij geven toe dat de militaire leiding goede intenties heeft", aldus de bisschop. Met name wil zij heel terecht "dat de ontwikkelingsgelden en de nationale inspanning voor de ontwikkeling van het land ten goede komen aan het hele Surinaamse volk, en niet aan een bevoorrechte bovenlaag".

De bisschop zei echter bevreesd te zijn dat wanneer de militairen doorgaan met het geven van alle kansen aan een kleine minderheid — hij doelde op de Palu-groep — en als zij verkiezingen blijven tegenhouden er onder het volk een steeds grotere onrust, onbehagen en gevoel van rechtsonzekerheid zal groeien.

"Het aftreden van president Chin-A-Sen heeft de Surinaamse bevolking diep geschokt", zei Zichem, "omdat hij in de ogen van de Surinaamse gemeenschap diegene was die de garantie inhield dat wij weer terug zouden gaan naar een democratische orde met een grondwet, verkiezingen, een meerpartijenstelsel. Bij die verwachtingen hoorde volgens de bisschop ook opheifing van de noodtoestand, de avondklok en het bijzondere gerechtshof en meer ruimte voor de pers.

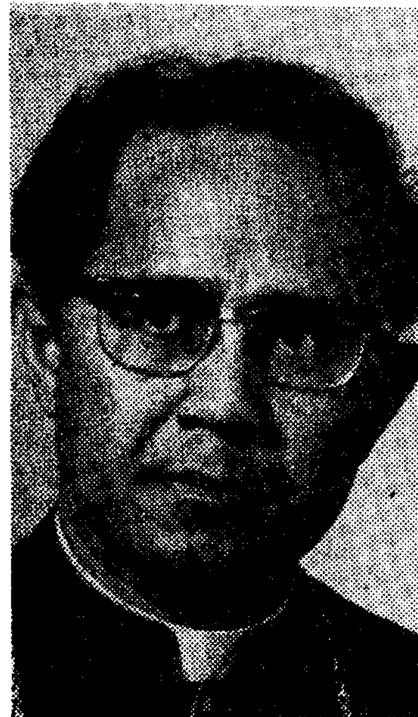
De militairen vertonen volgens mgr Zichem geen haast bij deze zaken en vinden dat er eerst aan de bewustwording van het volk moet worden gewerkt. Chin-A-Sen zou meer het centrum willen houden, terwijl de militairen links koersen. De bisschop verwees hierbij naar een uitspraak van Chin-A-Sen dat bij de oprichting van het Revolutionaire Front gekozen is voor een marxistisch-leninistische richting.

"Daarom is het te begrijpen dat de bevolking nu heel ernstig verontrust is en ook vreest dat wij helemaal links zullen koersen", zei bisschop Zichem. "Dat Cuba hier zou worden binnengehaald, zoals dat ook het geval is geweest in Grenada". Hij wees er op dat 45 procent van de bevolking van Suriname christen is en dat hindoes en moslims 50 procent van de bevolking uitmaken. Ook in moslim-kringen bestaat volgens mgr Zichem angst dat "Cuba wordt binnengehaald". Overigens hebben de militairen ontkend dat Suriname naar Cubaans model zal worden gesneden, onder de toevoeging dat aan een nieuw voor Suriname geschikt staatsmodel wordt gewerkt waarbij gestreefd zal worden naar een economisch zo groot mogelijke onafhankelijkheid.

De bisschop van Paramaribo zei dat hij, bij alle begrip voor het standpunt van militairen dat er tijd nodig is om gevraagde veranderingen te realiseren, zijn verontrusting wilde uitspreken "over de koers die het militaire gezag wil gaan zonder dat het hele volk de kans krijgt zich daarover te spreken. Er is duidelijk een minderheid, een bevoorrechte politieke partij (Palu, FvK) die zich in de voorste gelederen van de revolutie mag plaatsen. Die daar door militairen geaccepteerd wordt, terwijl dezelfde militairen zich direct na de staatsgreep hebben verzet tegen ieder partijpolitieke opstelling".

Volgens mgr Zichem moet het volk gewonnen worden voor de revolutie en niet gedwongen, en moet er een duidelijk program komen om systematisch terug te gaan naar een situatie waarin het volk zelf zijn lot en zijn ontwikkeling kan bepalen. Hij pleitte ook voor meer voorlichting over zaken als conflicten in het kabinet en het aftreden van de president, en wees op opmerkingen die nu gehoord worden over het manipuleren van de nieuwsmedia.

De bisschop zei dat de kerken positief staan tegenover de situatie in Suriname sinds 25 februari 1980, omdat het einde van de politieke strubbelingen nieuwe kansen heeft geschapen. "Waar het nu allemaal op zal uitlopen in Suriname kunnen we alleen maar gissen", besluit de bisschop. Een terugkeer naar de oude politieke partijen is volgens hem niet meer mogelijk. "Dat kan niet meer. Alleen is het nu heel moeilijk, een koers op te gaan en niet een nieuwe ontwikkeling te krijgen, afijn, ik weet het niet". Tot zover Van Klaveren in NRC/Handelsblad.



MGR ALOYS ZICHEM
..... het voordeel van de twijfel ...

..... de Hindoestaanse tempel in Paramaribo .....



National catholic reporter:

Kerk blijft in nieuws

WASHINGTON — De kerk zal, hoe dan ook in het nieuws blijven in de Verenigde Staten, in Polen, en Midden Amerika en overal waar katholieken overeenkomstig hun geloof leven. Bewust of onbewust van het grote belang van het tweede Vaticaanse concilie van een generatie geleden zullen katholieken als christenen werken aan het bepalen van het toekomstige lot van de mensheid Zij zullen op deze manier voorleven wat het betekent te leven volgens het Goede nieuws dat Jezus Christus indertijd kwam brengen. Zo stelde het Amerikaanse tijdschrift National catolic reporter vast naar aanleiding van de gebeurtenissen van medio december in Polen.

De aandacht moge dan voornamelijk uitgaan naar landen als Polen, El Salvador enz. maar ook in de VS en Europa spelen christenen er een belangrijke rol door hun kritische rol tegenover de menselijke behoeften. In deze gebieden, welke het grootste aandeel in het menselijk welzijn vertegenwoordigen werken zij nauw samen om nieuwe wegen te zoeken in verband met de kritieke economische toestand.

De belangrijke vraag is daarbij: hoe kan de groter wordende kloof tussen arm en rijk worden overbrugd; hoe kunnen de armen worden beschermd tegen de verschrikkingen van de economische systemen welke slechts materiele oogmerken kennen. Aldus National catholic reporter.

Extreem rechtse majoor vol lef en strijdvaardig

"Caudillo" D'Aubuisson spreekt Salvadoriaanse campesinos aan

SAN SALVADOR – De tengere majoor die laarzen draagt met hoge hakken om groter te lijken, is op zijn zachtst gezegd een controversiele figuur. Hij werd ontslagen na de coupe van oktober 1979, tijdens een zuivering van extreem-rechtse militairen. Acht maanden later arresteerde de junta hem omdat hij betrokken was bij een complot voor een extreem-rechtse coup. In zijn bezit vond men toen duidelijke bewijzen dat hij had meegewerkt aan de moord op aartsbisschop Oscar Arnulfo Romero in maart 1980. Toen hij een maand later in Washington opdook werd hij als "illegaal" en "ongewenst" de VS uitgezet. Het gaat hier inderdaad om majoor D' Aubuisson, die naarmate de verkiezingsdatum in El Salvador nadert als een mogelijke winnaar wordt getipt. NRC/Handelsblad bracht onlangs een beschouwing over deze uiterst rechtse Salvadoriaanse majoor.

Feit is dat op het platteland van El Salvador, waar de bevolking gewend is aan krachtige leiders, een groot aantal mensen positief blijkt te reageren op de nieuwe "caudillo" D'Aubuisson, die in onomwonden en hartstochtelijke anticommunistische taal zweert een einde te zullen maken aan de burgeroorlog en het verzet. "Zij gaan terug naar Cuba en Nicaragua of wij begraven hen", roept hij over het plein van Antiquizaia, "en de christen-democraten blijven hier: met leugenaars, dieven en landverraders hebben wij een appeltje te schillen".

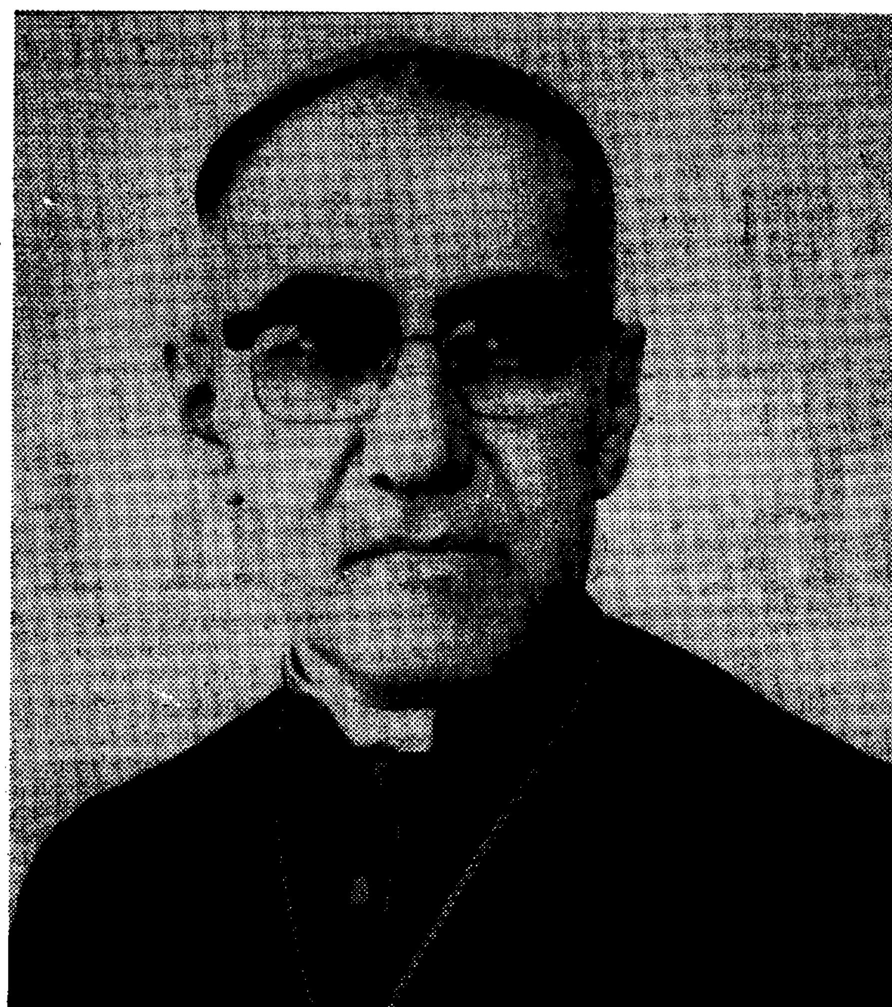
WATERMELOEN

Zijn eenvoudige, ruwe soldatentaal doet het goed in dit boerendorpje van ruim tienduizend inwoners in het westen van het land, zo'n 15 kilometer van de grens met Guatemala. Er wordt hard gelachen als hij handig inspeelt op de ontevredenheid van de bevolking met president José Napoleon Duarte, die in de ogen van eenvoudige mensen veel schuld heeft aan de chaos, de ellende, de economische crisis en de werkloosheid hier. En hij grapt ook over de groene patrijkleur van de christen-democraten. „Het zijn schijnheilige water-meloenen" schreeuwt hij door de microfoon, "groen van buiten en rood van binnen".

Enkele buitenlandse verslaggevers houden een kleine enquête onder de ruim 2500 boeren en burgers op het hete dorpsplein. De duidelijk arm uitziende mensen vertellen dat zij hier zijn "omdat er niets anders te doen is", of "omdat de majoor werk en vrede belooft".

Een kleine goedgeklede groep blijkt te bestaan uit woedende oud-grootgrondbezitters die in de recente landhervorming een groot deel van hun bezit zijn kwijtgeraakt. Zijn financiële steun komt vooral uit deze laatste groep van uiterst conservatieve rijken, die ook vanuit de Verenigde Staten, waar zij in ballingschap zijn, zijn goed georganiseerde campagne bekostigen.

Het verontrustendste voor de christen-democratische partij (PDC) is de groei van de populariteit van deze "macho" figuur in de middenstand, bij de officieren en onder de soldaten. Hoewel militairen die in actieve dienst zijn niet willen stemmen heeft de PDC formeel de beschuldiging geuit dat de militaire garnizoenleiders in de provincies de Arenacampagne aan het helpen zijn.



MGR ROMERO ..... duidelijke bewijzen.....

Een teken van de ongerustheid binnen de PDC is ook dat de regering aankondigde "nieuwe bewijzen" te hebben in de moord op mgr. Romero nu twee jaar geleden, en de daders "zou gaan vervolgen", kennelijk in de hoop d'Aubuisson daarmee uit de race te werken.

Er staan nu ook advertenties in de kranten waarin de PDC extreem-rechts in plaats van links beschuldigt van het geweld in het land. D'Aubuisson op zijn beurt heeft verkondigd dat hij president Duarte en andere PDC-leden zou laten arresteren als zijn partij wint, om hen terecht te stellen wegens "corruptie, landverraad en samenzwering met de communisten".

LEF

Dat d'Aubuisson lef heeft is duidelijk: hij voert een meer intensieve campagne dan welke andere partij ook. Ondanks het oorlogsgeweld gaat hij ook naar dorpen waar president Duarte of de PDC zich niet in het openbaar durven te laten zien.

IN een vraaggesprek na afloop van de verkiezingsbijeenkomst zei hij dat hij constant bedreigd wordt, "maar de campagne gaat onverwachts goed. Ons doel was 20 procent van de stemmen te krijgen maar het lijkt erop dat we nu op minstens 30 of 40 procent kunnen rekenen."

Arena en de PDC zijn de enige twee partijen die de benodigde kandidaten hebben in alle 14 provincies.

D'Aubuisson zei ook dat hij de landhervorming van de laatste twee jaar niet zal terugdraaien als hij wint, maar dat de beroofde eigenaren wel contant worden betaald voor de onteigende grond. „Tot nu toe heeft niemand een cent ontvangen," zei d'Aubuisson.

Arena-woordvoerder Willi Aleman legt uit hoe de guerrillastrijders worden aangepakt als zijn partij wint. „El Salvador is een stal die uitgemest moet worden. Napalm zal daarbij onontbeerlijk zijn."

Volgens partijsecretaris Mario Redaelli zal onder d'Aubuisson het leger niet aan mensenrechtenbanden worden gelegd. Dat burgers gedood worden in een oorlog is onvermijdelijk, zo legde hij uit. „Toen de Duitsers Londen bombardeerden waarschuwden ze toch ook niet de burgers eerst."

Na afloop van het vraaggesprek kwam een van d'Aubuissons aanhangers, een eigenaar van een grote koffieplantage, naar me toe. "Nederland is even klein als El Salvador. Wij hebben vijf miljoen mensen en jullie 14 miljoen. Hoe houden jullie in hemelsnaam de vrede in stand?" Tot zover NRC/Handelsblad.

Opzij zetten Chin-A-Sen vormt rem op dialoog

SURINAME IS op een cultureel punt in zijn moderne geschiedenis aangeland. Op 25 februari 1980 veroverden de militairen per ongeluk een land. Nu twee jaar later zijn zij nog steeds bezig het volk te veroveren. Of tijdens dit proces de onbloedige coup van 1980 alsnog tragische dieptepunten zal beleven, hangt in hoge mate af van het marstempo waarin de militairen naar links koersen én van de bereidheid van de machtsblokken binnen de Surinaamse samenleving om tezamen met het militair gezag naar oplossingen te zoeken. De laatste schok in het revolutionaire proces, de val van president Chin-A-Sen, die kan worden beschouwd als een coup van links, lijkt de speelruimte van die dialoog te hebben ingeperkt. Zo begon NRC/Handelsblad redacteur Frans van Klaveren een beschouwing over de recente ontwikkelingen in Suriname.

Van een militaire dictatuur volgens een zwartgalligste tradities is op dit moment geen sprake. Maar ook het verlichte militaire despotisme heeft — ondanks zuivere intenties — gevaarlijke kanten, niet in de laatste plaats doordat de nieuwe militaire elite niet bereid zal zijn haar verworven privileges op te geven.

De idee dat de militairen vrijwillig naar de kazerne zullen terugkeren — eventueel als waakhonden over een correcte uitvoering van de door hen gestelde idealen — is meer dan onwaarschijnlijk. De nieuwste decreten naast elkaar gelegd, tonen aan dat het militaire apparaat in het staatsbestel wordt geïnstitutionaliseerd. Voor de toekomst een riskant uitgangspunt, want wat gaat er gebeuren als bijvoorbeeld de bevelhebber van het Nationale Leger, luitenant-kolonel Desi Bouterse, aan wie nog steeds een mate van redelijkheid niet kan worden ontzegd, zou wegvallen?

NIET CORRUPT

Een probleem voor de militairen is hun betrekkelijk geisoleerde positie, voortkomend uit de linkse weg die zij zijn ingeslagen en waarvan het einde niet in zicht is. De ontwikkeling van puur nationalisme naar — al dan niet Surinaams — socialisme, die zich met name bij Bouterse persoonlijk heeft voltrokken, is overigens heel verklaarbaar. Nadat de militairen op 25 februari 1980 hun land hadden veroverd, beschikten zij over niet meer dan wat vage nationalistische dromen over een niet-corrupt Suriname, dat eindelijk eens echt onafhankelijk zou worden.

In de afgelopen twee jaar is die lacune met een nog steeds vage ideologie opgevuld, die logischer wijze een linkse profilering kreeg aangezien het rottingsproces van vóór 1980 waarmee de militairen wilden afrekenen, als equivalent voor neo-kolonialisme en imperialisme werd beschouwd.

Voor de extreem-linkse krachten was het door inspelen op die kretologie niet moeilijk de voormalige ontvankelijke sergeanten diepgaand te beinvloeden. Van een revolutie in de zin dat een gekweld volk met militante voorvechters, de heersende en uitbuitende klasse onderuit heeft gehaald, is in Suriname geen sprake.

Dat is de zwakte van het huidige bewind. In feite zijn de militairen zelf nog steeds bezig "de revolutie" te maken. Zij doen dat door het volk alsnog te mobiliseren in volkscomités, waar uitvoerig wordt gediscussieerd over de vruchten van het socialisme; zij doen het door breideling van de pers om de tegenkrachten die volop aanwezig zijn, geen kansen tot demobilisatie te geven.

Maar ook de handen van militairen zijn gebonden. Juist in hun poging het volk voor zich te winnen, kunnen zij niet tot extreme en te brutaliserende maatregelen overgaan.

KANSEN AFWACHTEN

Het gevolg is dan ook dat zich in de volkscomités opportunisten en aanhangers van de oude politieke partijen *Nationale Partij Suriname* (NPS) en *Verenigde Hindoestaanse Partij* (VHP) hebben genesteld om van daaruit hun kansen af te wachten en te benutten. Wat de pijlers van het militaire draagvlak moeten worden, zijn daardoor vooralsnog onzekere stutten.

Eveneens typerend voor de betrekkelijke kracht van de militairen is dat de pers in Suriname voortdurend geslaagde pogingen doet de beperkende maatregelen te ontduiken. Zelfs was het onlangs mogelijk dat oud-premier Henck Arron samen met zijn vroegere opponent Lachmon tijdens een begrafenisplechtigheid in het openbaar optrad, een manifestatie vol verbale symboliek gericht tegen het militair gezag. Eén krant besteedde daaraan twee pagina's.

Het probleem voor de militairen is dat zij met hun koers grote delen van het volk van zich dreigen te vervreemden. De Surinamers hebben nu eenmaal geen strijdbare traditie en hun mentaliteit, gevormd door 300 jaar Nederlands bewind, vindt geen aansluiting met die van revolutionaire groeperingen elders in Latijns-Amerika.

De macht van de militairen is afgezien van de Uzi — beperkt en derhalve zijn zij verplicht zich door de samenleving te laten bijsturen en zij laten zich ook bijsturen, want emotioneel staan zij dicht bij het volk. Het is zelfs niet ondenkbaar dat de militairen in één klap met hun huidige linkse adviseurs zullen afrekenen, indien zij inzien dat met de gegeven adviezen de belangen van het volk niet zijn gediend, waardoor zij in een onmogelijke situatie zijn gemanoeuvreerd.

CUBA

Door de militaire strapatsen is Suriname internationaal in het merkwaardige gezelschap van Nicaragua, Grenada, El Salvador en Cuba terechtgekomen. Ook hierbij was het lot, nadat de ontwikkelingen van 25 februari zich in gang hadden gezet, onontkoombaar. Suriname ligt vrij geisoleerd in de nabijheid van reuzen als Venezuela en Brazilie en aan oost- en westkant het rechtse Guyana en de kolonie Frans-Guyana.

Van een werkelijke lotsverbondenheid tussen Suriname en Nicaragua, Grenada, El Salvador en Cuba is geen sprake. Economisch levert dit soort landen niets op; integendeel, Suriname zit er met zijn schijnwelvaart bij als een rijke suikeroom tussen een stel armlastige neven.

Hoelang de vlag van de welvaart de zich aftekende economische puinhoofd in Suriname kan bedekken, zal in zeer sterke mate afhangen van de regering die er komt en van de houding van de militairen. De bereidheid van de ondernemers om in Suriname te investeren is niet groot, zeker als te vaak het woord Cuba valt, het voorbeeld van een dictatuur, die ooit heel gematigd begon en steeds verder naar links opschoof.

BAUXIET

Ook zijn er niet-geringe problemen bij de afzet van bauxiet — al dan niet kunstmatig gekweekt — waaraan Suriname zelf weinig kan veranderen, maar dat wel een van de economische drijvers is. Indien de situatie in Suriname zich niet spoedig stabiliseert, is het te verwachten dat het land snel zal verarmen, ook al gezien de hoge kosten van het levensonderhoud. Veel hoop op rust is er niet als de militairen op het ingeslagen pad voortdenderen, want onlangs heeft Bouterse verklaard dat het revolutionaire proces nog lang niet ten einde is en dat een revolutie met schokken gepaard gaat.

Of Suriname zich echt thuis moet gaan voelen in het rijtje van Grenada en misschien zelfs Nicaragua, hangt nauw samen met de houding in Den Haag. Nu of in de toekomst zal Nederland — als bijsturing langs diplomatieke weg niet slaagt — voor de definitieve keuze komen te staan de ontwikkelingshulp op te schorten. Dat zou een uiterste maatregel zijn, een regelrechte inmenging in de interne aangelegenheden van Suriname, dat zoveel mogelijk kansen moet worden geboden zelf orde op zaken te stellen, maar uiteindelijk wellicht een redmiddel. Tot zover Frans van Klaveren in NRC/Handelsblad.

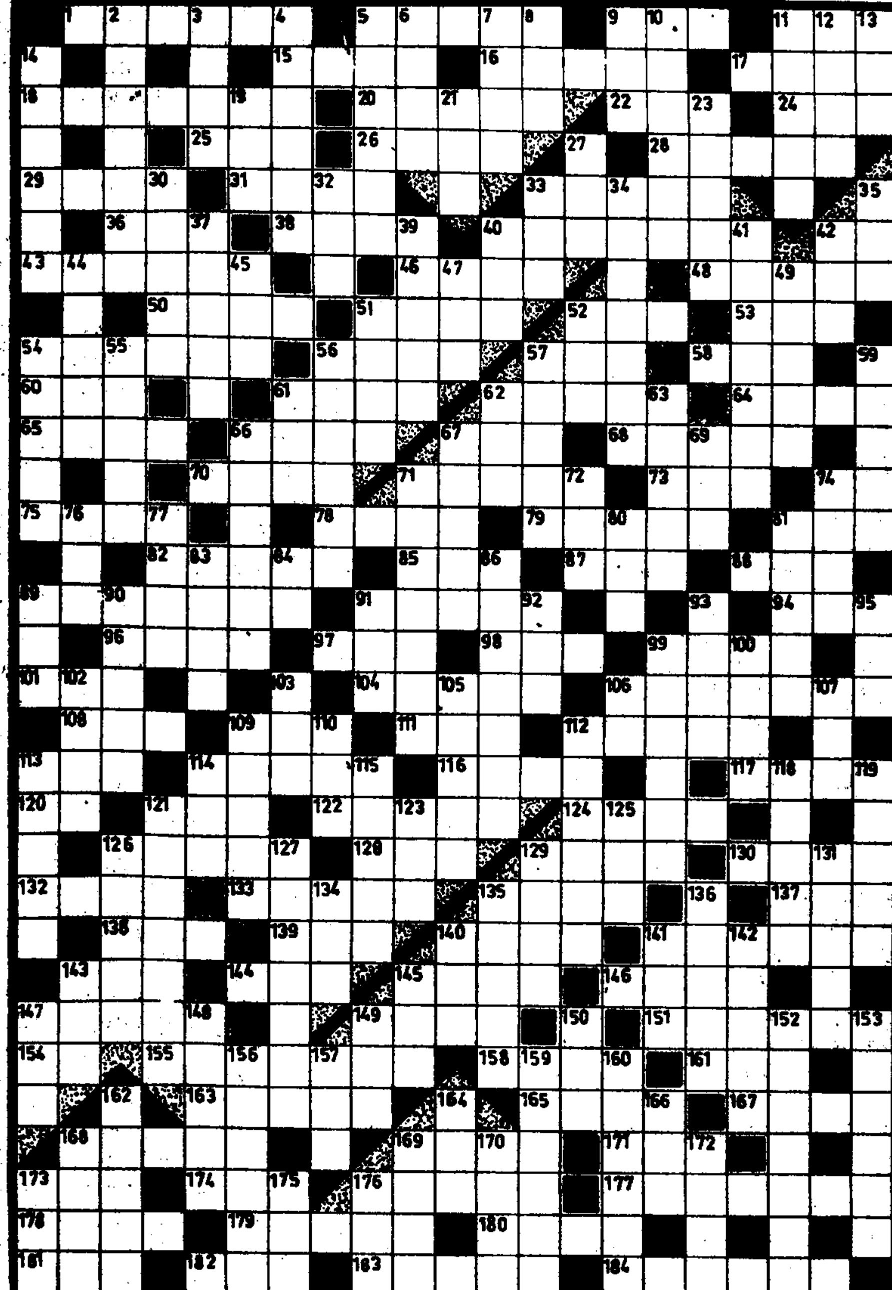


DESI BOUTERSE ..... eigen socialisme.....

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. epiloog; 5. scheiding; 9. plezierig; 11. lichaam; 15. vreemde munt; 16. boomvrucht; 17. zanggodin; 18. muziekstuk; 20. slang; 22. deel van de mond; 24. niet dik - tenger; 25. insekt; 26. kleurstof; 28. edel; 29. deel van visgerei; 31. plaats in Frankrijk. 33. proeftijd; 36. boom; 38. verharde huid; 40. houtafval; 42. zonnegod; 43. bloem; 46. groente; 48. gezwel; 50. hoofddeksel; 51. ree; 52. familielid; 53. halsboord; 54. kort geleden; 56. eer; 57. vreemd dier; 58. onderdeel van vinger; 60. woonboot; 61. deel van de hand; 62. vleesgerecht; 64. verrichte daad; 65. slotwoord; 66. deel van de arm; 67. deel van de week; 68. hijswerktuig; 70. zuivelprodukt; 71. werplus, 73. zot; 74. kilometer; 76. weekdier; 78. lastdier; 79. drietal; 81. vloeibaar voedsel, 82. muziekstuk voor 8 partijen; 85. mal; 87. jongere broer of zuster; 88. wiel; 89. sterke weerzin; 91. maaltijd; 94. ogenblik; 96. uniek; 97. pausenaam; 98. electrisch geladen deeltje; 99. Europese hoofdstad; 101. zangstem; 104. vóór alles; 106. ongeordende toestand; 108. boom; 109. ivoor; 111. troefkaart; 112. mortier; 113. onderwereld; 114. zetel; 116. grote zak; 117. week - sappig; 120. ten bedrage van; 121. gegraven diepte; 122. retour; 124. azijn; 126. stuk meubilair; 128. bundel vlas; 129. vreemde munt; 130. grote plaats; 132. deel van het oog; 133. vuurpijl; 135. toestand van bedwelming; 137. plaats in Gelderland; 138. Noorse god; 139. tenen mand; 140. drank; 141. balsport; 143. streling; 144. Japaanse gordel; 145. snede, schijf; 146. weddenschap (Fr.); 147. rubberboom; 149. vreemde munt; 151. prikkelbaar, driftig; 154. des voormiddags; 155. trouwbreuk jegens leenheer; 158. gebladerte; 161. tijdperk; 163. vrucht; 165. sprookjesfiguur; 167. mep; 168. sterke drank; 169. bijbels figuur; 171. plaats in Spanje; 173. mannelijk dier; 174. Japanse parelduikster; 176. sajetgaren; 177. andersom, plaatsen; 178. uniek; 179. eind touw, takel; 180. roofvogel; 181. gravure; 182. huid; 183. water bij Berlijn; 184. op een vroeger tijdstip.

VERTICAAL: 2. aalvork; 3. plaats in Noord-Holland; 4. lyrisch dichtstuk; 5. gruis van rode dakpannen; 6. verstand; 7. familielid; 8. Engels aanspreektitel; 9. vurig, verbeten; 10. met veel spoed; 11. babydoek; 12. rijp; 13. onstuimig; 14. koning der elfen; 19. mager; 21. spoedig; 23. dichter; 27. bevel; 30. helder; 32. klein vertrek; 33. vruchtenat; 34. ongehuwde - oude vrijer; 35. scharnier; 37. paviljoen - verkoopplaats; 39. list, loze streek; 40. voldaan, verzadigd; 41. vlamhoutje; 42. register; 44. opschudding, onrust; 45. tennisterm; 47. lichaamsdeel; 49. voorbeeld; 51. huisdier; 52. deel van het hoofd; 54. schoeisel; 55. welpenleidster; 56. duitje in grote deur; 57. opbrengst; 59. vuistslag; 61. onbeweeglijk; 62. groei; 63. familielid; 66. hevig, vurig; 67. afstijgen; 69. betaalplaats; 71. zeer grote menigte (fig.); 72. bidt!; 74. wal; 76. groente; 77. dapper; 80. kunsttaal; 81. geestelijke; 83. paardenharen vulstof (Fr.); 84. landbouwwerktuig; 86. stukgeslagen keien; 89. Turkse titel; 90. metalen vaatwerk; 91. rivier in Schotland; 92. bedorven; 93. toontrap; 95. wetering; 99. politionele drijfjacht; 100. vergaan hout; 102. vers; 103. insekt; 105. beeldraadsel; 106. persoonlijk voornaamwoord; 107. roeipen; 109. wondvocht; 110. hoofddeksel; 112. iemand die naar de mond praat; 113. roofvogel; 114. soezerig; 115. studeren; 118. plaats in Noord-Brabant; 119. zetel, woonplaats; 121. lijdelijk; 123. reis; 125. titel; 126. pauselijke hoofdtooi; 127. tuinboon; 129. ovenkrabber; 131. rivier in Italië; 134. steen; 135. afvoerbuis; 136. grote broeikas; 140. woud; 141. deel van een boom; 142. water in Limburg; 143. oude vochtmaat; 145. honingdrank; 147. toiletgerei; 148. kleur; 149. kern; 150. rund; 152. tentoonstellingsruimte; 153. strandmeer; 156. gaping, lacune; 157. ontkenning; 159. toespraak; 160. grote opgang maken; 162. waterkering; 164. mannetjesbij; 166. dobber; 168. Engelse graafschap; 169. voorgerecht; 170. bevlieging; 172. gele verfstof; 173. hert; 175. vis; 176. nog eens!



Oplossing kruiswoordpuzzel

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd 5 maart 1982.

A. Engeln
Caracasbaaiweg 119,
Curacao

Hij kan langs komen om zijn prijs (fl 25,–) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór **26 maart 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **25 maart 1982** in te dienen.

Aruba-Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St Maarten: Vance James. Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

.PIPA.DEPUTATIE.ZWIN.
KEER.SIR.I.T.MIS.ISIS
ARMEE.STUT.HAAS.LEEST
RUK.ROOS.L.E.NEDE.LEE
K.EEN.R.TENNO.R.VRY.K
AARD..DEEG.EMOE..AKTE
S..IDEE.R.E.B.SLOK..L
.SATER.ZUIDZEE.KOKET.
BAZIN.SAGE.AREA.MENIE
.ROE.ZAK.D.N.RAD.RIL.
R.E.L.SMEERGELD.S.G.A
IVERIG.E.R.K.Y.OPSMUK
R.NEREUS.EGO.KABAJA.E
OK.SEIN..E.O..NERO.TL
KNEU.TIRAN.ROTOR.UMEA
.EELT.FEL...DUN.TWEE.
HERT.TORAH.[illegible]
AP.AVER..E.I..EEDE.TA
L.SALAMI.FYN.IMMERS.A
TAMTAM.N.E.E.N.SEKTOR
E.E.M.EPILERING.L.O.D
.ARA.DRA.I.A.ION.FEL.
ADIGE.ALBE.ANNA.ERPEL
.AGENT.AANSLAG.KRAAK.
A..HERF.R.T.D.SEEU..F
BORD..AMOK.KAMP..DELI
R.AAK.E.KAART.A.LEG.G
URI.ARTS.T.A.PAGE.OPA
PASAR.OOST.TEER.STIER
TROL.LOF.I.E.EEK.OSLO
.EWIG.MARGARINE.TETS.

Huwelijk van brigatisti in gevangenis

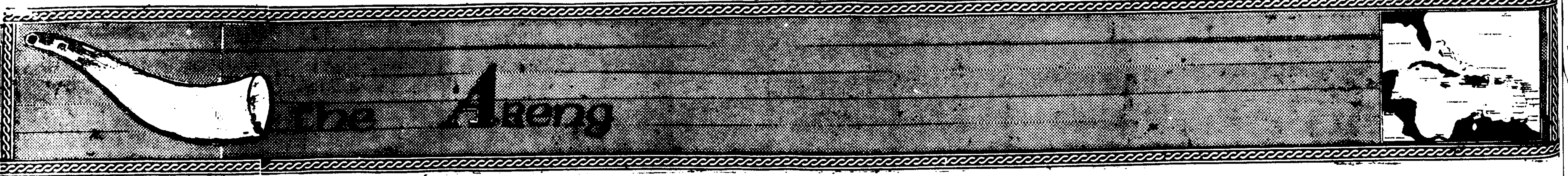
PALMI, ITALIE — In een strikte gevangenis in het zuiden van Italie zijn woensdag twee gedetineerde leden van de stadsguerrillabeweging "Rode brigaden" in het huwelijk getreden. Ermes Luigi Zanetti en Susanna Guiliani -- die elkaar voor hun arrestatie hadden ontmoet -- trouwden volgens de katholieke ritus, waarbij aalmoezenier Guiseppe Mesiti de inzegening verrichtte. Zanetti zit in de gevangenis van Palmi. Zijn bruid werd voor de plechtigheid overgebracht uit een gevangenis in Perugia in het noorden van Italie. Daar zal ze over een paar dagen naar worden teruggebracht. Dit was het vierde huwelijk van "brigatisti" die gedetineerd zijn.

Zware straf voor getuigen van Jehova

CAGLIARI, SARDINIE — Een rechtbank in Cagliari op Sardinie heeft een echtpaar veroordeeld tot veertien jaar gevangenisstraf omdat het op religieuze gronden had geweigerd zijn tweejarig kind de bloedtransfusie te laten geven die noodzakelijk was voor voortleven.

Giuseppe en Costanza Oneda zijn Getuigen van Jehova en wezen op grond van hun geloof de transfusie af. Het gevolg was dat hun ernstig zieke kind in een ziekenhuis overleed. De rechtbank was van mening dat het recht op leven voor de Italiaanse grondwet zwaarder weegt dan de vrijheid van godsdienstbeleving.

Het proces tegen het echtpaar had in Italie en daarbuiten grote aandacht getrokken omdat het voor het eerst was dat een gerechtelijke instantie zich met een geval als het bovenstaande bezighield. De straf is voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar.



All jobs open for disabled persons

WILLEMSTAD – The basic principles that should guide the placement officers in their job finding efforts:

–Firstly, the worker must be able to meet the physical requirements of the job, with in some cases any modifications which may be necessary and practicable. Modifications are, in fact, rarely needed but simple things like braille measuring instruments or attachments to typewriters for blind workers, visual signals instead of audible ones for deaf workers, ramps and widened doors for people in wheel chairs and seats for occasional sitting for workers with leg disabilities make work possible that would otherwise be beyond a worker's capacity. Obviously a job should not aggravate a person's disability.

–Secondly, the aim of selective placement is to place a person in work that will make the maximum use of his ability, including his education, work experience and physical and mental capacity. We want him to get the maximum satisfaction from his work, both financial and otherwise.

VEHICLE

–Thirdly, the work situation must not be such as to subject the disabled person to unnecessary danger. For example, a man subject to fits without warning should not work near moving machinery, molten liquids, live electrical equipment and similar hazards. By the same token a worker must not jeopardize the safety of others. For example, a person with poor eyesight or hearing should not drive a vehicle.

-Fourthly, we should not think of specific jobs for specific disability groups, for example that blind people should become telephone switchboard operators or one-armed men electric welders. These are jobs that such people have succeeded in but only when they have had the aptitute for them. The selective placement process looks at the whole person, not just the handicap.

–Fifthly, the situation of the job and the conditions of employment and the environment are often as important as the job itself. A job may be perfectly suitable for a person in a wheel chair if it is near his home and on the ground floor, quite unsuitable if he cannot get to the factory or work bench. A job may be unsuitable if it is performed in an ill-lit, dusty or damp place but the same job suitable in a modern factory in good conditions. The placement officer thus has to know exactly what is involved in every job for which a disabled person is a candidate.

COMPROMISE

–Sixthly, in normal situations disabled workers should not be segregated from others. The positive approach entails placing the disabled alongside the ablebodied in as wide a range of occupations as possible. Apart from the psychological and economic benefits this has for disabled people, special workshops, by reason of their cost, can never hope to make more than a token contribution to the employment problems of the handicapped. In some developed countries a compromise has been introduced, that of employing groups of more seriously handicapped workers in a separate section of a commercial enterprise with payment on a piece work basis.

–Lastly, the placement officer has to offer his clients on the grounds of suitability, not appeal to the sympathy or sense of social responsibility of the employer. Occasional results may be obtained by the latter method but it is no basis for building a reputation that will secure a continually developing service..

It follows from all this that to think of handicapped people as capable of only simple menial work is quite wrong. Disability is no respector of persons. It can strike the nuclear physicist as well as the garbage collector. We start from the promise that all jobs are open to disabled people and then consider what jobs are within the range of the individual we are dealing with. This is the case with non-disabled people too. Their range is substantially confined by education, training, experience, aptitude and interest. The disabled person just has the additional restriction of an occupational handicap.

SKILLS

The selective placement officer will always consider whether that occupational handicap can be reduced by vocational training in some skill that will limit the effect of the handicap. Training for skills that are in demand in the labour market help to get the disabled worker out of the base part of the pyramid of the unemployed, the unskilled majority. This is why suitable vocational training for those leaving the special schools for handicapped children and accelerated courses for disabled people are so important. In both cases the integration of handicapped people in normal courses is preferable, where practicable, to having special courses for the disabled.

DEFINITION

It is impossible to list all the jobs being done by disabled people and even if this could be done it would quickly be out of date for the field is constantly being widened. Perhaps three pointers will suffice to show how wide that field is and help us to keep an open mind on what the disabled can do. In all the developing countries in which I have worked almost certainly the largest groups of handicapped people is the mentally retarded. Probably at least three quarters fall within the definition of "midly retarded" used by the World Health Orgazation.

A survey was made in the United States of 3240 mentally retarded people employed in the Federal Service. They were found to be in 64 different occupations, the main groups being labourers (765), clerks (358), postmen and assistants (564), messengers (204), porters (180), laundry workers (165), office machine operators (117), kitchen workers (116), typists (54) and construction labourers (54). Only 5 per cent had been discharged for incompetance. Clearly, we should not group all mentally retarded people together and consider them out of the employment field.

Again in the United States, a survey was made of 10000 adult deaf workers. It was found that 7000 were employed in 400 occupations. The main categories were operators and process workers (2770), skilled manual workers (2452), service workers (540) professional and technical workers (519), office workers (426) and managers and owners of businesses (236).

One medium sized employment service for disabled people in the United Kingdom placed handicapped workers in 135 different jobs in one year ranging from the professional to the unskilled.

THE INTERNATIONAL Labour Office (ILO) is at present assisting the government of Curacao to set up a special placement service for handicapped people as an integral part of its employment service to the community. Norman Phillips is the regional ILO-adviser in vocational rehabilitation sent over and assisting at this moment mr Rudolfo Pardo of the government service Dienst Arbeidszorg (DOZ). Both men can be contacted there on telephone number 613022 for more information on this subject. Mr Phillips wrote these articles.

Employment service for handicapped people

THE NEEDS OF THE disabled are the subject of the very important Declaration on the Rights of Disabled Persons approved in 1975 by the United Nations General Assembly, morally binding on all the Member States. Paragraph 7 of the Declaration states, "Disabled persons have the right to economic and social security and to a decent level of living. They have the right, according to their capabilities, to secure and retain employment or to engage in a useful, productive and remunerative occupation and to join trade unions".

How does an employment service for handicapped people work? Its purpose is to assist disabled job-seekers to find employment, or vocational training that will lead to employment, where their physical or mental handicap will not prevent them from working efficiently. It can only succeed where employers are receptive to the idea that disabled workers can be as productive as others and where they have not had previous experience of handicapped employees are willing to put the matter to the test.

An employment service for handicapped people does not ask employers to engage handicapped people out of a sense of social responsibility or through sympathy. It will only succeed in gaining the acceptance of the employing community by offering to employers well motivated and capable workers. Without that acceptance its efforts on behalf of the handicapped would bear little fruit. It follows, therefore that the special placement service should deal primarily with disabled people whom it is reasonable that some employer could use effectively and who can get to work by their own effort.

What do we mean by a disabled person? The definition adopted by the International Labour Conference in 1955 is: "An individual whose prospects of securing and retaining suitable employment are substantially reduced as a result of physical or mental impairment". Many illnesses, accidents or congenital defects produce a disability but the disability may or may not produce an occupational handicap. The distinction between "disability" and "occupational handicap" can be indicated by a simple illustration. The loss of three fingers on the left hand is a disability. To a clerk the loss would be a considerable inconvenience but he would probably be able to carry out his job as efficiently as before and there would be no occupational handicap. On the other hand, a musician or a watch repairer would in most cases have to find alternative employment; in these cases the same disability produces a severe occupational handicap.

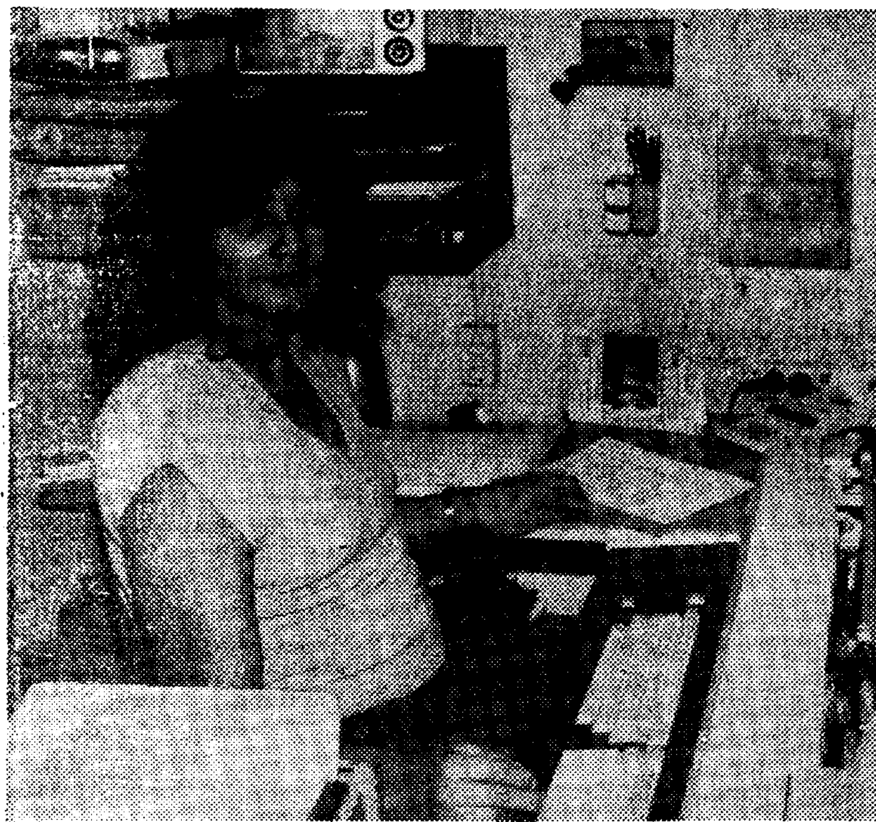
A special placement service for handicapped people thus concerns itself with those job-seekers whose range of employment is substantially restricted because of their disability, including those who need to change their job as a result of becoming disabled. It may also be able to help those presently in employment to find a job more suited to their handicap.

The nature of the person's disability is not the only factor which determines the changes of employment. A completely blind person may hold a responsible and well-paid post in industry, another similarly disabled may be restricted to weaving simple baskets in a sheltered workshop if such a workshop exists. Much depends on the person's education, intelligence level, employment experience before and after becoming blind, the attitude to work, ability to travel independently and so on.

An effective employment service for disabled people tries to help all disabled job-seekers no matter how seriously disabled they are provided they really want to work and have some ability that an employer can usefully use. If their actual or potential working capacity is less than this the placement service may still be able to help them if there are sheltered workshops.

It cannot work miracles and overnight change long-standing attitudes that do more to frustrate the employment of the handicapped members of our society that disabilities themselves.

But by the careful matching of job and worker and being alert to the opportunities of the labour market progress can be made towards the achievement of "full participation and equality", the theme of United Nations International Year of Disabled Persons 1981.



...handicapped Azila Rigo knows her way through the administratieve part of the work at St Augustin bookshop in Willemstad town..

Complications to regulate employment by law

WILLEMSTAD – Many people including some in the Netherlands Antilles, say that legislation is necessary to ensure that handicapped people get jobs, saying in fact that employers will not employ disabled people unless they are compelled to do so. Let us look at some of the systems in force and see if the experience of the countries concerned has any pointers for us.

The United Kingdom has one of the longest histories of legislation obliging employers to engage handicapped workers. Every employer with at least 20 employees is required to employ at least 3 per cent registered handicapped people or obtain a permit of exemption, which is only given if suitable handicapped workers are not available. The register of handicapped people is a voluntary one. This has had a profound effect on the effectiveness of the legislation. In 1950 there were over 900.000 disabled people on the register but by 1978 the number had declined to 495.000, a decline not thought to be due to any reduction in the number of disabled people in the country (thought to be about 1.2 million), but because people do not like to be labelled as "disabled" or have learnt to live with their handicap and no longer consider themselves as disabled. The effect of this decline has been that an increasing number of firms cannot comply with the law except by obtaining permits to engage able-bodies workers. About one firm in three has the requisite quota of registered handicapped workers. Since legislation came into force in 1944 there have only been 10 persecutions.

SUBSIDIES

West Germany's legislation concerns severely disabled people and here the quota is 6 per cent. If employers do not reach this figure they pay a levy for each unfilled place, with this money going into a special fund which is used to promote the employment of severely people by means of grants, training and payment of subsidies. The levy raised about 400 million guilders in 1977, which suggests that quite a large number of employers do not meet the quota. In 1979 it was estimated that about 760.000 disabled people occupied quota places in German industry with about 48.000 of working age unemployed.

The Netherlands 1947 Act established a quota of 2 per cent but this is now largely inoperative. In practice the Act has been overtaken by a system of generous social benefits and the widespread provision of "municipal workshop" which are in effect a form of sheltered employment available to the "disadvantaged" population of which disabled people are a part.

France also has a quota system, now 10 per cent for private industry. It is estimated that disabled people occupy about 7 per cent of the jobs in French industry. Prosecutions and fines for non-compliance with the quota obligations are rare.

APPLICANTS

Italy and Luxemburg are other European countries with quota systems, Italy as high as 15 per cent. Italy, France and the United Kingdom reserve certain occupations for disabled people but it is noticeable that these are all unskilled jobs, which cannot do much for the morale of the handicapped. Italy finds it difficult to operate its legislation effectively due to a shortage of suitable disabled people, the problems of administration within regions with difficult economic circumstances and the apparent willingness of employers to pay the fines rather than accept disabled job applicants.

All the countries instanced so far have been advanced, industrialised nations. I have worked in a number of Latin American countries where statute books contain provisions which, if implemented, would contribute substantially to the wider employment of handicapped people. Argentina, for example, has reserved many occupations for disabled people, including ticket sellers, inspectors in public transport, doorkeepers, messengers, lift personnel, night watchmen and telephonists. Unfortunately here, and elsewhere, there was little evidence of the implementation of the regulations. They were not generally known and there was little inclination on the part of those concerned to bring them to life.

SUITABLE JOBS

We have seen that a number of countries have a quota system with varying degrees of effectiveness. What are the problems? Firstly, you have to define the groups to be protected. Who is a disabled person? Secondly, a quota system cannot guarantee suitable jobs. Firms may prefer to pay a levy rather than employ handicapped people. Thirdly, the system becomes unenforceable when there are insufficient disabled people on the register. A statutory system that loses credibility is worse than non-statutory measures. Fourthly, should a quota system apply to the public and private sectors, or to parts of either, for example only to firms having contracts with government, or excluding the security forces? Lastly, do the results justify the cost and the possible alienation of employers whose cooperation may be more successfully gained by non-statutory means?

In any consideration of new statutory measures appropriate to the Caribbean we need to ask whether we have the minimum administrative basis to enable the measures to be effective. We would need to have:

– a legal definition of what constitutes a disabled person
– a procedure for registering the handicapped
– an enforcement procedure, including the maintenance of records by employers, an inspection procedure and access to the courts: to be effective this would be expensive in staff resources.
– an employment service with skilled staff to provide employers with suitable handicapped people and advise employers on how best they can be used.

The last is crucial. Without a sound focal point through which the handicapped and employers can be brought together the most promising of statutory provisions will be of no avail. I do not know of any country in the Caribbean which has the basic requirements to implement a quota system or indeed any system imposing legal obligations on employers.

Moving away from statutory obligations on employers, some countries use financial incentives to encourage the employment of handicapped people. Some possibilities are:

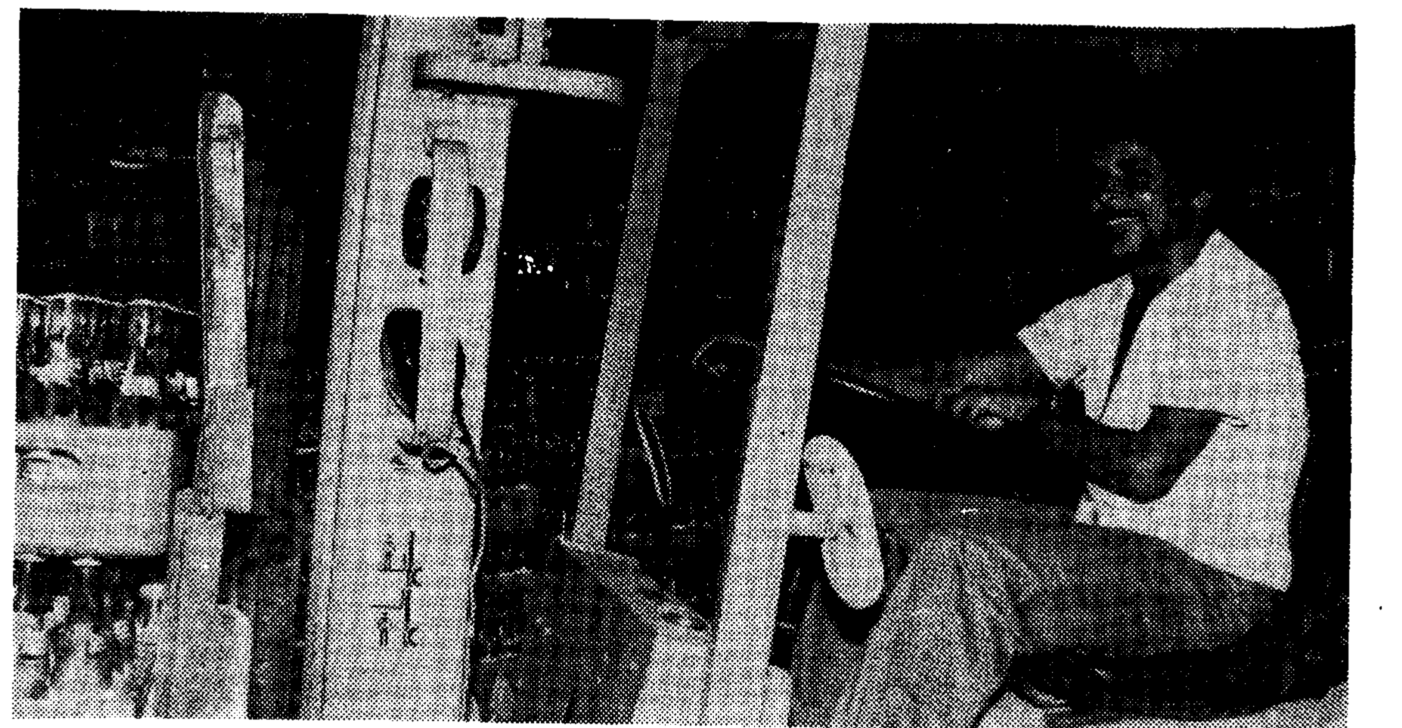
— payment towards the wages of a disabled person whose employment is uneconomic
— exclusion from paying social security charges in respect of all or certain categories of handicapped workers.
— payment towards wages during a specified period after engagement
— payment towards the cost of adapting premises or equipment to enable handicapped people to be employed.
— preference in the award of government contracts to firms employing handicapped people.

Subsidies run against a policy of employment on merit and carry the implication that disabled people are in some way sub-standard. They also pose the thorny question of how to treat handicapped people already in the firm who have been carrying out their job perfectly satisfactorily before subsidies are introduced. Subsidies on this scale obviously are expensive and even when operated on a restricted scale probably beyond the resources of most developing countries.

VACANCIES

It is my view that for very practical reasons statutory obligations on employers, with enforcement procedures, do not fit in to the Caribbean situation. We need first to develop employment services for handicapped people so that we bridge the present gap between the job-seeker and the potential employer. With these established we have the base from which to move forward. Some of the possibilities we then have are:

1) persuading government and other parts of the public sector to accept voluntarily a system of quotas of vacancies to be filled by handicapped people referred by the official employment service, or at least equality of opportunity;
2) agreeing with educational and similar authorities for the full access of handicapped candidates to all vocational training courses for which they are suitable;
3) obtaining the full cooperation of employers' and workers' organisations in the integration of handicapped workers into normal competitive employment.
4) regular contacts with employers to encourage the engagement of suitable handicapped workers and the retention of their own workers who became disabled;
5) agreement with employers' and workers' organisations for lower wages for workers whose handicap clearly prevents them from producing a normal day's output;
6) identifying for some system of non-financial awards, employers who have contributed most to the promotion of employment for the disabled;
7) collaborating with government departments awarding contracts to firms employing agreed proportions of handicapped workers;
8) identifying for government or voluntary agencies more seriously handicapped persons who cannot expect to be employed in normal work and so possibly leading to the creation of sheltered work facilities;
9) negotiating with larger employers the possibility of small groups of more seriously handicapped people being employed as a unit under special conditions (the "enclave" system).



...Eithel Wanga does a a wonderful job as a lorry-driver at the Coca Cola-plant on Curaçao...